

# LE CANADA FRANÇAIS

CIRCULATION A.B.C.

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.

Fondé le 1er juin 1860

"Classe A Newspapers"

Directeur-prop. : L.-Omer Perrier

96 ans d'existence.

VOL XCVII No. 42

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 14 MARS 1957.

## Considérations sur la vie canadienne.

### La question du Chef ne se pose pas

Un quotidien qui appuie le gouvernement Duplessis, sans jamais voir l'immoralité politique, l'autocratie toujours croissante et le séparatisme subversif autant que ruineux de cette opposition portant un masque du gouvernement vient de lancer un gros canard.

Comme une trainée de poudre, la rumeur que voici a fait son tour de presse: l'hon. Louis-René Beaudoin, président de la Chambre des Communes, abandonnerait son poste, en vue de devenir le chef du parti libéral provincial.

Le lendemain, quelques journaux seulement démentaient discrètement la rumeur et disaient que M. Beaudoin ne songe nullement à quitter l'arène fédérale, — ce qui est vrai.

Des canards comme celui-là peuvent contribuer à faire vendre les journaux, en d'innombrables milieux où l'on est plus ou moins indifférent à l'avenir des collectivités nationale, provinciale et municipale dont on fait partie, mais où, par contre, on se délecte dans la sensationnalisme politique, puis on oublie complètement de considérer les facteurs essentiels d'une politique féconde: le civisme, la subordination des intérêts personnels au bien commun, la moralité, la compétence, la générosité des conceptions, la prédisposition à toutes les collaborations nécessaires, etc.

Si notre politique provinciale, — imparfaite bien avant aujourd'hui, je me hâte de le reconnaître — a pu descendre aussi bas que nous la voyons aujourd'hui, sous un régime ennemi de la liberté, de la justice sociale, de la morale politique et de l'évolution des institutions humaines, c'est que nos journaux n'ont pas suffisamment pris au sérieux leurs responsabilités envers la société.

M. Beaudoin est un homme d'une grande valeur intellectuelle et morale, qui figurerait très dignement à la tête de notre province.

La très haute réputation qu'il s'est acquise comme président de la Chambre des Communes permet d'espérer que, sous M. le premier ministre Beaudoin, le Président de l'Assemblée législative du Québec recouvrerait bientôt sa liberté d'être impartial dans l'accomplissement de la tâche très importante que lui confie la Constitution — liberté que lui a totalement enlevée le dictateur actuel. Ce serait déjà un premier achèvement vers la politique honnête et sérieuse.

Mais M. Beaudoin veut continuer sa carrière à Ottawa, où il fait grandement honneur aux Canadiens français et exerce une heureuse influence sur la politique fédérale, qui est, Dieu merci, la résultante d'une collaboration de plusieurs esprits solides, autour d'un premier éminent, contrairement à la politique québécoise, devenue la chose d'un seul homme, une espèce de Peron sans les bons conseils d'une épouse plus sociale que lui.

La plupart de ceux qui se donnent tant de peine pour découvrir un nouveau chef libéral provincial sont probablement animés de bonnes intentions. Mais j'attire leur attention sur une pos-

sibilité: c'est que l'Union Nationale, très riche en argent et en ficelles, très habile par ailleurs à jeter partout une confusion qui lui permet de pêcher en eau trouble, soit, au fond, l'inspiratrice de la plupart de ces canards, qui sèment dans un certain nombre d'esprits l'impression très fautive que les libéraux sont désarmés, incapables de s'entendre sur le choix d'un chef.

C'est en trompant les esprits de toute manière, ne l'oublions pas, que l'Union Nationale a fait son chemin et engendré chez nous ce monstre politique épouvantable qu'est une dictature organisée, avec l'argent du public, dans une province dont la constitution est nettement démocratique.

La vérité, c'est que les libéraux et tous les citoyens écoeurés de l'immoralité politique, de l'autocratie et de la duplicité ne sont aucunement désarmés. Au contraire, ils constatent avec joie et espérance que les indescriptibles excès de corruption, de chantage et de tromperie commis par l'Union Nationale durant la dernière campagne provinciale ont provoqué une explosion de dégoût et laissé dans les âmes un mépris indéniable, que les filandreuses conférences de M. le Ministre Prévost et des autres politiciens de l'Union Nationale ne pourront jamais effacer, parce que ce mépris, c'est la réaction toute naturelle d'un peuple honnête, enfin réveillé, que l'Union Nationale avait chloroformé, trompé, ligoté, puis volé.

La vérité, c'est que les libéraux et leurs alliés facilement recrutés dans tous les meilleurs milieux n'ont aucun besoin de chercher un chef, dans le moment.

Car ils en ont un magnifique, dans la personne de M. Georges-Emile Lapalme, un chef de la grande classe démocratique des St-Laurent et des Godbout, devant la noblesse d'âme et la très haute personnalité desquels tout le monde s'incline, sauf les farceurs.

Ce brillant chef, que personne ne considère maintenant comme un communiste, depuis que l'Union Nationale, croyant l'avoir tué, a cessé de le calomnier, ce brillant chef, dis-je, est encore vivant, Dieu merci.

Et ses amis espèrent que la santé lui permettra, dans un avenir prochain, de reprendre son travail avec la même ardeur, la même intelligence et la même honnêteté intellectuelle qu'avant le hold-up du 20 juin.

On peut espérer que toutes les inutiles prières commandées par nombre de Religieuses à leurs élèves, durant la dernière campagne provinciale, pour la défaite politique de M. Lapalme et pour son abjuration au communisme, le Souverain Maître les fera servir à la guérison physique parfaite de cet homme de bien et de lumière.

Je gage même que toutes ces excellentes Religieuses, maintenant dégagées de l'ambiance calomniatrice où les avait plongées de force la propagande luxueuse et diabolique de l'Union Nationale, se réjouiront de voir leurs prières servir finalement une cause honnête.

(Suite à la page 14)

## NOS FELICITATIONS



M. Léopold Goyette, élu maire suppléant de la Cité de Saint-Jean pour l'année 1957.

### La Catholic Women's League of Canada Subdivision de St-Jean

Mme M. Ford, Jr. présidait l'assemblée générale de février, tenue à la Centrale Catholique, le 27 février 1957.

En rapport avec la semaine de l'Éducation, Mme Mary Caza parla du travail accompli par les comités, appuyant sur la contribution de la subdivision de St-Jean à la bourse pour un cours de professeur, donné au Collège St-Joseph de Montréal.

Les membres célébreront la fête de St-Parick, dimanche après-midi, le 17 mars dans l'Auditorium de l'école du Sacré-Coeur. Il y aura un programme musical et le thé sera servi dans l'après-midi.

Les 11 et 12 avril, il y aura une exposition de vivres et de travaux de fantaisie, dans la vitrine de la Southern Canada Power. Mme Mary Caza en est l'organisatrice, assistée de Mmes L. Clermont et N. Langlois.

### Chez les Lacordaire et Jeanne d'Arc (Cercle Cathédrale)

N'oubliez pas de prendre note que c'est ce soir, jeudi, l'assemblée générale du Cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc, à la Centrale Catholique, à 8 heures précises.

Les membres de l'exécutif, réunis presque en totalité, la semaine dernière, ont préparé un programme très intéressant à tous points de vue; un programme récréatif nouveau genre est à l'affiche du jour; mais pour le connaître, il faut à tout prix être présent à l'assemblée qui doit commencer et se terminer à l'heure fixée; facilitez-nous la tâche, en vous rendant assez tôt.

A tous les membres et sympathisants, la plus cordiale bienvenue est assurée.

Communiqué.

Annoncez dans le "Canada-Français", le meilleur médium de publicité, ayant la réelle plus forte circulation payée, des journaux de la région.

## Grande Partie de Cartes

de l'Amicale Mariste N.-D.-A. le 21 mars

Nous avons le plaisir d'annoncer à tous nos Anciens des Maristes, que nous organisons pour jeudi, le 21 mars, une partie de Cartes monstre, dans la salle de l'École Notre-Dame-Auxiliatrice (Garçons).

Venez en foule! Vous ne le regretterez pas. Un prix d'entrée de valeur sera remis à tous les participants. De plus, il y aura un prix pour chaque table.

Il y aura aussi plus de 150 prix de présence, pour les anciens et les autres qui auront voulu nous honorer de leur présence, et s'agruser sagement au milieu d'anciens compagnons de classe.

Le "clou" de la soirée sera le tirage d'un ameublement de cuisine, de salon et de chambre à coucher, d'une valeur de \$500. Les jeunes qui pensent à l'avenir, et les moins jeunes qui veulent renouveler facilement leur ménage, ne peuvent manquer cette aubaine. Au prix de 6 billets pour (\$1.00) un dollar, c'est une "peanut." Chacun voudra tenter sa chance! Vous serez peut-être l'heureux chanceux! Soyez-y!

N'oubliez pas la date: le 21 mars; et votre jeu de cartes.

Nous vous attendons.  
Les Organisateurs.

## IBERVILLE

### Magnifiques Dons à l'Eglise du Sacré-Coeur

Notre infatigable "pouvoyeur" en faveur de la nouvelle Eglise du Sacré-Coeur, construction qui s'achèvera vers mai prochain, ne se laisse pas facilement et ne se repose pas non plus... même après avoir recueilli poustant l'automne dernier, le montant nécessaire à l'achat des 14 Stations du futur Chemin de Croix de cette église, stations en exécution actuellement... Et pour cet exploit de zèle charitable, rappelons que c'est Mme Elphège Boucher, 26, 1ère Rue, Iberville, qui l'avait accompli, en allant solliciter des personnes admirables qui ne l'ont pas refusée... et de nouveau Mme Boucher se remettait sur la route le mois dernier, ayant mûri son projet de ne pas s'arrêter de demander, que lorsqu'ayant trouvé des donateurs, et pour la lampe du sanctuaire, et pour le grand crucifix du mur, au-dessus du Maître-Autel... Croyez-le franchement, c'est déjà une réalité; et M. le Curé Robert L'Heureux en était ému de joie de bien recevoir de Mme Elphège Boucher, cet argent nécessaire à l'achat de ces choses de grande valeur, nécessaires au culte. Nommons encore pour cet acte magnifique envers l'église du Sacré-Coeur, M. et Mme Armand Kalgie de St-Grégoire. Donateurs de la Lampe du sanctuaire, et Mme Arsène Boulais, de St-Jean. Donatrice du grand Crucifix de l'église, au-dessus du maître-Autel.

Nos félicitations sincères à ces Bienfaiteurs, qui auront contribué encore à orner grandement le sanctuaire de cette église; et reconnaissance à notre instigatrice de telles démarches, et pour son brillant succès.

Combien les paroissiens du Sacré-Coeur sont réconfortés, de voir déjà leur église aussitôt terminée, s'orne de ces magnifiques ouvrages nécessaires au culte... Mais il manque encore un principal monument, indispensable dans l'église, c'est le Maître-Autel; et le montant d'un millier de dollars à envisager pour le posséder, reste sujet à réflexion. Mais Mme Elphège Boucher ne s'en laisse pas imposer, et en croyante enthousiaste, et avec confiance en la Providence, veut aborder cette entreprise, et cela en faveur de la paroisse du Sacré-Coeur, éprouvée si cruellement, et de son valeureux Curé, et de ses paroissiens, qui ont besoin de l'aide d'amis et bienfaiteurs, pour la recouvrance de leur Temple si cher...

Qui aidera Mme Boucher, à acquiescer un Maître-Autel?... En attendant, félicitations et remerciements, aux Donateurs

généreux depuis la première heure, de notre ville, de notre ville-soeur et de la région; le merci du coeur à notre concitoyenne, pour son admirable dévouement et bonne chance dans sa nouvelle initiative.

A tous pour suggestions, communiquez avec Mme Elphège Boucher, 26, 1ère Rue, Iberville, tél. FI. 7-1384.



### Placez dans le plus important Fonds Mutuel au Canada

Dans une seule transaction, vous devenez co-propriétaire d'au-delà de 100 titres de choix diversifiés dans l'économie Canadienne. Pour de plus amples renseignements, il y va de votre intérêt de communiquer avec votre représentant INVESTORS SYN.

DICATE:

Maurice G. Jacques

Gérant de district

530 Laurier, St-Jean, Qué.

TÉL. FI. 7-4609

Investors mutual  
OF CANADA LTD.  
HEAD OFFICE: WINNIPEG. OFFICES IN PRINCIPAL CITIES

**Ligne de Quilles  
Richelieu des Dames**

Equipe Pingouin—

J. Mercier	71	122	93	286
A. Mercier	108	82	114	304
M. Shatwell	103	149	123	375
L. Rémillard	75	77	78	230
D. Normand	113	136	88	337
Y. Godin	104	95	150	349

Gaby Brochu	76	76	76	228
Margo Desjardins	64	82	66	222
Mme Beauchesne	111	109	92	312
Suzanne Lanoue	106	131	103	340
	585	611	522	1718

R. Valiquette roula le plus haut simple 152 et M. Shatwell le plus haut triple 375. Félicitations.

**Ligne de Quilles  
Canadian Potteries**

J. Grisé	94	89	82	265
R. Valiquette	152	120	94	366
L. Roy	113	141	113	367
C. Brosseau	74	71	59	204
L. Bouchard	92	69	105	266
R. Ménard	119	111	95	325
	644	601	548	1793

Equipe Cubs vs Bisons

S. Patterson	91	77	129	297
C. Gamache	110	98	98	306
B. Boudreau	107	115	111	333
A. Marlow	94	92	112	298
R. Campeau	118	95	97	310

Equipe Pinsons

R. Pinsonnault	73	73	73	219
J. Roy	122	101	89	312
A. Desmarais	109	89	98	296
A. Jessop	66	65	74	205
T. King	95	83	91	269
G. Lagacé	103	119	87	309

Equipe Bears vs Pumas

M. Provost	93	78	85	253
A. Ménard	104	111	143	358
D. Lefort	91	131	155	377
K. Boutin	165	116	127	408
A. Plouffe	121	132	113	366

vs Equipe Flamingo

Mme L. Tessier	110	90	145	345
Cécile Mills	76	76	76	228
Mme Lachance	72	72	72	216
Mme Martel	45	60	85	190
Mme MacDonald	121	87	106	314
Rita Lefebvre	94	101	104	299

Equipe Tigers vs Lions

D. Gunn	79	61	88	228
J. Langevin	73	73	73	219
P. Goyette	84	93	89	266
R. Patterson	105	105	105	315
R. Vivier	144	140	127	411

Equipe Fauvettes

A. Lord	94	130	105	329
M. Enond	88	70	68	226
C. Mills	76	76	76	228
M. Thivierge	114	94	130	338
M. Shatwell	101	95	109	305
M. Turgeon	111	102	135	348

Equipe Bears vs Pumas

L. Léger	95	67	72	234
S. Vinet	95	85	89	270
S. Timmons	116	118	126	360
A. Kirouac	150	79	98	327
R. Goyette	143	163	148	454

vs Equipe Hirondelles

Pauline Guerin	103	81	72	256
P. Boulanger	68	103	107	278
Eliane Fortin	119	66	89	274
Mar. Fortin	96	96	96	288
Yseult Roy	93	121	96	310
M. O. Patenaude	97	97	97	291

Equipe Tigers vs Lions

P. Goyette	84	93	89	266
R. Patterson	105	105	105	315
R. Vivier	144	140	127	411
R. Lacroix	114	74	87	275
H. Fontaine	95	90	78	263
G. Kirouac	104	87	109	300
D. Hullock	82	96	78	256
L. Lafleur	119	90	136	345

Equipe Grèves

C. Poirier	147	107	120	374
F. Poirier	73	123	92	288
F. Gamache	105	83	106	299
M. Domingue	66	66	66	198
M. Langlois	107	82	86	275
I. Beauchemin	84	115	91	290

520 477 547 1544  
P. Poirier 100 122 101 323  
B. Gunn 116 78 125 319  
R. Dufault 87 79 94 230  
E. Malo 104 141 102 347  
D. Peterson 115 115 115 345  
522 535 537 1594  
Equipe Bears vs Pumas  
M. Provost 93 78 85 253  
A. Ménard 104 111 143 358  
D. Lefort 91 131 155 377  
K. Boutin 165 116 127 408  
A. Plouffe 121 132 113 366  
574 568 632 1765  
L. Léger 95 67 72 234  
S. Vinet 95 85 89 270  
S. Timmons 116 118 126 360  
A. Kirouac 150 79 98 327  
R. Goyette 143 163 148 454  
600 512 533 1615  
Equipe Tigers vs Lions  
D. Gunn 79 61 88 228  
J. Langevin 73 73 73 219  
P. Goyette 84 93 89 266  
R. Patterson 105 105 105 315  
R. Vivier 144 140 127 411  
485 472 482 1439  
R. Lacroix 114 74 87 275  
H. Fontaine 95 90 78 263  
G. Kirouac 104 87 109 300  
D. Hullock 82 96 78 256  
L. Lafleur 119 90 136 345  
514 437 489 1439  
Plus haut simple chez les femmes : Mrs S. Patterson 129  
Plus haut triple chez les femmes : Mlle P. Poirier 323  
Plus haut simple chez les hommes : M. Boutin 165  
Plus haut triple chez les hommes : M. R. Goyette 454.  
Plus haut score de l'année M.

R. Goyette 208 - Mrs G. Girouac 145  
**POSITIONS DES EQUIPES**  
Bisons 49 Tigers 37  
Cubs 46 Lions 35  
Pumas 42 Bears 32  
**"LE NOUVEAU VISAGE  
LES PRAIRIES"**  
Dans une allocution qu'il a pro-

noncé à Edmonton, M. Donald Gordon, président et directeur général du Canadien National, a dit qu'il a été profondément impressionné par la montée en flèche de l'Ouest canadien sur le plan économique. Brossant un tableau du "nouveau visage des Prairies," il a déclaré que la mise en valeur ds ressources naturelles et l'expansion industrielle sont en voie de transformer la base même de l'économie dans cette partie du pays.  
M. Gordon a rappelé en outre que le Canadien National a déjà arrêté des plans qui lui permettront dans les années à venir de régler le rythme de son activité sur les besoins de plus en plus diversifiés de cette croissance économique remarquable.



**Servez LA BIÈRE DOUCE**

Vous plairez à coup sûr en servant la bière O'Keefe. Spécialement brassée avec du houblon sans graines, O'Keefe est agréablement douce pour plaire aux goûts modernes.  
A votre prochain achat de bière, recherchez le chevalier O'Keefe, sur l'étiquette — votre assurance d'une bière de qualité exceptionnelle.

**O'Keefe ... la bière Douce**

**Vous paraîtrez important**

dans un

**PALETOT**

de confection

**Societ Brand**

Ces paletots sans pareils sont l'image du succès.

Leur coupe et confection, par les artisans experts de Society Brand, vous assurent une satisfaction durable. Des couleurs vivantes et dignes.

Dans des Saxons, tweeds, gabardines, cachemires et autres tissus en vogue.

**\$52.50 et plus**

au rez-de-chaussée

**Frs Payette & Fils Ltée**

254 RICHELIEU

SAINT-JEAN



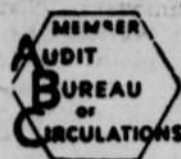


# LE CANADA-FRANÇAIS

L.-Omer Perrier Directeur-prop.



Membre de C. W. N. A.  
Ass. des Hebdo C. F.  
Classe "A" Newspaper  
Circulation A.B.C.



Abonnement : Saint-Jean, Iberville et Etats-Unis \$2.50  
Campagne : \$2.00 — Autres pays \$3.00  
Payable d'avance.  
Journal Régional Hebdomadaire publié à  
4 RICHELIEU TEL. FL. 7-4368 SAINT-JEAN  
Autorisé comme envoi postal 2ième classe.  
Ministère des Postes, Ottawa.

## Le deuxième Dimanche du Carême (17 MARS)

LA JOIE: j'ai voulu que nos méditations au cours de ce Carême portent toutes, en un point ou l'autre, sur cette joie dont l'Évangile est plein. Comme certains esprits chagrins ont faussé notre sainte religion! Il y en a trop qui ont tendance à réduire le Message du Christ à leurs propres insuffisances, à leurs tourments personnels, à leur folles angoisses, à une sorte de narcissisme moral ou spirituel.

A Bethléem, c'est la joie que les Anges annoncent: "Ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum." "Voici que je vous annonce une grande joie," dit l'Ange, qui poursuit: "(Une grande joie) qui sera pour tout le peuple; c'est qu'il vous est né aujourd'hui, dans la cité de David, un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur." La joie est donc liée à la naissance du Christ, le promis des nations. Certes, le Christ dira plus tard: "Je suis venu apporter le glaive." Il n'a pas dit: la douleur, la peine, le désespoir, le chagrin — mais le glaive qui doit être purification dans la joie. Le bistouri du médecin taille dans les chairs; il fait jaillir du sang; mais c'est pour la santé générale du corps humain, pour un bien supérieur.

A voir agir trop de catholiques qui rétrécissent leur religion à un visage contracté, à des airs abattus de fausse souffrance, on serait porté à croire que la religion qui a libéré l'homme de toutes ses peurs folles, de ses angoisses, prêche la tristesse. Ah! ce n'est pas inutilement que j'ai décidé de parler de la joie, tout au long de ce carême, dans mes entretiens fraternels avec vous. Des entretiens d'homme à homme, de chrétien pour qui le renoncement n'a pas visage de grimaces, mais libération, maîtrise de soi, ouverture sur la plus enivrante aventure, la conquête spirituelle.

S. François de Sales a dit avec finesse: "Un saint triste est un triste saint." On a perdu le vrai sens de la joie, comme l'ensei-

gnait le petit pauvre de Dieu, François d'Assise, en parlant de la joie parfaite: Il n'avait pas peur des mots, le Poverello! Pour lui, la joie ne voulait point impliquer le libertinage, qui est porteur de mort, et non de vie. La joie, ce n'est pas la licence, le laisser-aller, le piétinement de toutes les valeurs morales ou spirituelles. Dans le plan de Dieu, tout doit respirer l'Ordre, l'équilibre.

N'assistons-nous pas, dans trop de milieux, à un étrange dialogue contemporain, où chacun monologue, de son côté de barricade, sans essayer de comprendre et d'aimer le prochain d'en face? Nous devrions nous rappeler le reproche du Christ aux Scribes et Pharisiens, qui ne pensaient qu'à la lettre de la loi, oubliant l'esprit, qui est vie. Comment voulons-nous que la joie éclaire toutes les activités contemporaines, quand la trépidation moderne se refuse à toute méditation, à toute réflexion. "Inquietum est cor nostrum donec requiescat in te," disait l'incomparable génie et docteur, S. Augustin: "Notre coeur est inquiet, Seigneur, tant qu'il ne se repose pas en toi." Et lui, Augustin, il connaissait mieux que tout autre les vides qu'apporte le libertinage, la licence, puisque Dieu lui avait révélé où se trouvait la vraie paix, qui est source de la vraie joie. Si chacun décidait d'afficher un sourire, même sous l'épreuve, la face du monde serait changée. Et dans ces sourires, comme par enchantement, la joie universelle fleurirait. L'homme est un être social: d'où la responsabilité pour chacun d'être un porteur de joie comme il souhaiterait que chacun le fut pour soi, pour tous!

Roger Brien, président du Centre Marial Canadien, Nicolet, P.Q.

Plus de \$6,000,000 seront nécessaires en 1957 à la Croix-Rouge canadienne pour rencontrer ses obligations humanitaires.

## Le Frère André compte sur tous ses amis

L'oeuvre du Frère André, c.s.c., n'a jamais tant eu besoin de l'aide de ses amis qu'aujourd'hui. Leur collaboration immédiate est nécessaire pour commencer la décoration intérieure de la basilique du Mont-Royal. Le jour approche où le fondateur de l'Oratoire sera béatifié, et le manque de ressources menace de laisser voir la basilique encore privée de ses ornements de gloire en ce jour de fête extraordinaire.

Les véritables amis du Frère André savent que le religieux survit dans son oeuvre, et que sa foi inébranlable continue à l'édifier. Le couronnement de sa gloire céleste devait coïncider avec le couronnement des travaux de la basilique.

L'humble religieux fait appel à tous. L'Oratoire est une oeuvre collective, un temple national digne des plus beaux monuments religieux de la chrétienté. Il ne faudrait pas qu'à cette période décisive, ceux qui l'ont toujours aidé, pauvres et riches, jeunes et vieux, ouvriers et professionnels, trompent la confiance qu'il a placée en eux.

Qui n'aimerait pas souscrire de ses prières et de son aumône? Le plus jeune écolier enverra un cinquante ou un dix cents économisé de peine et de misère; le père ou la mère de famille nombreuse, le dollar qui sera tellement apprécié. Les privilégiés feront davantage. Le sacrifice de cinquante cents par semaine leur permettra en une année de devenir Associés personnels du Frère André, alors qu'une offrande de \$50 par année leur vaudra le titre d'Associé familial. Cette dernière offrande contribuera à unir les époux et les enfants dans une même intention à la messe de tous les jours réservée aux associés.

Les hommes d'affaires feront plus. Ils considéreront le Frère André comme un des membres de leur personnel et lui réserveront une part de salaire. Ils éprouveront rapidement l'efficacité de son action.

Pas un seul lecteur ne fera la sourde oreille à cet appel. Tous enverront leur don de suite; ils viendront le porter s'ils demeurent près de l'Oratoire; l'enverront par la poste s'ils le préfèrent; mais personne ne remettra à plus tard son offrande. Les autorités du sanctuaire du Mont-Royal l'attendent pour se mettre à l'ouvrage.

## La Petite Histoire de "La Revue des Hebdo"

Saviez-vous que M. Gérard Brady doit lire, chaque semaine, 114 hebdomadaires canadiens de langue française pour préparer sa Revue des Hebdo, à l'heure du réseau français de Radio-Canada, le dimanche à 1 heure?

C'est que ce petit quinze minutes d'entretien familial exige une préparation minutieuse, préparation qui consiste à choisir parmi cet amas de journaux, la petite nouvelle ou l'événement régional susceptibles d'intéresser le vaste auditoire canadien-français, dispersé dans toutes les parties du pays.

Le but de la Revue des Hebdo est de faire connaître les hebdomadaires français des différentes provinces: Québec, Ontario, Manitoba, Alberta et Nouveau-Brunswick.

Gérard Brady, qui rédige lui-même sa chronique, s'est appliqué à trouver une formule assez élastique, lui permettant d'embrasser les sujets les plus divers.

Lié au mouvement journalistique depuis nombre d'années, Gérard Brady fait partie du Conseil d'administration des Hebdomadaires de langue française du Canada depuis douze ans et occupa le poste de président à deux reprises.

La Revue des Hebdo qui revient tous les dimanches à 1 heure au réseau français de Radio-Canada est une réalisation de Pierre Chayer.

## Marcel Oligny

ENTREPRENEUR GENERAL

Projet de la Loi Nationale d'Habitation.

A VENDRE: cottage neuf avec prêt de 5% d'intérêt Possession immédiate.

35 Bouthillier

Tél. FL. 7-1301

St-Jean  
J.N.O.



### J.-PAUL CARON, BA. DC.

Membre du collège des Chiropraticiens  
69 Saint-Jacques Saint-Jean  
TEL. FL 6-6928

### GERARD CHARBONNEAU

B.A., A.D.B.A., IRAC-ARCHITECTE  
Bureaux: 54 St-Jacques St-Jean  
TEL. FL 6-4455  
6260 Chemin Côte des Neiges  
Montréal Tél. Atlantic 1669

### Dr GÉRALD CLOUTIER

OPTOMETRISTE  
Examen de la Vue  
Bureau de 9 à 6 h. exc. le mercredi, Vendredi et samedi de 9 à 9 heures  
Le soir sur rendez-vous  
150 St-Jacques Tél. FL. 7-4884  
Coin Laurier SAINT-JEAN

### ADELARD FORGET Jr

Avocat - Procureur  
TEL. FL. 72376 - 77 et 78  
217 Jacques-Cartier St-Jean

### LAURENT VERONNEAU

ARPENTEUR - GEOMETRE  
155 N.-Dame Saint-Jean  
Tél. FL. 6-5622

### CHIROPATICIEN

### RAOUL LAFLEUR DC.

Gradué de Palmer  
Rayons X — X Rays  
210 LAURIER SAINT-JEAN  
TEL. FL. 7-3488

### Dr J.-Roland Meunier

OPTOMETRISTE  
218 Richelieu TEL. FL. 7-2538  
ST-JEAN, P.Q.

### YVES PAPINEAU, O.D.

OPTOMETRISTE  
Examen de la Vue  
Bureau: 1.30 à 5.30 p.m.  
7 à 9 p.m.  
Excepté le mercredi  
62 St-Jacques Tél. FL. 6-4293

### IRENEE POISSANT

Ingénieur-Conseil  
Arpenteur-Géomètre  
7225 Sagard Montréal  
Tél. RA. 1-8077  
Charge renversée

### JEAN-L. VILLENEUVE

L.S.C., C.A.

SABREVOIS TEL. FL. 7-7133

## CARTES D'AFFAIRES

### W. BERGERON

PLATRIER

45-2ième Ave. IBERVILLE  
Tél. Résidence FL. 7-4495

### J. M. PETRIN & FRERE

Manufacturiers de BLOCS DE CIMENT  
305 Blvd Gouin Tél. FL. 7-4396  
SAINT-JEAN

### GREENDALE & FRERE

PLOMBERIE et CHAUFFAGE  
Vente et installation de Brûleurs à l'huile  
Coin 9e avenue et 2e rue Iberville  
TEL. FL. 6-3900

### GOYETTE & BISAILLON

Salomon Goyette, Prop.  
Manufacturier de Monuments  
LETTRAGE AU CIMETIERE  
201, rue Missisquoi - IBERVILLE  
TEL. FL. 7-4426

### HERVE LACASSE

APPAREILS ELECTRIQUES  
Entrepreneur-Electricien  
Licencié  
Filage de maison — Industries  
Réparation de moteurs  
Poêles et accessoires de cuisine  
220 ST-JACQUES ST-JEAN  
TEL. FL. 6-4568

TUILE CERAMIQUE  
Chambre de bain - Entrée  
Buanderie - Cuisine - Foyer  
Estimation Gratuite

### BERNARD DUSSAULT

33 Blvd St-Joseph St-Jean  
Tél. FL. 6-6729

membre de la Société des Ingénieurs en réfrigération  
TEL. FL. 7-1363

### I.F.O. LETOURNEAU

Spécialiste en réfrigération  
VENTE ET SERVICE  
Atelier moderne de réparation  
Chemin Richelieu — ST-JEAN

### ALPHONSE ROY

ENTREPRENEUR GENERAL  
Construction de maisons.  
Réparations générales.  
Transport de bâtisses.  
226 DeSalaberry Tél. FL. 7-1727  
SAINT-JEAN

### LEO ROY

Entrepreneur général en construction  
Bureau, le jour - 197a St-Jacques  
Saint-Jean - Tél. 7-2391  
Résidence: le soir, 211 Mercier,  
Saint-Jean — Tél. FL. 7-2391

### LEOPOLD TANGUAY

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
ENTREPRENEUR  
Vente — Installation — Service  
235 Bouthillier St-Jean  
Tél. FL. 7-4097

## SALON ELAINE

109 FRONTENAC

SAINT JEAN

Coiffeuse spécialisée de l'Ecole des Arts et Métiers et élève du fameux artiste "Bernard".

Coiffures de tous genres pour chaque type.

Spécialiste en Teinture et Coupe.

TEL. 7-1828



VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE ?

### Sincère Merci à Tous!

A la longue liste de sympathies publiée lors de la mort du Docteur Georges Phaneuf, survenue dernièrement, nous devons ajouter celles-ci:

Messes: Révérend Paul Beaulieu S.J., Dr et Mme Guy Bédard, Dr et Mme Charles Lapierre, M. et Mme Wilfrid Clermont et Marie-Jeanne, Mmes Georges Savoy, Maria Marcotte, J.P. Moore et Gilles Ménard, Mlles Rina Lasnier, Muriel et Helen Buck, Marcelle et Danielle Dufresne, les élèves de 5ième année Académie des Sts-Anges, la Commission Scolaire de St-Lambert, Révérendes Soeurs Marie-Emelina et Marie-Amalber-

te, M. et Mme Albert Flesman, l'Association des Filles Canadiennes Françaises Assemblée Madeleine de Verchères, Sisters Edna et Ella Deland, le Comité de Moralité, M. J.P.A. Gagnon, M. Georges Patenaude.

Télégrammes: Dr et Mme V. Sansregret, MM. et Mmes Lucien Fluette, Oscar Marin, Mlle Marie-Anne Champoux.

Sympathies: MM. et Mmes J. Alban Dubuc, Achille Lemieux, J. Maurice Lanctôt, Joseph Byers, A.S. Vallée, Robert Cardinal, Arthur Trihey, Cal et Mme Coldwell, le Juge et Mme J. Archambault, J. Hoffman, Stanislas Meunier, Bernard Bernard, le Juge et Mme Antoine Lamarre, MM. et Mmes G. F. Brault, John McQuillien, Seidler, Frank Junger, Gustave Adam, Ephrem Hébert, C.J. Trotter, Le Colonel et Mme Maurice Forget, M. et Mme Georges Clairmont, L. Mulligan, Révérendes Soeurs Marie du Bon Conseil, Soeur Marie de Montfort, Soeur Jeanne-Marie, Soeur Marie-Zélie, Soeur Yvonne Thibert, Le T.R.P. Abbé des Cirterciens, Rév. Soeur Choquette, Mmes Emily C. Ryan, C. Couture et J. Duguay, Edgar Prairie, Antoinette Meilleur, André Thibodeau, Isidore Phaneuf, Grace Arliss, L.J. Leland, P. Bail-

largeon, Claude Demers, Alex Marcell, J.P. Laporte, MM. Joseph Tremblay, Dr Dowd K.E., Rév. Père Jacques Monet, S.J., la Maison Reid, L'Association des Chirugiens de la Province de Québec, Mlles Renée Hévey, Andrée Monet.

A tous, les familles éprouvées redisent un sincère merci.

### La pêche à la truite débutera le 17 avril

Selon la tradition établie au département de la Chasse et de la Pêche qui veut que la saison de la pêche à la truite s'ouvre le troisième mercredi du mois d'avril, la saison de la pêche à la truite s'ouvrira cette année le mercredi-saint, soit le 17 avril. C'est ce que révèle le nouveau Résumé des Lois de la Pêche, saison 1957, que l'honorable Camille-E. Pouliot, m.d., ministre de la Chasse et des Pêcheries, vient de mettre en circulation à travers la province. Toute personne qui doit se procurer un permis de pêche de \$1.10 pour obtenir gratuitement un exemplaire de ce Résumé des Lois de la Pêche à l'endroit même de l'émission de son permis.

Il est à noter que ce permis de pêche de \$1.10, bien que valable pour l'épouse du détenteur de ce permis et pour ses enfants de moins de 16 ans, ne donne droit qu'à une seule limite de prise quotidienne et l'on trouvera dans cette publication un tableau indiquant les prises journalières permises pour chaque poisson sportif des eaux de la province. Ainsi, à titre d'exemple, la prise légale d'une journée pour la truite mouchetée est de 25 poissons ne dépassant pas 15 lbs comme poids total et ce dans les eaux de la rive-sud du St-Laurent, la prise légale est de 40 truites ne dépassant pas 15 lbs au total.

En ce qui concerne les parcs provinciaux et les réserves, on a fixé une réglementation propre à chacun de ces parcs et réserves. Ainsi, dans le Parc de La Vérendrye, la limite journalière est, pour chaque pêcheur de 3 truites grises ou 20 lbs; 5 dorés ou 15 lbs; 5 brochets ou 30 lbs; 3 achigans ou 10 lbs; 20 truites mouchetées ou 5 lbs. Lorsque le détenteur d'un permis demeure plus d'une journée à faire la pêche, il peut emporter en dehors du Parc, la prise légale d'un jour. Il en est de même à la réserve de Chibougamau.

On fait observer qu'il est toujours défendu de pêcher avec des menés dans les eaux fréquentées par la truite mouchetée, la truite grise (touladi), la truite arc-en-ciel et la truite rouge du Québec, sauf si ces menés proviennent de ces mêmes eaux. Une nouvelle réglementation interdit le transport en aucun endroit de la province de lamproies pouvant servir d'appât pour la pêche. Pour ce qui a trait à l'emploi des menés comme appât pour toutes les espèces de poisson, y compris les espèces de truite mentionnées

plus haut, dans lequel cas les menés doivent provenir des mêmes eaux, la loi permet toujours cette pratique, mais elle défend: "d'avoir" en sa possession, de transporter des poissons, y compris des menés ou lamproies, "devant servir d'appât pour la pêche, ou de se servir de tels poissons pour pêcher "dans les comtés de Rimouski, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-Sud, Gaspé-Nord "et Saguenay; toutefois le présent règlement ne s'applique pas à la pêche en haute "mer".

Il est bon de faire remarquer que si la saison de la pêche à la truite débute le 17 avril, il n'en est pas de même pour les autres espèces de poisson sportif qui ont chacune leur propre saison de pêche selon la période du frai de chaque espèce respective. Le

département de la Chasse et de la Pêche doit fixer la saison de pêche de chacune de ces espèces selon les dates de reproduction de ces espèces de manière à les protéger.

Communiqué officiel du département de la Chasse et de la Pêche en date du 9 mars 1957.

### RECONNAISSANCE NATURELLE

Comme la presse rend chaque jour des services incontestables aux individus et à la collectivité, il est raisonnable qu'en retour elle reçoive et l'appui et la sympathie de tous ceux qui, de quelque manière, peuvent l'aider à accomplir au mieux son travail difficile et à remplir efficacement ses fonctions. "La Tribune" Sherbrooke, Québec.

### YELLE BODY WORK

Spécialités: Peinture et débossage

205 Blvd St-Joseph Saint-Jean

Tél. 7-3626 - Rés. 6-6688

### — A V I S —

#### LE SALON DE COIFFURE SIMONE

AVISE SA NOMBREUSE CLIENTELE QU'A PARTIR DU 25 MARS,

SA NOUVELLE ADRESSE SERA

234 CHAMPLAIN

SAINT-JEAN

(Voisin du nouveau magasin B. Milot)

Pour votre appointment TEL. 6-5572

41-6

### LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN LINOLEUM



#### Wilfrid Sirard

TUILES — Vente et Pose

TAPIS — LINOLEUM

Tél. FL. 7-1340

906 St-Jacques St-Jean

### SALLE DE RÉCEPTION

"HARRIS MILK BAR"

Vaste salle, face à la rivière, propre et bien aérée. grand terrain de stationnement

#### IDEAL POUR

Noces - Banquets - Réceptions de tous genres

AVEC LA BELLE SAISON QUI APPROCHE. FAITES VOS RESERVATIONS DES MAINTENANT POUR NE PAS ETRE DESAPPOINTES.

H. MICHAUD, Prop.

576 Champlain

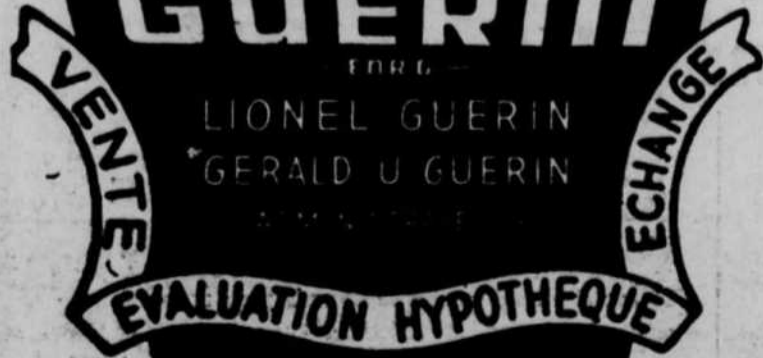
Tél. 7-7130

St-Jean

42-2

## IMMEUBLES GUERIN

LIONEL GUERIN  
GERALD U. GUERIN



244 Mayrand, St-Jean

Tél. FL. 7-1934

### POLICE pour la FAMILLE

### LE CONTRAT-VIE DE L'INDUSTRIELLE

Protège toute la famille



LE PERE



LA MERE



Les enfants actuels de moins de 21 ans...



CEUX A VENIR...



L'INDUSTRIELLE COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

"LA COMPAGNIE LA PLUS PROGRESSIVE DU CANADA"

Siège Social Québec, P.Q.

228A RICHELIEU

SAINT-JEAN

TEL. 6-6608

41-2

### ATTENTION! — ATTENTION!

## Mesdames et Mesdemoiselles

La nouvelle marchandise d'été pour Robes, costumes, manteaux, EST ARRIVEE

Nous avons le plus grand choix et le meilleur prix en ville.

### UN GRAND SPECIAL

Couvertures de laine valeur \$6.50 pour \$3.00 seulement. quantité limitée.

Une couverture par cliente.

## Shefford Woollens

194 CHAMPLAIN

SAINT-JEAN

30-1

# L'ADOPTION



## Chronique du Service diocésain, Centrale Catholique LA FOSSE AUX LIONS

— Voulez-vous donc à la perdition toute personne qui laisse la campagne pour la ville, toute fille qui se dégage de la tutelle de ses parents? Et n'y a-t-il pas un moment où il devient impérieux qu'un oisillon vole de ses propres ailes? Aller gagner sa vie serait-il,

maintenant occasion prochaine de péché?

— Occasion prochaine? Non, s'il s'agit d'un emploi honnête en des circonstances honnêtes. Mais personne ne se doit d'éviter cette sorte d'occasions. Il suffit qu'on les maintienne éloignées, bien loin que de les transformer en occasions prochaines.

Ne vous méprenez donc point sur mes intentions et mes jugements. Je crois à la vertu d'un grand nombre d'isolées, de désertées, d'orphelines, de servantes, de commis et de secrétaires. J'en connais qui sont de pures saintes, et d'agréable compagnie, par-dessus le marché. Malgré que les comparaisons soient toujours dangereuses, j'oserais tout de même dire que j'ai de mes propres yeux vu, en ma déjà longue carrière, quantité d'employés autrement meilleurs que leurs maîtres.

Non; je ne voue point à la perdition une fille qui cherche, en dehors de chez elle, soit à gagner sa propre vie, soit, et c'est particulièrement honorable, à contribuer au budget de ses parents. Cette fille peut compter sur ses grâces d'état; croyez-le bien, la divine Providence fournit les lumières et la force requises, au fur et à mesure qu'une personne évolue, avec une intention droite, dans le sens de ses devoirs familiaux, dans le sens de sa présumée vocation, dans le sens de ses fins dernières.

Et c'est seulement quand, par ignorance, étourderie ou précoce malice, un sujet s'expose en des occasions de péché que la grâce devient inopérante, et la force, inutilisée. Vous avez là l'explication de ces sortes de mystères de la persévérance, le secret de survie de certaines personnes restées intactes, après des années passées en milieux délétères. Elle ont une foi profonde, une charité généreuse, d'invincibles espoirs; et cela leur vaut d'être justes, d'être prudentes, d'être fortes et d'être chastes. Elles sont unies au bon Dieu; et cela leur vaut l'assistance du Saint-Esprit.

Je pensais à cela, tout à l'heure en lisant les aventures du prophète Daniel.

A peine adolescent, il se voit déporter, avec bien d'autres, de Palestine à Babylone, par ordre du fameux Nabuchodonosor. On reste étonné des succès de ce jeune exilé. Ne se fait-il pas instruire dans la langue et les sciences de la Chaldée? N'est-il pas bientôt au service du roi? Ne le voit-on pas confidant et interprète inspiré des songes qui inquiètent soit Nabuchodonosor lui-même, soit Balthazar, son successeur? Et après la victoire des Perses, ne fait-il pas partie du triumvirat suprême établi en Chaldée par le vice-roi de Cyrus?

Son rôle et sa dignité font un beau pendant à la carrière de Joseph en Egypte.

Or, parce que captif à Babylone et parmi des païens, il restait fidèle à sa foi et à sa religion, la protection du Seigneur ne lui fit jamais défaut.

Cela devait surtout paraître en

une circonstance mémorable.

La supériorité morale et l'habileté de Daniel ayant frappé le vice-roi, celui-ci songea à le distinguer davantage; il s'en fit une sorte de grand vizir. Que fallait-il de plus pour fomenter, parmi les fonctionnaires, la plus basse jalousie?

— Alors, dit la sainte Ecriture, les ministres et les satrapes cherchèrent un sujet d'accusation contre Daniel, touchant les affaires du royaume; mais ils ne purent trouver aucun prétexte pour le rendre suspect; car il était fidèle, et il ne se trouvait en lui rien de fautif ni de reprehensible. Ces hommes dirent donc: "Nous ne trouverons rien contre Daniel, si ce n'est au sujet de la religion de son Dieu".

Ils proposèrent donc au vice-roi la requête suivante: "Les intendants et les satrapes, les conseillers et les gouverneurs sont d'avis que le roi rende un édit et publie une défense portant que quiconque, dans l'espace de trente jours, adressera des prières à quelque dieu ou homme, si ce n'est à toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions."

Et le décret et la défense furent portés.

Daniel avait, dans la chambre haute de la maison, des fenêtres qui ouvraient du côté de Jérusalem; sans rien changer à ses habitudes, trois fois par jour, il s'y mettait à genoux pour adorer et louer son Dieu.

Faut-il dire qu'il fut épié, qu'il fut vu, et qu'il fut dénoncé?

— Daniel, l'un des captifs de Juda, n'a pas eu égard à toi, ô roi, ni à la défense que tu as écrite; mais, trois fois le jour, il fait sa prière.

Qui fut consterné, qui fut affligé, sinon l'auteur même du décret? Le chef du pays, en ce temps-là, regardé comme l'incarnation de la divinité, était censé infallible. Il ne pouvait donc revenir, malgré son cœur, sur le décret de mort de son ministre de confiance.

Et Daniel fut jeté dans la fosse. Celle-ci était à ciel ouvert, et divisée en deux par un mur percé d'une porte; elle était aussi hor-

dée, au niveau du sol, d'une muraille par-dessus laquelle on pouvait observer à l'intérieur. Dans le cas de Daniel par surplús de délice l'entrée latérale de la fosse fut scellée. Mais le vice-roi, charmé autant par l'astuce de ses conseillers que par sa propre superstition, dit tout de même à Daniel:

— Puisse ton Dieu que tu sers constamment, lui-même te délivrer!

C'était au coucher du soleil. Triste, désespéré, ne pouvant manger, ne pouvant dormir, le vice-roi passa dans son palais la plus mauvaise des nuits; dès le point du jour, n'y tenant plus, il courut à la fosse. Là, d'une voix dolente:

— Daniel, serviteur du Dieu vivant, dit-il, ton Dieu que tu sers sans cesse a-t-il bien pu te délivrer des lions?

Et du fond de la fosse, calme et serein, Daniel répondit à l'am anxieux:

— Cui; mon Dieu a envoyé son ange et fermé la gueule des lions qui ne m'ont fait aucun mal, parce que j'ai été trouvé innocent mon Dieu; comme devant toi nor plus, ô roi, je n'ai rien fait de mauvais.

Daniel, bien entendu, fut aussitôt tiré de la fosse. "et on ne trouva sur lui, dit le texte sacré, aucune blessure, parce qu'il avait cru en son Dieu."

Quant au vice-roi, s'il était transporté de joie par le recouvrement de son ami, il n'en oublia point pour cela la peine du telion. Les hommes qui avaient dit du mal de Daniel furent jetés à sa place et ils n'avaient pas at-

teint le fond de la fosse que les lions les avaient saisis et broyés.

Voilà bien, semble-t-il, le meilleur des épisodes canoniques pour expliquer comment le Souverain Seigneur protège les siens quand les méchants leur tendent des pièges et comment aussi les méchants finissent toujours par se faire prendre à leurs propres pièges.

Confiance! L'isolée fidèle à Dieu et à ses maîtres sera protégée par ses maîtres et par Dieu.

Les Chroniques de la Crèche)  
V. Germain, ptre.

Le mois de mars est le mois de la Croix-Rouge dans tout le Canada. On a besoin de votre aide — montrez-vous généreux.

## Si vous êtes LAS TOUT LE TEMPS

Tout le monde, de temps en temps, se sent un peu fatigué, épuisé, avec la tête lourde et peut être aussi un mal de dos. Il n'y a probablement rien de grave, mais simplement un état toxique causé par l'excès d'acidité et les déchets. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les reins. Les Dodd's stimulent les reins, les aidant ainsi à reprendre leur fonctionnement normal qui consiste à enlever l'excès d'acidité et les déchets organiques. Vous vous sentez mieux — dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les reins maintenant. Recherchez la boîte bleue avec bande rouge chez tous les pharmaciens. Vous pouvez vous fier aux Dodd's.

529

**A VENDRE**  
Machines à coudre industrielles Singer, Modèle 95 et 96, neuves et usagées. Garantie 3 mois et conditions faciles.  
Aucun paiement comptant. Ouvrage assuré à l'acheteur  
S'ADRESSER A  
**VICTOR HEBERT**  
38 - 1ère Rue Iberville  
Tél. 6-3634

**Appartement Pierre  
A LOUER**  
1 1/2 pièce, moderne, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette chambre de bain.

S'ADRESSER A  
**Appartement PIERRE  
260 JACQUES-CARTIER**  
Pour visiter: de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9 hres le soir  
J.N.O.

## CONSULTEZ



**M. GERARD MATTEAU**  
pour Achats et Ventes  
d'Obligations.

LE JOUR:  
190 Laurier Saint-Jean  
Tél. Fl. 7-7533, local 9

LE SOIR:  
Napierville, Tél. 350

Téléphone Fl. 72347

**JEAN-MARIE THUOT, B.A. B.Ph., O.D.**

Docteur en Optométrie

OPTOMETRISTE-OPTICIEN

BUREAU OUVERT TOUTS LES JOURS

27 Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué



## Il y a tant de raisons d'économiser

Aujourd'hui, c'est un meuble — demain, une nouvelle voiture ou un voyage de vacances. Quel que soit votre but, vous l'atteindrez plus vite en épargnant. Dès aujourd'hui, ouvrez un compte d'épargne à notre succursale la plus rapprochée.

**LA BANQUE CANADIENNE  
DE COMMERCE**

750 succursales à travers le Canada pour vous servir

N 778F

Succursale de Saint-Jean A. D. DRYSDALE, gérant

## Mars consacré à la Croix-Rouge

Le mois de mars est le mois consacré à la Croix-Rouge et à la Campagne annuelle de souscription instituée en faveur des oeuvres qu'elle poursuit. Dans le public, on est généralement tenté de croire que la Croix-Rouge est surtout une institution de guerre, et on est donc porté à oublier ses oeuvres de paix. C'est une conception fort inexacte de la nature de son rôle.

Les rouages de la Croix-Rouge sont constamment tenus en état d'alerte pendant les périodes de paix, afin de venir en aide à ceux qui ont été victimes des horreurs de la guerre. C'est ainsi qu'elle vient au secours des anciens combattants qui devront peut-être passer le reste de leurs jours en réclusion dans un hôpital. Combien parmi nous ont parfois une pensée pour ces infortunés? Bien souvent, on oublie totalement le vétérans.

C'est ici que la Croix-Rouge entre en scène et comble cette lacune. La guerre est finie, mais la vie continue tout de même. Il y en a parmi eux qui ont connu les affres d'un séjour prolongé dans la boue des tranchées. D'autres, plus jeunes, ont été aviateurs, ont bombardé les retranchements ennemis et contribué à la reddition de 1945. Il y a ceux qui ont navigué en haute mer, ont été victimes des sous-marins ennemis et

ont survécu aux naufrages pour ensuite raconter les péripéties de ces lugubres aventures. Enfin, que dire des infirmières qui survécurent aux bombardements d'hôpitaux pendant qu'elles accomplissaient leur noble mission.

La Croix-Rouge n'oublie pas ceux qui ont exposé leur vie, et leur témoignage ne tarit pas d'éloges envers la Croix-Rouge. Des groupes de volontaires les visitent périodiquement, leur prodigent de petites douceurs sous forme de cigarettes, tabac, allumettes, papeteries, cartes, jeux, revues, enfin de ces petites attentions auxquelles sont si sensibles ceux qui sont en réclusion. L'ancien combattant ne se désintéresse pas des arts et métiers pour lesquels il peut avoir des aptitudes naturelles. Cela lui permettra de faire un peu d'argent et de se payer le luxe d'autres douceurs. Ils s'enorgueillissent des objets en maroquinerie ou d'ébénisterie qu'il a fabriqués dans ses heures forcées de loisir avec les outils qu'on lui a fournis. Sans compter que cela lui procure des distractions saines et fort agréables et lui évite de tomber dans une torpeur qui n'a rien de bon pour son moral.

Il y a d'autres distractions salutaires, telles que la présentation de toutes récentes pellicules cinématographiques. Le pavillon d'accueil de la Croix-Rouge, adjacent aux hôpitaux militaires, permet au patient capable de se déplacer d'aller déguster une tasse de thé ou de café, en tout temps dans une atmosphère qui lui rappelle le confort d'un cercle social; d'y recevoir ses parents ou amis, tandis que d'autre part, le pavillon met une série de chambres propres à la disposition des épouses et parents qui sont de passage.

Que dire de l'oeuvre bénévole du détachement féminin de la Croix-Rouge canadienne, qui rayonne la joie de vivre chez ces braves gens! Ces "dames en gris",

comme on les appelle dans le langage populaire, leur font effectuer des randonnées en automobile, les conduisent au spectacle, ou encore aux joutes de hockey ou de baseball.

Enfin, dans les cas où un traitement médical particulier est requis pour le vétérans logé dans un hôpital militaire, la clinique des donneurs de sang de la Croix-Rouge est toujours prête, le cas échéant.

Ce sont là nombre de petites choses qui dans leur ensemble ajoutent à l'agrément de la vie, mais qui sont combien plus appréciées par l'ancien combattant. Car la Croix-Rouge, elle, ne l'oublie pas!

### Allan Foran, 31 ans admis au Conseil d'Administration Chrysler

M. C. Allan Foran a été aujourd'hui élu membre du conseil d'administration, de la Société Chrysler du Canada Limitée. La nouvelle a été annoncée par M. Ron W. Todgham, président de la Société M. Foran, originaire de Winnipeg, n'a que 31 ans.

C'est en 1953 qu'il entra à la Société comme avocat-conseil après avoir exercé sa profession quelques années à Toronto. Il est aujourd'hui l'adjoint du président et conseiller en organisation.

Il a fait ses études au collège de la Salle Oaklands à Toronto, à l'université de cette ville, puis à Osgoode Hall. Il fut admis au barreau de la province en 1950. Il avait, au cours de la 2e Guerre mondiale, porté l'uniforme de l'équipe de l'air de l'ARC.

Les parents de M. Foran, M. et Mme Neil Foran, habitent Pembroke, Ont.

### M. R.C. JOHNSTON A SA RETRAITE

L'une des personnalités les mieux connues du monde ferroviaire canadien, M. R.C. Johnston, a pris sa retraite la semaine dernière, après un demi-siècle passé au service du Canadien National. M. Johnston avait débuté

en 1908 comme adjoint dans une petite gare éloignée et il a gravi les échelons jusqu'au poste de vice-président adjoint de la compagnie, poste qu'il détenait au moment de sa retraite.

Annoncez dans le "Canada-Français", le meilleur médium de publicité, ayant la réelle plus forte circulation payée, des journaux de la région.



"50" est partout, de nos jours... la "50" Labatt, bière douce et légère, comme on l'aime aujourd'hui. Exigez la "50" Labatt. C'est la fameuse bière légère du Québec.



Brassée dans le Québec au goût du Québec

**LABATT**

Profitez de notre système d'achat amélioré.  
Plus grande facilité de paiements  
Pour chapeaux exclusifs,  
Remodelage de chapeaux, bourses et chapeaux d'enfants, Ceintures, boucles et boutons recouverts,  
Altérations de robes et manteaux Bas, Gants, Lingerie  
S'ADRESSER A  
**MARIE-CLAIRE ENR'G**  
10 Saint-Paul Saint-Jean  
TEL. FI. 6-6424

Je me demande pourquoi  
**LA NOURRITURE**  
**du Dr. Chase**  
**POUR LES NERFS**  
aide tant de gens à dire  
"Mes troubles nerveux sont finis!"  
Quand vous vous sentez fatigués, nerveux, irritables — lorsque les moindres choses vous ennuiant et l'inquiétude vous secable, voilà le moment de prendre la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs.  
La Vitamine B-1 et le fer reconstituant le sang dans la Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs agissent ensemble pour rétablir votre santé en général et vous aide à éprouver une sensation de repos et d'aise, à vous faire oublier que vous avez déjà eu des troubles nerveux.  
La Nourriture du Dr. Chase pour les Nerfs vous aide à avoir des nerfs stables et solides qui accompagnent une bonne santé. Elle vous aide à aimer la vie, à être confiants, énergiques et prêts à apprécier votre famille, votre travail et vos amis.  
Plus vous commencez tôt plus vite vous ressentirez les bienfaits de ce tonique général. 89¢ — Le format économique à \$2.25 vous fait épargner 44¢.  
**NOURRITURE DU DR. CHASE**  
**POUR LES NERFS**



DÉLASSEZ-VOUS!.. TRAVAILLEZ!.. VIVEZ À L'AISE!  
**Sarong**  
PORTEZ  
les vêtements que vous aimez

**LE SOUTIEN-GORGE SARONG** — en élastique et nylon brodé, avec dos tout élastique, vous accorde entière liberté dans tous vos mouvements. Se lave et sèche en un clin d'oeil — aucun repassage nécessaire. Styles bandeau et long.

**LA GAINÉ SARONG** — la gainé à devant croisé qui amincit en beauté — vous permet de vous asseoir, de marcher, de vous pencher, de danser en toute liberté. Choix complet de styles pour tailles junior, moyenne et grande.

**LES GAINES ET SOUTIENS-GORGE SARONG**  
MAINTENANT **Sanitized** POUR UNE FRAÎCHEUR PERMANENTE!  
Les épreuves en laboratoire établissent les propriétés de Sanitized:  
● Protection contre les odeurs de transpiration  
● Vêtements frais comme une fleur — extra-durables  
● Conservation des propriétés désodorisantes malgré des lavages répétés

LA SOCIÉTÉ DOMINION CORSET  
**Sarong** — DISPONIBLE EN: STYLES QUI S'ENFILENT, GAINES-CULOTTES, GAINES À FERMETURE-ÉCLAIR, CORSELETTES.  
CONSULTEZ VOTRE CORSETIÈRE POUR UN AJUSTAGE PARFAIT.

## LACADIE

— Jeudi, le 21 février, succombait, après une longue maladie, M. Jean-Louis Toupin, célibataire, ex-employé de la Banque de Montréal, à l'âge de 45 ans et 6 mois.

Il laisse dans un deuil profond sa mère: Mme Lucien Toupin (Luce Godin); sa soeur: (Cécile)

## A LOUER

Logis neuf 5 pièces.  
fournaise murale Monogram  
et garage coin St-Germain et  
Blvd Labelle.

S'adresser par tél.  
6-5804 ou 7-1301

j.n.o.

## SOUTHERN CANADA POWER COMPANY, LIMITED



Le Conseil d'administration a déclaré les dividendes suivants:

### Actions privilégiées participantes 6% cumulatives

No 149. Dividende trimestriel de \$1.50 par action, payable le 15 avril 1957 aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 20 mars 1957.

### Actions ordinaires sans valeur nominale

No 128. Dividende trimestriel de 62½ cents par action payable le 15 mai 1957, aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 19 avril 1957.

V. J. NIXON,  
Secrétaire.

Montréal, 22 février 1957.

### DECOUPEZ CECI POUR REFERENCES FUTURES

### CULTIVATEURS

Vaches et chevaux Morts  
ou accidentés  
Plus hauts Prix (vivants)  
Camion à votre Service  
24 heures par jour

St. Johns Meat Service  
Saint-Jean Tél. FI. 6-3541

j.n.o.

### — ATTENTION —

### Stores Vénitiens

Modèles Horizontal et Vertical

faits sur mesures, estimé gratis  
lavage et posage, service rapide

S'ADRESSER A

ARTHUR PÉPIN  
TEL. FI. 6-5518

J.N.O.

## Prélarts Couvre-Mur

QUE VOUS POUVEZ POSER VOUS-MEMES

Ils imitent parfaitement la tuile céramique mais ne coûtent que quelques cents le pied carré.

Le plus grand  
choix de teintes  
vives et gaies.



## DONAT COURTEMANCHE

Prélart en coupons et à la verge

116A, rue St-Jacques — à côté de la Cathédrale

TEL. FI. 6-9486

SAINT-JEAN

Mme Bernard Rainville; son frère: Adrien; son beau-frère: Bernard Rainville; sa belle-soeur: Mme Adrien Toupin; ses nièces: Lucie, Francine Rainville, Louise et Céline Toupin; ses neveux: Jean Rainville, Lucien et Roland Toupin; plusieurs oncles et tantes. Son père, M. Lucien Toupin, l'a précédé dans la tombe, il y a deux mois.

Les funérailles ont eu lieu en l'église paroissiale, lundi le 25 février, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Bernard Courville et le service fut chanté par M. l'abbé Paul Deland; comme diacre, M. le curé Corriveau, et sous-diacre, M. l'abbé Louis-Georges Deland. Au chœur: M. l'abbé Alcide Gareau, curé, Notre-Dame Auxiliatrice, ancien professeur du défunt et M. l'abbé Bernard Courville du Séminaire St-Jean.

La quête fut faite par MM. Jean-Philippe Toupin et Arthur l'Heureux, cousin et ami du défunt.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messe:** Mme Lucien Toupin, MM. et Mmes Bernard Rainville, Adrien Toupin, Philippe Toupin, M. Adrien et Mlle Maria Godin, Lucie, Francine, Jean Rainville, Dr Antonio Godin, Mme Fabiola Daignault, la Légion de Marie, M. l'abbé Ls-Georges Deland, M. l'abbé Paul Deland, M. Jean-Philippe Toupin, Mme Omer Rainville, MM. et Mmes Maurice Toupin, Emile Grivet, Joseph Godin, Mlle Germaine Godin, M. et Mme Ernest Laroche, Raymond Lagloire, Mlle Aline Vallée, MM. et Mmes Jean-Marie Pétrin, Jean-Baptiste Toupin, Mme Edouard Mireault, Origène Gagnon.

**Fleurs:** Mme Lucien Toupin, famille Bernard Rainville, MM. Philippe Toupin, Jean-Philippe et Maurice Toupin, son neveu Jean Rainville.

**Bouquets spirituels:** Soeur Jean-Louis, Soeur Marie-Paul Etienne, Soeur St. Jean du Calvaire, Frère Adolphe Mariste, MM. et Mmes Gérard Brault, Jean Harbec.

**Sympathies:** M. l'abbé G. H.

Dugal, M. et Mme Armand Ménard, M.P., MM. et Mmes Jules Pagé, Bruno Marci, Albert Moreau, Hormisdas Martin, Philippe Deland, Marcel Deland, Emile Caron, J. P. Tremblay, Jacques Thérien, Germain Samson, Guy Fontaine, Marcel Brosseau, Emile Grivet, C. E. Thibault, T. Nadeau, J. G. Bédard, T. Chartrand, H. Lepage, P. E. Béliveau, J. Rouleau, G. Giroux, C. Messier, Raymond Lagloire, Robert Fontaine, Arthur Fontaine, Olivier Deland, J. E. Dupont, N.P., Charles Ferais, Joseph Dépelteau, Alex. Hébert, Geo. Aimé Dupuis, Marcel Lussier, Maurice Roy, Paul-Emile Toupin, Paul-Emile Pétrin, Paul-Emile Roy, Hercule Giroux, Alphonse Gaudreau, Alphonse Bourassa, Romain Dupuis, Jos Touchette, Chas Ferais, Roaul Sénécal, Chas A. Deland, Albert Brault, Alexandre Girardin, A. E. Grégoire, Gérard Lécuyer, Chas E. Rémillard, Hercule Guay, Adrien Guay, Roch Poissant, Hervé Deslandes, Ovide Poitras, Aldei Poissant, Gérard Girardin, Roméo Dubois, Maurice Bourgeois, Jacques DeGagné, André Rémillard, Paul Simard, J. R. Baulne, Paul Robert, Alphonse Deland, J. A. Doré, Euclide Brosseau et Germaine, Jos Ars. Deland, Antoine Hébert, P. H. Deland, Oscar Morin, Tancrede Lefebvre, Ulric Girardin, Antoine Desranleau, Rodrigue Payette, Omer Marci, Eusebe Allard, J. Paul Dagenais, Arrière Lemieux, Joseph Lamarre, Lucien Lambert, Evariste Martin, Auguste Desnoyers, Adéard Duquette, Jean-Bte Moreau, Joseph Mailloux, Miles Gertrude et Léo Dupuis, Lucette Gelineau, Mne Lucien et Lucienne Marsan, Paul Brosseau, Arthur l'Heureux, Hilaire Berthiaume, Omer Boire, Roch Brunelle, Gabriel Roulier, Cyrille Gagnon, Antonio Deland, Lionel Gaudreau, Bruno Rémillard, Alcide Toupin, Raoul Toupin, Edouard Desranleau, Germain Godin, Mme Isabe Berthiaume, Bernard Bédard, Gérald Toupin, Mme P. A. Lécuyer et Mlle Alda, Dr et Mme A. Gervais, Louise Godin, Les Chevaliers de Colomb Conseil 1145, Les Editions du Richelieu, Mme Estelle Trottier, Mlle Andréa Lalmière, Jean-Gilles Bédard, Eugène Perron, Lévis et Marie-Anne Desranleau, Mme Amédée Brault, Pierre Brault, Mme Willis, Mme Isabelle Malard, familles Henri Gagnon, Joseph Lucier, Alphonse Brault, Léo Allard, M. et Mme Germain Dépelteau, Mme Arsène Berthiaume, Alcide Desgagné, MM. et Mmes Guy Ferais, Jean Brunelle, Jos-Hector Dockstader, Madeleine Toupin, Alain Bessette, Mme Aimé Bisailon, Philodore Robert, Charles l'Heureux, M. et Mme François Caron, Benoit Beaudouin, Mlles C. Brouillette, Rollande Taillefer, M. et Mme Donatien Poirier, Mme C. Charbonneau, Pierre Grimard, Gérard Marci, Fernand Dépelteau, Mme Ambroise Bédard, M. et Mme Marcel Rémillard, Jos. Marci, MM. et Mmes Jean-Marie Lamarre, Antoine Desranleau, J. D. Morin, Raoul Brosseau, Roch Brunelle, Lise Brunelle, Mme Paul-Emile Hébert, Gustave Signori, Elzéar Duval, Mme Jacques Desranleau, Rachel Gelineau, Arcade Toupin, Monique Carreau, Mmes A. Carreau, D. Demers, A. Demers, L. Tratte, Mlle Lucette Gelineau, Mme Lucien et Mlle Lucienne Marsan, Paul Brosseau, familles Hilaire Berthiaume, Omer Boire, Arthur l'Heureux, MM. et Mmes Gabriel Roulier, Cyrille Gagnon, Antonio Deland, Lionel Gaudreau, Bruno Rémillard, Alcide Toupin, Raoul Toupin, Edouard Desranleau, Germain Godin, Mme Isabe Berthiaume, Bernard Bédard, Mme P. A. Lécuyer et Mlle Alda, Dr et Mme A. Gervais, Louise Godin, Gertrude et Léo Dupuis, Les Chevaliers de Colomb Conseil 1145, Les Editions du Richelieu, Mme Estelle Trottier, Gérald Toupin.

Mme Lucien Toupin et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de condoléances de quelque manière que ce soit, dans cette pénible épreuve.

## St-Ignace de Stanbridge

Dimanche après-midi, le 3 mars, à l'aréna de Bedford, devant une foule considérable, le club St-Ignace a remporté les honneurs de la finale de la Champlain Valley Hockey League dans la 6e partie d'une finale de 4 dans 7 par le compte de 4 à 3.

La joute fut rude et chaudement disputée du commencement à la fin. Il ne restait seulement que cinq minutes de jeu quand Yvon Lattelier a donné la victoire à son club en comptant le but vainqueur.

St-Ignace a fait preuve d'un bel esprit combattif en surmontant des déficits 2 à 0 à la fin de la 1ère période et 3-2 à la fin de la 2e période. Roy et Barnabé avait donné l'avance à Fréighsburg à la 1ère période puis Roger Labonté et Paul-André Choinière ont égalisé à la 2ième période. A la 3ième période, Roger Labonté a égalisé avec son 2e but de la partie; puis Yvon Lattelier s'est révélé le héros en comptant le but vainqueur Fréighsburg avait rapporté le championnat de la ligue n'ayant pas subi la défaite au cours de la saison.

La coupe fut présentée au capitaine de St-Ignace, Paul Choinière par M. Jean Pépin, donateur du trophée "Brading" assisté du président de la ligue, M. Frank Gaudreau. Un autre trophée fut donné au coach du club, Normand Choinière par M. Jules Lussier, bijoutier du Bedford.

St-Ignace remercie ses nombreux partisans.

Moins d'un mois après le soulèvement en Hongrie, la Croix-

Rouge de la Jeunesse avait ramassé \$30,000 pour l'achat de vêtements d'hiver destinés aux enfants des réfugiés hongrois.

### La trayeuse . . .

### CHORE-BOY

de renommée mondiale

CALIXTE COMEAU

Tél. Notre-Dame 11-s-11

GEORGES DALLAIRE

Clarenceville

j.n.o.

Lorsque l'épreuve vous  
frappe, frappez à notre  
porte.



Directeurs de Funérailles  
Salon mortuaire moderne  
Air climatisé.

eSieur & Frère Ltée

114 St-Jacques, St-Jean  
Appel Salon : FI. 6-4262

Appel Rés. FI. 7-4262

165 Longueuil St-Jean

Le seul Membre du Collège des Chiropraticiens  
à Saint-Jean

## JEAN-PAUL CARON BA., DC.

69 St-Jacques, au 2ième, édifice Boulais St-Jean  
Tél. FI. 6-6928

## POUSSINS! — POUSSINS!

N'oubliez pas avant d'acheter  
vos poussins d'un jour

### CONSULTEZ-NOUS

Nous avons la qualité de poussins que vous désirez  
et diverses races.

Nous avons aussi une fameuse lignée importée  
des Etats-Unis pour poulet de grill.

Demandez notre circulaire ou

donnez votre commande dès maintenant.

## COUVOIR COOPERATIF D'IBERVILLE

81 - 4ième Avenue Tél. 6-4362 Iberville



## A VENDRE

AU CENTRE DU VILLAGE LACADIE

### COTTAGE

Briques et pierres, très moderne, coin de rue, construction  
3 ans, 7 pièces, cave spacieuse, chauffage à l'huile

### MAISON PRIVEE

aussi bâtiment ayant servi comme fabrique de beurre, environ  
3000 pieds de plancher, terrain 130' x 210', Centre du village,  
puits artésien, eau en abondance, courant électrique 110-220v.  
bouilloire, système chauffage à vapeur, 2 chambres froides etc.

Construction en bon ordre - Prix raisonnable.

S'ADRESSER SUR LES LIEUX

Bernardin Bernier — Tél. 6-3451

L.P. Granger — Tél. 7-1441 ou 7-4791 — St-Jean

j.n.o.

## SAINT-LUC

Lors de la mort de Mme Eugène Caillé, survenue dernièrement, la famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** Son époux, MM. et Mmes Léonide Caillé, Emeril Morin, Wilfrid Latour, Frank Toupin, Jean-Paul Caillé, Ubald Rémillard, Maurice Guimond, Omer Pinsonnault, Lionel Turcotte, Jean-Paul Ouimet, Marcel Caillé, Mathieu Binette, Gérard Dion, Maurice Marcell, Fortunat Ménard, Gérard Rivard, Philippe Baillargeon, Armand Godin, Laurent Grenier, Alphonse Marcell, C. J. Charbonneau, François Bengle, Aldeï Poissant, Marcel Rivard, Roger Deslandes, Georges Pinsonneault, Roméo Poissant, Le Cercle des Fermières St-Luc, Mme J. F. Saint-Cyr, Mlles Dubois, M. Joseph Mailloux, Mlle Ernestine Gagné, Magasin Alcide Trahan, M. et Mme Euclide Poissant, Mlles Monique Bélanger, Rollande et Louise Perron, Mme Alexandre Dépelteau, MM. et Mmes Albert Hillman, Jean-Louis Terrien, familles Louis Hénon, Omer Moreau, Bernard Denault, Omer Laureau, Victorin Moreau, René Payette, Paul Vinette, Mme Jean Pierre Lajoie, MM. et Mmes Paul Morin, Adrien Boivin, Fernand Denault, Mmes Oliva Denault, Solyme Toupin, M. Amédée Godin.

**Fleurs:** son époux, familles Léonide Caillé, Emeril Morin, Wilfrid Latour, Mme Solyme Toupin, familles Frank Toupin, Jean-Paul Caillé, Ubald Rémillard, Maurice Guimond, Omer Pinsonnault, Lionel Turcotte, Jean-Paul Ouimet, Marcel Caillé, Paul Mo-

rin, Claude Montpetit, Gérard Simard, Jean-Claude Latour, Rodolphe Toupin, André Lacasse, Alain Rome, Maurice Vigeant, Normand Dextrateur, Mlle Paulette L'Heureux, Pierre Caillé, Roger, Alain et André Caillé, l'hon. J.-Paul Beaulieu, MM. et Mmes David Lord, Philippe Baillargeon, Rosaire Denault, Le Cercle des Fermières de St-Luc MM. et Mmes Réal Dépelteau, Louis Dufresne, Harry Capelwitof, Les employés du United Store.

**Télégrammes:** MM. et Mmes Jean-Marie Gagnon, André Martineau, Léopold Turcotte, MM. Pierre Binette, Hormidas Marcell et Mlle Antonia Marcell, MM. et Mmes Philodor Ouimet, Arsène Mailloux, Gabriel Benoit.

**Sympathies:** Mgr Joseph Poissant, M. l'abbé Roméo Caillé, Mgr Martin, supérieur du Séminaire de St-Jean, M. le chanoine Armand Racicot, M. le chanoine Napoléon Labrosse, M. le curé Alcide Gareau, M. le curé Donatien Daunais, M. l'abbé Jean Moreau, M. l'abbé Jean-Paul Moreau, Sr Marie Léona, C.N.D., Sr Marie-Louis-Arsène des Srs Ste-Anne, Sr S. Yvonne, C.N.D., MM. et Mmes Gustave Dupuis, Paul-Emile Oigny, Alfred Oigny, Adrien Cloutier, Roch Payant, Louis Gervais, MM. Alain Bessette, Jean-Paul L'Heureux, Mmes Adelmour Trudeau, Roch Many, MM. et Mmes Eugène Dubois, Léopold Raymond, M. Lucien Boucher, MM. et Mmes Guy Prairie, Walter Lupien, Wilfrid Alexandre, Henri Caillé, A. Champagne, Mlle Cécile Latour, MM. et Mmes L. Tassé, Roméo Goyette, Aimé Thibodeau, M. Fortunat Cayer, Mme Germaine Deneault, MM. et Mmes Germain Dépelteau, Wilfrid Picard, Roger Toupin, Arthur Clermont, Réal Ouimet, Lévis Meunier, Armand Hachez, Charlemagne Ferdaï, Mmes Hertel Caillé, J. O. Gauthier, Jeanine Courville, J. A. Mailloux, A. Berthiaume, MM. et Mmes Roland Thibodeau, Clément Moreau, Michel Guay, Pierre Pierre, Roland Lanciault, Eugène L'Ecuyer, Mme Joseph Lyon et ses filles, Mlles Yolande Laplante, M. Marcel Desmarais, familles Georges Therrien, Simon Baillargeon, Euclide Bleau, Arsène Régnier, René L'Ecuyer, Gaston Many, Ma-

rie-Rose Langlois, Mme Gaston Poutré, MM. et Mmes George A. MacDonald, Joseph Marcell, Lucien Choquette, Léo Goyette, G. Emond, Raoul Berthiaume, Eugène Raymond, Félix Poirier, Philias Barrière, Mlle Yolande Lussier, Mmes Alice Lemaire, Alphonse Guimond, M. et Mme Gilles Levesque, Jean-Paul L'Heureux, Claudette Charette, familles Omer Laplante, Yvan Deneault, Mmes Aurèle Marcell, Edmond Brosseau, Charles-Emile Moreau, MM. et Mmes Georges Signori, Georges Deslandes, Orpha Fournier, Philippe Thibodeau, Mme Alice Macdonald, MM. et Mmes Adrien Guimond, Joseph Dépelteau, Bruno Marcell, Eugène Ouimet, Armand Bonneau, Alain Lyons, Jean-Paul Roy, Roch Moreau, Aimé Moreau, Société St-Jean Baptiste de St-Jean, Mme Rose Dubois, MM. et Mmes Paul Deneault, Roméo Poutré, Joseph Gamache, Gabriel Charrette, Joseph Clément, Arthur Larivière, Stanley Foisy, Rosaire Deneault, Pierre Bonnet-

te, Honorius Moreau, Ernest Paré, E. Lacombe, Paul E. St-Germain, Rolland Raymond, Léo Béchard, Alfred Mercier, Jacques Lavoie, Mlle Jeanne Prairie, Mme J. H. Rameau, M. Bertrand St-Germain, MM. et Mmes Paul Dubé, Alex L'Homme, Timothé Couture, Charles Moreau, S.S. Marie Léona, C.N.D., Ernest Mailloux, Lionel Piédalue, Mlles Francine et Michèle Perron, Florent Quintin, Gabrielle Trahan, familles Willie Robert, Adélarde Duquette, Roméo Latour, Donat Deneault, Rolland Poirier, J. Larivière, Edouard Abel, Hercule Morin, Mme Cordelia Bonnier, familles Joseph Marcell, Onilpha Renaud, Roger Denis, Hercule Béchard, Paul Valiquette, Raoul Lagué, Mme Maria Oigny, M. et Mme Moïse Clouâtre fils, Mme A. Caron, MM. et Mmes Jean-Marie Dépelteau, Robert Thibodeau, Aimé Denault Pierre Moreau, Rolland Viau, Albérie Caillé, Emile Dulude, Eugène Dubois, M. Jean Guimond, MM. et Mmes Bernard Fortier, Jos. Gruslin, Maurice

## GERARD RAYMOND

ENTREPRENEUR - PLOMBERIE

CHAUFFAGE  
BRULEURS A L'HUILE  
S'ADRESSER A

435 Boyer St-Jean

Tél. 6-5534

J.N.O.

### VOULEZ-VOUS FAIRE

DES \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

VENDEUSES DEMANDEES  
A TEMPS PLEIN OU PARTIEL.

S'ADRESSER A

TEL. 7-1137

## Les Gants Playtex Living

EN LATEX DOUBLÉ DE TISSU

VOUS RENDENT LES MAINS PLUS BELLES EN 9 JOURS SEULEMENT

La nouvelle façon de préserver  
la Beauté de vos Mains...  
efficace et NATURELLE!



Les lotions et les crèmes tendent difficilement à remplacer les huiles naturelles détruites par l'usage des blanchissants et des détergents. Mais seule la protection 100% des Gants Playtex "Living" peut prévenir ces ravages et préserver ces précieuses huiles naturelles.

- Doublés de tissu — Confort absolu
  - Fabriqués de latex non-antigénique
  - Imperméables
  - A surface non-glissante
  - Muni de manchettes à revers très longues. Protection contre décolorations et échauffures
  - Facile à mettre et à enlever.
- Ne colent jamais



POINTURES: Petite et Moyenne

Choix de:  
pêche  
maïs  
bleu  
\$1.49

PHARMACIE

## Thuot & Desnoyers

J.P. DESNOYERS, Prop.

27 ST-JACQUES

TEL. 7-2347

ST-JEAN

Beauté sans égale et durée illimitée!

## "CUSTOMLINE"

### modernfold

la première et la meilleure  
des portes accordéon!

MAINTENANT offerte dans un choix de  
30 couleurs ravissantes

et à un

PRIX EXCEPTIONNELLEMENT BAS

En blanc nacré ou jaune doré... à compter de **\$ 36.95**

La porte "CUSTOMLINE" MODERNFOLD, en récupérant l'espace perdu sur les planchers et les murs, crée plus de place pour les meubles et rend vos pièces vraiment spacieuses! Elle est la plus robuste et la plus souple des portes accordéon présentement sur le marché... grâce à sa structure entièrement d'acier (une exclusivité Modernfold).

MAINTENANT plus économique que jamais, elle offre un choix de 30 couleurs ravissantes et de centaines d'agencements. Et la porte "Customline" Modernfold en blanc nacré ou jaune doré, toujours en stock dans les dimensions ordinaires, se vend à des prix exceptionnellement bas. Vous pouvez aussi en commander dans 28 autres couleurs (à des prix légèrement plus élevés) et les recevoir quatre semaines plus tard.

En plus des portes en stock qui ont jusqu'à 3 pieds de largeur, on peut se procurer, dans toutes les dimensions, des portes "Customline" Modernfold et des cloisons mobiles (qui divisent merveilleusement une pièce).  
Il existe aussi des portes Modernfold de modèle "Spacemaster", plus légères et moins coûteuses (aussi pourvues d'une structure entièrement d'acier) dans les dimensions ordinaires et un choix de 30 couleurs, y compris les exclusifs "Birch Tweed" et "Vandyke Tweed".

VOYEZ LES PORTES MODERNFOLD — de même que des échantillons de toute la gamme des 30 nouvelles couleurs — chez votre marchand Modernfold ou à notre salle d'exposition

MODERNFOLD (QUEBEC) LTD.

1408, rue Crosse, Montréal • GLENVIEW 2394

### E. Préfontaine & Fils Ltée

224 Grant, Longueuil OR. 4-9810

### C. LETOURNEAU INC.

24 Monk, Longueuil, OR. 4-4939  
(Claude Létourneau)

### LEO PERREAU LTÉE

1010, rue Victoria St-Lambert  
Tél. OR. 1-1921

### GUY MOQUIN

98, rue St-Georges, Laprairie  
Tél. OL. 9-0973



## MONOGRAPHIE D'IBERVILLE

par Yvonne Labelle, membre de la Société  
Historique de la Vallée du Richelieu

(SUITE)

Le 15 juin 1899, un vote de remerciements fut adressé à J. B. Galipeau, instituteur du collège pour les "services qu'il avait prodigués aux enfants de la ville pendant cinq ans, pour son dévouement inaltérable dont il avait toujours fait preuve en faisant estimer chez les enfants l'amour de la science et du devoir, en leur apprenant le respect et la politesse, une des bases de l'éducation de la jeunesse et par là même il s'était attaché l'affection de ses élèves et gagné l'estime de tous les citoyens de la municipalité. Le vote fut signé par J.-A. Nadeau, président des commissaires et par le secrétaire-trésorier F. A. Lussier.

M. Galipeau fut remplacé par les Frères Maristes. En 1900, la Communauté s'était réinstallée dans l'immeuble acheté pour y loger son administration et avait repris la charge des deux classes pour externes qu'elle hébergeait. Elle ouvrit bientôt une troisième classe. En 1901, pendant l'épidémie de variole, l'école dut fermer.

Les 9 et 10 mai 1905 fut célébrée la fête patronale du "grand" collège d'Iberville. Le 9 mai, à 5 h. p.m., il y eut réception dans la grande salle du collège agrémentée de la musique de la fanfare de l'institution, de chants de fête par la chorale. Une adresse fut lue au Rév. Fr. Angelicus. A 7 h., une soirée récréative réunissait parents et élèves. Voici le programme exécuté:

La ferme aux fraises. Fantaisie  
Fanfare.  
L'alouette. Choeur printanier.  
Chorale.  
Leçon de déclamation.  
Pièce théâtrale.  
The man next door.  
Pièce théâtrale.

### OUI!

Nous avons tout en fait de  
CADEAUX POUR BEBES  
JOUETS

Lingerie pour dames et enfants.  
Venez faire votre choix chez

**Mme E. DANEAU**

62 - 9<sup>ème</sup> Ave. Iberville

Tél. 6-3665

j.n.o.

**Dr Denis Monette, B.A.O.D.**

Optométriste — Examen de la Vue  
Traitements d'Orthoptiques

Bureau ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m.  
excepté le mercredi de 9 a.m. à midi.

Coin de la Pharmacie Gareau

104 - 1<sup>ère</sup> Rue Tél. Fl. 7-2277 Iberville

Chant de fête.

Que voulez-vous que je dise?

When we were two little boys.

Oh! la, la, sapristi.

Birds in Dreamland Sleep

Waltz.

Le petit lutin pantomime en

1 acte par l'abbé Saulnier.

Voici le programme de fête du

10 mai:

6h. a.m. Lever au son du clairon

7h. Prière à la chapelle. Messe solennelle.

8 h. Déjeuner.

12 h. Banquet.

2 h. Partie de "Base Ball" Jeux divers. Concert dans la cour.

6 h. Salut solennel.

7 h. p.m. Souper. Feu d'artifice.

Parmi les élèves de ce temps

il y avait: Joseph Papineau, Maurice Sabourin, Jules Beauchemin, Elmère Beauregard, Jean

Beauregard, Léopold et Arcade Labelle, Robert Chabot, Conrad

Labelle, Etienne Daneau.

Le 30 juillet 1906, M. Joseph

Lavoie, président des commissaires

d'écoles fut autorisé de s'entendre

avec les autorités du collège

des Frères Maristes afin d'améliorer

l'école des garçons en y ajoutant un 4<sup>e</sup> professeur et en

ouvrant une quatrième classe. Ce

qui fut exécuté.

Le 29 juillet 1907, M. Joseph

Lavoie signait une dernière fois

le rapport de l'assemblée des

commissaires d'écoles. Il mourait

quelques mois plus tard. Le 24

décembre de la même année, le

notaire J.B.H. Beauregard devenu

président de la Commission

Scolaire, rendait hommage au

disparu.

Au collège, l'année scolaire

1908-1909, selon le prospectus de

cet établissement, comprenait le

cours d'études suivant: l'ensei-

gnement religieux, l'étude com-

plète et pratique de la langue

française et de langue anglaise,

l'Histoire, la géographie, l'arith-

métique, l'algèbre, la géomé-

trie, l'arpentage, la physique, la

chimie, l'Histoire naturelle, l'agri-

culture, le droit commercial,

l'écriture commerciale, le dessin,

la tenue des livres, la clavigraphie

la sténographie française et

anglaise, la musique vocale et

instrumentale.

Le collège possédait une chorale, une fanfare et un orchestre. Parmi les élèves diplômés du collège on remarque les noms de (Mgr) Arsène Goyette, Edmond Laberge, en 1896; Charles Durocher, en 1899; Léon Lorrain, Joseph Pelletier, Armand Bernard en 1901; Arthur Boivin en 1903; Alfred Goyette en 1908.

Dans la liste des élèves de 1908-1909, voici quelques noms de citoyens bien connus: Willie Arcand, Paul et Roméo Balthazard, Olivier Beauregard (fils du notaire Beauregard) Lucien Bousquet, Adélard et Léonard Bonneau, Charles et Martin Brown, Cyrille Courville, Lawrence Farlar, Armand Goyette, Charles Hamel, Jean-Marie Labelle, Henri Lusignan, Georges Massé, André et Louis Régnier, Alain Tassé, Maurice Viau.

En 1911, le "Berceau" étant devenu nécessaire aux besoins de la communauté des Frères Maristes, la Commission Scolaire décida de construire un collège pour les garçons afin d'y recevoir 200 élèves. Pour la dernière fois eut lieu l'examen de fin d'année, lundi 19 juin 1912 a.m. à l'ancien collège des commissaires. Le "Grand" collège ferma aussi ses portes et avec lui l'instruction supérieure, la musique, l'orchestre, la fanfare du collège commercial disparurent.

Le "Berceau" fut externat et pensionnat de 1885 à 1890; externat de 1887 à 1892; juvénat de 1889 à 1893; scolasticat de 1911 à 1922; puis il devint le siège de l'administration de la communauté de 1890 à 1895 et de 1900 à 1929.

Les directeurs du collège furent: Fr Césidius, (1885-1889) Fr Chryseuil (1889-1892) Fr Louis-Félix, (1892-1893) tous trois pour le pensionnat et l'externat; Fr Nivard, (1893-1895) pour l'externat; Fr Ferdinand, (1900-1901) Fr Marie-Eparque, (1901-1906), Fr Joseph-Martinien, (1906-1909) Fr Marie-Eparque (1909-1912)

Le grand collège commercial de la 10<sup>ème</sup> Avenue n'existe plus que dans le souvenir des anciens citoyens d'Iberville.

Les bâtisses en bois furent vendues, l'une, convertie en logements est sise sur la 10<sup>ème</sup> Avenue aux numéros 26, 28 et 30; l'étage supérieur qui avait été la chapelle décorée de fleurs de lys d'or, fut détruit dans un incendie; la bâtisse de l'aile droite est devenue 6 logis sis aux numéros 3, 5 et 7, 3a, 5a et 7a de la rue Riendeau.

Le collège de pierre fut démoli de 1939 à 1940.

VII

L'académie des garçons

L'académie des garçons dirigée par les Frères Maristes est érigée sur un vaste terrain au No 231 du cadastre jusqu'à l'alignement de la rue Riendeau, entre la 5<sup>e</sup> et la 6<sup>e</sup> Avenues, terrain cédé par la ville d'Iberville à la Commission Scolaire par voie de bail emphytéotique pour un espace de 99 ans à raison de \$1.00 par an.

Les plans et estimés furent préparés par Elphège Boivin et Charles Mailhot, de notre ville et examinés par la Commission Scolaire.

Grâce à une requête signée

par les commissaires, M. le curé C. Cormier, les conseillers de la ville d'Iberville et par l'entremise de M. J.A. Benoit, député de notre Comté, un octroi de \$5,000 fut accordé par le gouvernement provincial pour la construction de l'académie, en février 1911.

Au mois de juin 1911, le surintendant de l'Instruction Publique approuvait le plan de l'école académique projetée et révisé par la Commission Scolaire. Le président, le notaire Beauregard, fut autorisé de voir l'architecte, Adolphe Brassard, de Montréal afin de préparer les spécifications pour la construction de la dite école et lui donner les renseignements voulus.

(Suite à la page 11)

### La grande escroquerie à l'"encre magique"

Un homme pénètre un jour dans une banque de Buffalo, établit un chèque de \$10 et le fait certifier. Moins de quarante-huit heures plus tard, un complice encaisse le même chèque... pour la somme de \$17,790.

SÉLECTION du Reader's Digest de mars vous apporte l'histoire véridique d'une fantastique affaire de faux machinée par un homme qu'on n'a pas encore pu arrêter et dont les tristes talents peuvent encore causer des dommages considérables. Achetez SÉLECTION de mars aujourd'hui: 31 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.

POUR LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

CONSULTEZ

**Paul Bisailon**

Entrepreneur en Plomberie et Chauffage

No. 8 R.R. 40A

Tél. Fl. 6-4896

Iberville  
i.n.o.



Monte  
comme une fusée!

La popularité de la bière Dow atteint de jour en jour de nouveaux sommets. Comment expliquer un tel succès? C'est bien simple... Saveur incomparable! Qualité constante!

DOW — LA SEULE BIÈRE  
'CLIMATISÉE'

## \$ SOIREE - TRESOR \$

sous les auspices des Filles d'Isabelle Cercle "Iberville"

Vendredi, 29 mars 1957 - Salle St-Charles - Iberville

AU PROFIT DES OEUVRES

MARATHONS - PRIX DE PRESENCE - SURPRISE - 20 PARTIES POUR 50 SOUS

BILLETS EN VENTE CHEZ

\$ Mmes Alfred Messier, Tél. 6-5449 - Adélard Galipeau, Tél. 6-3635 - L.V. Bousquet, Tél. 6-4260 \$

## Monographie...

(Suite de la page 10)

En juillet, des avis de soumissions furent donnés dans le Canada-Français, le News, de St-Jean, et La Patrie ainsi que le Herald, de Montréal, pour la construction de l'académie commerciale aussitôt que les spécifications seraient approuvées par le surintendant de l'Instruction Publique.

Le contrat pour l'érection de l'école fut accordé à M. Charles Mailhot, entrepreneur maçon, de notre ville, qui s'engagea de terminer cette construction pour le 1er juillet 1912. L'entreprise et le contrat coûtèrent \$15,300.00 et l'estimation approximative du coût de la bâtisse à trois étages en briques solides, de l'ameublement, terrain, surveillant etc. s'éleva au montant de \$21,000 environ.

L'entrepreneur s'obligea à creuser les fondations à 25 pds à l'est du trait carré des emplacements côté est, rue Collège (4e Rue), sur le lot faisant partie du No 231 du cadastre.

En septembre 1911, les travaux étaient commencés. Le notaire Beauregard président de la Commission Scolaire, mourut le 22 mars 1912, avec la consolation de voir l'académie achevée. M. Arsène Messier le remplaça pour finir le terme de feu J.B.H. Beauregard. Les commissaires rendirent un bel hommage au disparu en ces termes:

"Les membres de cette Commission ont su partout et toujours reconnaître les services signalés et constants que le regretté disparu a rendus à la cause de l'éducation de cette ville.

La disparition de cet homme de bien causera un grand vide d'abord dans sa famille dont il possédait l'amour et la tendresse infinis et parmi ses concitoyens qui avaient su apprécier les sacrifices qu'il s'imposait toujours pour la cause de l'éducation"

Au mois d'avril 1912, le traité d'engagement avec les Frères Maristes fut signé. L'académie contenait quatre classes pour les garçons. L'édifice se composait de la partie centrale que surmonte le clocher et d'une partie de l'aile gauche affectée à la résidence des religieux enseignants.

Le 1er septembre 1912, au cours de l'après-midi, M. le curé Charles Cormier bénit l'académie commerciale. Malgré la pluie, une foule considérable était présente à cette cérémonie. Des discours furent prononcés par le pasteur de la paroisse, et M. Joseph Demers, député, S. H. le maire Charles Brown, M. l'abbé A. Trudeau, vicaire à Iberville, M. l'abbé Couillard D'Arès, cha-

pelain des R. Frères Maristes.

La fanfare, sous la direction de M. Ernest Thuot, rehaussait la démonstration.

Le président de la Commission Scolaire, M. Arsène Messier, remercia les orateurs et invita le public à visiter l'académie.

L'académie redevenue autonome s'ouvrit aux écoliers le 3 septembre suivant, sous la direction du Fr Philippus.

A l'automne 1914, l'inspecteur Max Frédéric adressa un rapport des examens des écoles dans lequel il exprimait son entière satisfaction tant de la manière dont l'enseignement était donné que sur le bon fonctionnement des classes ainsi que des bâtisses et du mobilier.

En avril 1917, cinq Frères Maristes, dont un Fr Directeur, procuraient un excellent enseignement aux garçons dont le nombre s'élevait au delà de 200 en 1916 et de 174 en 1917.

Pendant l'été 1918, la Commission Scolaire fit l'achat de différents jeux pour les élèves de l'académie. A l'automne de la même année, les classes durent être fermées pendant plusieurs semaines pour satisfaire aux exigences du Conseil d'Hygiène provincial, lors de l'épidémie de grippe espagnole, triste suite de la grande guerre.

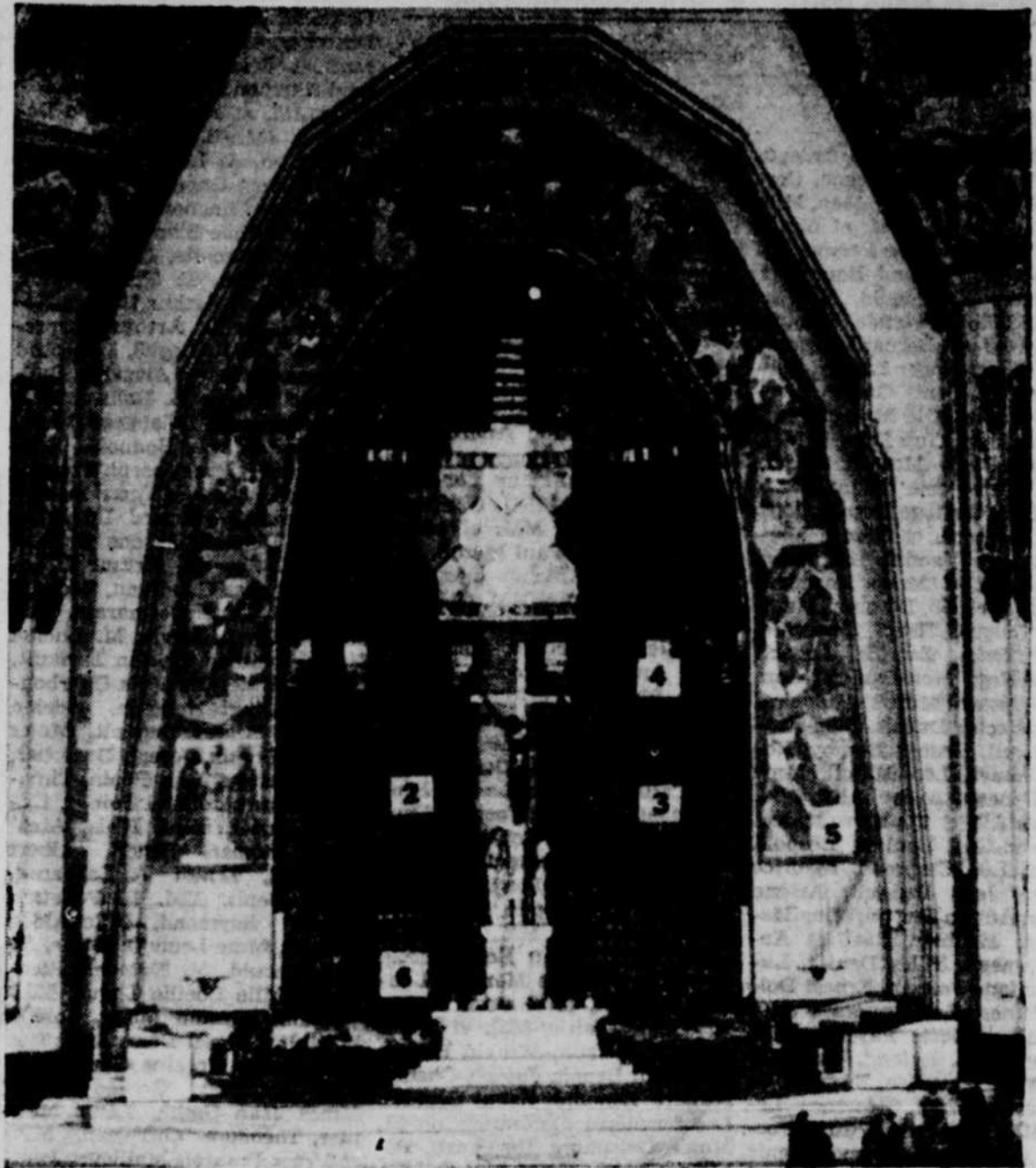
La Ligue des Cadets du Sacré-Coeur fondée par le Fr Philippus existe depuis 1919.

L'impulsion que les Frères avaient donné aux études depuis 1885, se maintint à l'académie. Le nombre des élèves allant toujours croissant, un sixième Frère professeur fut appelé à l'enseignement à cette institution. Une cinquième classe s'imposait.

En 1921, la partie résidentielle des professeurs de l'académie fut agrandie. En 1922, l'inspecteur Gervais Marien déplorait dans son rapport les absences des élèves causées par la maladie et jugeait tout de même les progrès des écoliers bien satisfaisants dans toutes les classes et surtout dans la lecture, la grammaire, l'orthographe, l'anglais, l'histoire et la géographie.

1925, une sixième classe s'ouvrit à l'Académie. En 1928, sous le directorat du Fr François-André, l'étude de 4.30 hres à 5.30 hres affectée aux devoirs écrits, se fit pour les élèves. En 1929, le nombre des élèves augmentant, M. Hormidas Primeau, président de la Commission Scolaire, et ses collègues, songèrent d'ajouter une septième classe. Ce n'est qu'en 1930 que l'on décida d'établir cette classe. Un Frère de plus fut requis.

(A SUIVRE)



Selon les autorités de l'Oratoire Saint Joseph du Mont-Royal, la béatification du Frère André est possible d'ici 3 ans.

En prévision de ce jour, on commencera, dès cette année, la décoration du chœur. La photo

ci-dessus représente la maquette de la décoration de la basilique: la calotte du chœur (1) qui sera décorée de feuilles d'or; le fond de l'abside (2) qui recevra un revêtement de marbre rouge; la colonnade (3) qui sera revêtue de

mosaïques de marbre vert antique; les chapiteaux (4) des colonnes qui seront décorées de mosaïques d'or; le grand arc (5) illustrant la vie de Saint Joseph; la grille (6) du chœur.

## Magasin Aldéric Arès

88 - 1ère RUE

TEL. 7-3443

IBERVILLE

Nous avons en magasin le plus grand assortiment de marchandises du Printemps tels que  
Manteaux - Robes - Chapeaux - Sacoques -  
Costumes - Gants - Bas - Foulards -  
Complets - Paletots.

A DES PRIX INCROYABLEMENT BAS

Venez vous rendre compte par vous-même.  
Notre plan "mise de côté" avec un léger dépôt  
est en opération.



FAITES VOTRE CHOIX A BONNE HEURE

COSTUMES POUR DAMES EN TWEED,  
Léonardo d'Italie de différents modèles,  
seulement \$39.98

MANTEAUX FUTURAMA \$9.98 et plus

CHAPEAUX DE PAILLE,

de toutes sortes \$2.98 à \$8.98

Nous vendons encore des cartes de \$5.00  
payables à 25c par semaine,

procurez-vous en, c'est de l'argent en banque.

NOUS DONNONS LES TIMBRES GOLD STAR



JÉAN HEBERT, L.S.C., C.A.

COMPTABLE AGREE

Bureau et Résidence :

TEL. FI. 6-4612

227 CHAMPLAIN

SAINT-JEAN

j.n.o.

## Louis Thuot

(Succ. d'Arcade Thuot)

BOIS DE CONSTRUCTION

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. FI. 7-2488

IBERVILLE

# SAINT-LUC

(Suite de la page 9)

torin Moreau, Louis Bourdeau, René Morin, Guy Dufresne, Cercle des Fermières de St-Jean, Mlle Lucette Gélinau, MM. et Mmes Marcel Thuot, Isidore Perron, Alfred Paradis, Armand Bourdeau, Mlle Diane MacDonald, M. Léo Dupuis, Mlle Gertrude Dupuis, MM. André et Bernard Latour, MM. et Mmes Roger Latour, Fernand Marcell, Denis Guérin, Fernand Denault, Mlle Mariette Ducher, M. Jean-Guy Lussier, MM. et Mmes Denis Moreau, Irénée Marcell, Jean-Marie Thuot, O.D., Jean Pépin, Gustave Dupuis, MM. Robert, Bernard, et Gérard Marcell, Maurice Vandal, M. Henri Vandal, MM. et Mmes Normand Cloutier, Jérémie Dérôme, Mmes Emile Tougas, Henri Courville, MM. et Mmes Camille Levack Maurice Roy, Jean-Paul Trahan, Louis-Georges Marcell, Léonard Dubois, Hector Dubois, Jean-Baptiste Marcell, Gaston Baraby, Roland Ouimet, Léo Marcell, Mme Omer Deneau, André Alix, MM. et Mmes Albert Clouâtre, Marcel Roy, Jean-Guy Boulais, Léopold Moreau, Léo Claprood, Maurice Bessette, Jean Denault, Arsène Régnier, Adrien Perron, Mme Maria-Ange Meunier, Réal et Antoine Deneau, Mlles Denise, Lucie, Monique Poisson, Ernest Dolbec, Mmes L. Desmarais, Saul Choquette, Yvette Payette, MM. et Mmes J. L. Lafond, Jean Robert, Mlle Gervaise Béchard et ses élèves, Mme Clémence Lebert, MM. et Mmes Wilfrid Forques, Albéric Dépelteau, Denis Ménard, Roméo Dubois, Robert Baillargeon, Henry L'Écuyer, Pierre Bonnette, Robert Chabot, Adélar Bouchard, Léopold Courville, R. McNulty, Eugène Meunier, Maurice Raymond, J. A. St-Armand, L. O. Régnier, Denis Poirier, Hormidas Grégoire, Roger Harbeck, Gabriel Marcell, L. Omer Perrier, Guy Ménard, Auguste Rôme, Roger Vandal, Auguste Vandal, Adrien Dépelteau, Mme P. A. Lécuyer, Mlle Aldéa Lécuyer, Pierre Trahan, M. Roger Surprenant, MM. et Mmes Rose Dubois, Adélar Bouchard, Emanuel Lacasse, Paul-Aimé Prairie, Paul Landry, Aimé Denault, Wilfrid Dubois, Osias Blais, Aimé Latour, Ulysse Mailloux, Noël Marcell, Mme Joseph Morin, MM. et Mmes Guy Moreau, Odilon Va-

deboncoeur, Alfred Fortin, Alphonse Roy, M. Paul A. Goyette, MM. et Mmes Jean Charles Baillargeon, Marcel Courville, J.-Jacques Grégoire, Roch Many, Stanislas Lord, Le personnel de la Ferronnerie Idéal, Mme Eugène Papineau, M. Oliva Tanguay, MM. et Mmes Gérard Dépelteau, Hormislas Perron, Jacques Cloutier, Cyrille Poissant, Paul Robert, Lorenzo Proulx, Jacques Laplante, Paul Rivard, Harris Ouimet, Guy Lanoue, Louis Rôme, Gérard Simard, Jean-Louis Clermont, Léo Sénécal, Alphonse Dépelteau, Paul Dion, André Goineau, Arthur Desforges, J.-Armand Ménard, Arthur Langlois, Gérard Cloutier, M. D. Galipeau, Gérard Rougeau, MM. et Mmes J. H. Dépelteau, Paul Marcell, Armand Pilon, Antonio Meunier, Mme Alain Boutin, MM. et Mmes Jean-Louis Hamel, Wilfrid Clermont, Jerry L'Écuyer, Aimé Deland, Armand Latour, Arthur Viau, Maurice Perron, Charles Ferdais, J. L. Pinsonnault, Normand L'Écuyer, Louis Lemaire, Moïse Clouâtre, Ed. Dubé, Maurice Caillé, Maurice Lagué, Réal Dépelteau, Rolland Fortier, Paul Poissant, Victor Boutin, Irène Richard, Emile Sasseville, Mmes Georges et Paul Fortin, O. Lalande et J. Laroque, Mlle Huguette Duquette, MM. et Mmes Aimé Léger, Yvan Roy, Aurèle Claprood, Philippe Ménard, Laurent Longtin, Mme Jean Smith, M. Victor Prairie, MM. et Mmes Alfred Lanciault, Wilfrid Benoit, Jean-Paul Benoit, Joseph Chabot, Bernard Lemaire, Raoul Sénécal, Les fermières Fédération no 11, Mmes Onisphore Dépelteau, Albéric Moreau, Omer Marcell, MM. et Mmes Alban Dupont, Albert Moreau, Lionel Marcell, Henri Roman jr., Aimé Grenier, MM. Raphael Poirier, Claude Lareau, MM. et Mmes Marcel Grenier, N. Langlois, Bernard Goineau, Robert Goineau, Paul-Emile Roy, Armand Dussault, Paul-Emile

Toupin, Roland Bessette, Denis Grégoire, J.-M. Laplante, Gérard Durocher, Mme Antoinette Viens, familles Fridolin Grenier, Roland Raymond, Mlle Gilberte Latour, MM. et Mmes Antoine Dépelteau, Jean-B. et Michel Gervais, Geo. A. LeSieur, Albéric Lord, Albert Gagnon, Oscar Morin, René Chagnon, Mlle Alma Bourdeau, Mme Blanche Turcotte, M. Henri Turcotte, Mmes Hervé Lussier, Chas. E. Pinsonneault, MM. et Mmes Arthur Hébert, Robert Daigneault, Arthur Surprenant, Roland Lagué, Gaspard Davignon, Mmes Armand Baillargeon, Eugène L. Dolbec, MM. et Mmes Raoul Bélanger, Bruno, Charles Lamarre, Bonnette, Léopold Prairie, Mme Joseph Toupin, familles Euclide G. Therrien, Aurèle Demers, Léonard Daudelin, Wilfrid Demers, Arsène Baillargeon, F. Savaria, Arthur Horobin, Alphonse Gaudreau, Léopold Filion, M. Denis Desmarais, Gordon et Thora Jarvis, M. Lucien Martel, Mme Cyprien Denault, MM. et Mmes François Charbonneau, Albert Hellman, Adrien Denault, Albert Denault, Mmes Camille Boutin, Joseph Durocher, MM. et Mmes Jean Pépin, Timothé Couture, Rolland Poirier, Gérard Lussier, René Blais, Aimé Blais, Roman Benoit, Albert Clermont, Ernest A. Lachance, Roger Denis, MM. L. Pelletier, Léopold Raymond, Mlle Aldéa Daunais, Mme Louis Dufresne, M. Max Geculd, M. Edmond Bienvenue, Mlle Lucille Lagué, MM. et Mmes Gaston Many, Joseph Denault, Gabriel Denault, Arthur Surprenant, Rosaire Goulet, Ernest Tremblay, Roméo Dubois, Mmes Jean Smith, Lévis Meunier, Théodore Corriveau, MM. et Mmes François Mailloux, Jean-Paul Deslippes, Bernard Prairie, S. Meunier, René Dépelteau, Aimé Lamarre, Gérard Léger, Guy Dufresne, H. Charette, Adrien Cloutier, Fernand Bessette, Ronald Leclerc, Lionel Richard.

Les membres de la famille Eugène Caillé, très sensibles à toutes ces marques de sympathies

reques soit par offrande de messes, fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles, remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

Oui "Le Canada-Français" votre journal, membre "Classe A Newspapers" la réelle plus forte circulation des journaux de la Région, le meilleur médium de publicité, publie toutes les nouvelles de la région, à votre service depuis 95 ans!

**SI...**  
vous avez besoin  
**de Vaisselle, de Verrerie**  
pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.  
Nous louons des chaises pour réunions à domicile, livraison gratuite.  
**S'ADRESSER A**  
**EMILE PELOQUIN**  
180 Trahan St-Jean  
Tél. FL 6-4500 j.n.o.

**HOTEL ST-JEAN** Bureau: MA. 6061  
Tél. FL 6-6886 Rés. RA. 7-3880

**CHARLES CHAMPAGNE**  
REPRESENTANT  
**Crédit Interprovincial Limitée**  
A votre service à l'Hôtel Saint-Jean les mardis, mercredi et jeudi de chaque semaine.  
**VALEURS de PLACEMENT** MONTREAL  
31 Ouest, rue Saint-Jacques

*Le soutien-gorge* **Corette**

**Nouvelle Création en grande demande cette saison**

Brassières courtes ou longues avec bretelles, bretelles détachables ou sans bretelles, dans toutes les grandeurs  
Grandeur 30 à 40, longues 32 à 52, qui ne remontent pas

Vous trouverez un vêtement qui vous conviendra avec ajustement parfait sur appointement si désiré.

Gaines, gaine-culottes gaine maternité, aussi corsets lacés blanc de 23 à 36, aussi corsets maternité

Prix pour toutes les bourses.

**LINGERIE POUR DAMES**  
**AU MAGASIN CHEZ**  
**MME L. BERGERON**  
152 St-Jacques Tél. FL 7-1466 St-Jean



**A VENDRE**  
**Magasin, merceries**  
pour Hommes, Femmes, Enfants  
**CAUSE: MALADIE**  
**PRIX D'INVENTAIRE**  
Tél. 7-1191 ou 7-1712  
j.n.o.

**Impôts sur le Revenu**  
**PROVINCIAL ET FEDERAL**  
**CONSULTEZ**  
**EN TOUTE CONFIANCE**  
**F.J. Bélanger** R. Gosselin  
390 LAURIER, 44 Marchand,  
St-Jean, P.Q. St-Jean, P.Q.  
Tél. FL 6-4778 Tél. FL 6-3025  
j.n.o.

**A VENDRE**  
**SITE COMMERCIAL**  
sur coin de rues, place centrale dans Notre-Dame  
Pour renseignements, s'adresser à  
**292 Ste-Marie** **Saint-Jean**  
j.n.o.



Le Collège militaire royal de St-Jean (P.Q.) a mérité la coupe Claxton, emblème du championnat de sport parmi les collèges des forces armées du Canada. Les cadets ont remporté cette coupe au cours d'épreuves athlétiques d'une durée de deux jours à Kingston. Le colonel Marc Lahale, de Montréal, commandant du Collège militaire royal de St-Jean, admire le trophée que le cadet commandant d'escadre R.J. Bernier, de Québec, tient dans ses mains.  
(Photo de la Défense nationale)

**Au Magasin J. A. L'ECUYER**  
**PRELARTS ET TAPIS**  
**NOUS AVONS UN DEPARTEMENT SPECIAL**  
de tapis 27 pouces, pour escaliers.  
Aussi tapis 9 x 12 pieds, pour couvrir des pièces, au complet.  
— ESTIME GRATIS —  
**VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX, DANS NOTRE ASSORTIMENT VARIE ET A PRIX ATTRAYANTS.**  
**34 Saint-Georges** **TEL. 6-6556** **Saint-Jean**



**Avez-vous une question à poser concernant  
L'ASSURANCE-CHOMAGE  
OU LE PLACEMENT?**

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage 261 Richelieu, St-Jean, P.Q. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront

**A LOUER**

Suite le bureaux présentement occupés par Canada Life Assurance Co. comprenant trois bureaux communiquant l'un avec l'autre. Superficie 600 pi. carrés Chauffage éclairage et service de concierge compris.

S'ADRESSER A  
SUCCESSION

**HENDERSON BLACK**

204 Richelieu St-Jean  
Tél. Fl. 6-6693

j.n.o.

Pensez-y bien...  
**UN NOUVEAU  
MANTEAU!**



Il faut bien dire que c'est un manteau de l'an dernier

**Nettoyé avec  
SANITONE**

Une saison ou plusieurs... c'est aussi bien avec le Service Sanitone. Tant que le tissu est en bonne condition, nous pouvons remettre tout vêtement à neuf: couleur, dessin, etc. reviennent à leur originalité. Pourquoi ne pas nous envoyer vos vêtements maintenant! Appelez-nous aujourd'hui.

**MEUNIER INC.**

BUANDIERS NETTOYEURS  
Tél. Fl. 6-4457 Iberville, Qué.

voire réclamation ou depuis le commencement de votre dernière période de prestations, en prenant la période qui est la plus courte. Si vous avez travaillé à votre compte durant l'une quelconque de ces périodes d'admissibilité, ces périodes peuvent être prolongées. Si vous établissez votre admissibilité aux prestations, vous pouvez toucher des prestations, pourvu que vous puissiez prouver que vous avez cessé de travailler à votre compte.

Q.—Pourquoi suis-je exclue du bénéfice des prestations pour n'avoir pas 10 semaines de contributions depuis mon mariage, alors que j'ai travaillé six mois après mon mariage?

R.—Les règlements stipulent que vous devez avoir 10 contributions hebdomadaires depuis votre mariage, si vous étiez en chômage au moment de votre mariage. D'autre part, si vous étiez employée au moment de votre mariage et que vous avez continué de travailler après votre mariage vous devez avoir 10 contributions hebdomadaires après votre première cessation d'emploi postérieure à votre mariage.

ans doute: doivent avoir été versées dans la l'heure présente, je n'ai plus de contrat à remplir et je n'ai aucune perspective immédiate de travail. Puis-je toucher des prestations jusqu'à ce que j'ai obtenu quelque ouvrage?

R.—Pour toucher des prestations, vous devez avoir au moins 30 contributions hebdomadaires au cours des 104 semaines antérieures à votre réclamation et, parmi celles-ci, 8 contributions

Q.—Je suis peintre et je travaille parfois pour moi-même parfois pour les autres. J'ai, chaque année, un certain nombre de contributions inscrites dans mon livret. Je veux signaler, toutefois, qu'au cours des derniers mois j'ai travaillé à mon compte. A période de 52 semaines précédant

**Pour un besoin d'argent urgent essayez  
d'abord la B de M**

A un moment critique, si vous avez besoin d'argent, il vous le faut rapidement. Il est donc bon de se rappeler qu'on peut épargner du temps aussi bien que de l'argent, en consultant d'abord Gaspard Fortier, le gérant de la succursale de la Banque de Montréal, à St-Jean.

En un mot, voici les faits. Si vous avez un revenu régulier et que vous soyez en mesure de rembourser sans un trop grand effort, M. Fortier peut vous consentir un prêt personnel de la B de M, pour toute fin légitime. Et si l'affaire est pressante, vous pouvez compter qu'il prendra une décision sans délai inutile.

Un prêt personnel de la B de M ne coûte que six pour cent par année et peut se rembourser par versement faciles. Vous ne payez l'intérêt que sur la somme encore due, de sorte que si vous empruntez \$100 et les remboursez par mensualité en un an, il ne vous coûte que 27 cents par mois. Vous pouvez emprunter plus ou moins, pour moins ou plus longtemps.

proportionnellement au même coût. En cas d'urgence, ne l'oubliez pas, venez d'abord au bureau de M. Fortier. Il est habitué à traiter confidentiellement avec les gens, aux moments critiques ou dans les occasions inespérées, et on peut compter sur son aide sous toutes les formes.

On estime que 97% du travail de la Croix-Rouge canadienne est accompli par des bénévoles.

**A LOUER  
ENTREPOT**

à Iberville, 52 x 32 pieds; façade avec 3 portes de 10 x 10 pi. bureau attendant; aussi logis moderne de 4 pièces au-dessus de cet entrepôt. libre le 1er avril.

à 33a - 4ième Rue

S'adresser par  
Tél. 6-9208

41-4

Hey,  
Mabel-



**Black  
Label!**



Les meilleures bières au monde sont brassées chez Carling

# Canadian Labour Congress Congrès du Travail du Canada

100 ARGYLE AVENUE, OTTAWA 4, ONTARIO

En mars, tout canadien a l'occasion de contribuer à la caisse de la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Le rôle humanitaire de la Croix-Rouge s'exerce de bien des façons, et j'exhorte mes collègues et tous mes concitoyens à se montrer généreux lorsque le percepteur bénévole de la Croix-Rouge viendra les solliciter.

Nos dons d'argent aideront beaucoup à seconder l'oeuvre de cette grande et noble organisation. Les dons que nous lui faisons pourraient lui permettre de secourir nos voisins, et peut-être de nous secourir nous-mêmes.

Dans le monde entier, la Croix-Rouge est considérée comme le symbole de l'espérance et de la charité. Jamais jusqu'ici les appels qui lui sont faits n'ont-ils été si nombreux en temps de paix. Par son entremise, nos dollars feront énormément de bien, et il importe que nous fassions notre part.

La Croix-Rouge est une partie importante de notre mode de vie. Nous seuls pouvons la maintenir forte, prête à toute éventualité.

*Claude Jodoin*

Claude Jodoin,  
Président,  
CONGRES DU TRAVAIL DU CANADA.

## La question du Chef...

(Suite de la page 1)

J'ai suffisamment confiance en nos excellentes communautés religieuses pour penser que leur conduite varia grandement, selon qu'elles sont correctement informées ou systématiquement trompées. Puis elles savent, depuis juin dernier, qu'en politique, les loups ravisseurs osent pénétrer jusque dans les cloîtres.

\*\*\*\*\*

Supposons maintenant le pire. S'il arrivait que M. Lapalme ne recouvre pas suffisamment la santé pour diriger les forces de la Libération, puis de la Restauration du Québec, cela ne signifierait aucunement que Dieu abandonne la Province à Jupiter. C'est alors que le disciple le plus loyal, le plus actif et le plus brillant de M. Lapalme—j'ai nom-

mé M. René Hamel, le vaillant député de St-Maurice—devrait accepter cette lourde, mais fort honorable succession, même s'il n'est pas un de ces ambitieux qui culbutent tout le monde sur leur passage, afin de promener partout l'éteignoir d'une dictature personnelle égoïste.

Tous ceux qui ont observé René Hamel, durant la session terminée la semaine dernière, sont unanimes à lui décerner le titre de grand parlementaire.

Sa rapide compréhension des problèmes les plus complexes, l'aplomb et la vivacité avec lesquels il démantèle tous les sophismes ministériels, sa grande droiture intellectuelle, sa généreuse conception de la vie en société, son sens démocratique profond, l'aptitude de son esprit à évoluer avec la société au milieu de laquelle il vit et bien d'autres qualités encore font de lui un homme politique de grande valeur, un magnifique lieutenant pour M. Lapalme et, quand deviendrait nécessaire, un chef à la hauteur de la tâche.

M. Hamel s'est révéilé d'une habileté extraordinaire, durant cette session, où il comptait peu de compagnons d'armes et pas un seul suffisamment entraîné aux débats parlementaires.

Ceux qui sont en mesure de comparer le comportement actuel de notre Assemblée législa-

tive avec celui des autres parlements démocratiques comprennent encore mieux que les autres combien le Chef de l'Opposition aot déployer de talents exceptionnels pour accomplir brillamment sa tâche au milieu de cette assemblée dont le président n'a jamais d'autre choix que celui-ci: obéir servilement aux ordres du Dictateur, ou démissionner. Or, il ne démissionne pas. Donc.

\*\*\*\*\*

M. Hamel remplit si brillamment son rôle qu'il serait insensé de vouloir le remplacer par un autre homme, excellent peut-être, mais qui devrait d'abord s'initier à la politique de Québec, qui devrait lutter contre le néfaste préjugé semé chez nous si lâchement par M. Duplessis pour représenter comme un ennemi du Québec même tout excellent Canadien français venu d'Ottawa.

Mieux vaut donc tuer dès le début tous ces canards de presse, dont le but, dans l'esprit de leurs auteurs bien embusqués, c'est de jeter la confusion dans les esprits, de diviser les milices de la Liberté, puis d'assurer aux favoris du Dictateur, d'ici 1960, la paisible jouissance de leurs fromages.

Aussi longtemps qu'une équipe a, pour la diriger, des hommes tels que Georges Lapalme et René Hamel, il n'est pas question pour elle de se chercher un chef.

Eugène L'HEUREUX.

## DIESELISATION MONTREAL-CHICAGO

La dieselisation des trains de voyageurs sur la ligne principale du Canadien National entre Montréal et Chicago a été amorcée la semaine dernière avec la mise en service de deux nouvelles locomotives diesel, entre Montréal et Toronto. Ce programme de modernisation du matériel de traction comprendra éventuellement tout le parcours de Montréal à Chicago, soit une distance de 850 milles de voie double. Les premiers trains à traction diesel sont celui du matin et le train de nuit Montréal et Toronto. D'ici la fin

du mois de mars, l'"International Limité", le "La Salle", l'"Inter-City Limité" et le "Maple Leaf" seront tous tirés par de nouvelles locomotives diesel de 3,500 c.v., entre Montréal et Toronto. L'"International Limité" relie Chicago et Montréal depuis déjà 57 ans sans interruption.

## BESOIN D'HOMMES

Le Canada a besoin d'accroître sa population pour favoriser son développement. Chaque immigrant crée en principe une nouvelle demande pour des biens et des services. Récemment, peu d'entre eux sont devenus un fardeau.

"Winnipeg Tribune"  
Winnipeg, Manitoba.

## Qui emprunte à HFC?



Près de 750,000 Canadiens comme vous ont emprunté à HFC l'an dernier. HFC, la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée, a une expérience de 79 années passées à résoudre les problèmes financiers d'un nombre incalculable de familles. Si vous avez besoin d'un prêt jusqu'à \$1000, passez au bureau HFC où vous pouvez emprunter en toute confiance.



**HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada

J. R. Bourassa, gérant

39, rue St-Jacques, deuxième étage, Tél. FI 7-7538  
ST-JEAN, P.Q.



Un téléphone dans la cuisine permet à la maman de recevoir des appels sans négliger sa besogne.

## Avoir plus d'un téléphone est tellement commode!



Quel réconfort d'avoir le téléphone dans la chambre, à portée de la main... quand on est seule, la nuit.



Un téléphone dans l'atelier est souvent un "outil" pratique pour monsieur (et madame s'en servira aussi, les jours de lessive.)

### MÉNAGEZ VOS PAS — ASSUREZ VOTRE INTIMITÉ!

Pourquoi courir chaque fois que sonne le téléphone? Ayez des appareils supplémentaires là où vous en avez besoin.

Chaque téléphone supplémentaire ne coûte que \$1.25 par mois (\$1.00 dans les petits centres). Vous pouvez même avoir un téléphone rouge, vert, beige ou ivoire qui s'harmonise avec la décoration de chaque pièce.

Vous n'avez qu'à appeler notre bureau d'affaires pour faire poser sans délai un téléphone supplémentaire. Les frais d'installation ne s'élèvent qu'à \$2.00 (plus \$12.00 pour un appareil en couleur).



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL  
DU CANADA

## INVESTIGATEUR PRIVE

Diplômé de Canadian Investigators Institute  
St-Jean Tél. FI. 6-9696

j.n.o.

\*\*\*\*\*

## Oui!

Nous faisons des prêts pour consolider les comptes

Obtenez ici l'argent pour payer bien des comptes; ensuite, n'avez, chaque mois, qu'un seul paiement commode, souvent inférieur au total que vous payez actuellement. Téléphonnez d'abord pour un prêt en une seule visite, ou venez au bureau.

Prêts Jusqu'à \$1000 ou plus sur signature, meubles ou auto

192 RUE RICHELIEU, au dessus de Woolworth's, ST. JEAN  
Téléphone: Fidélité 7-3235 • Demandez le gérant qui dit oui  
Ouvrez le soir sur rendez-vous — Téléphonnez pour heures de soir

### UN NOUVEAU NOM!

"Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!

**BENEFICIAL FINANCE CO.**



### MAINTENANT! JUSQU'À 30 MOIS POUR REMBOURSER

Le remboursement des prêts de plus de \$500.00 peut maintenant être échelonné sur 30 mois.

**BULLETIN LACORDAIRE**

Nous voici rendus au Saint Temps du Carême! Le mot carême évoque pénitence, sacrifice et mortification. Toute la loi lacordaire, toute la doctrine des abstinents est basée sur cette sévère discipline. Si vous ne vous renoncez et faites pénitence vous pérez tous, selon le texte évangélique. Le renoncement à un plaisir ou l'abstinence totale en boissons telle prônée par les lacordaires n'est pas une invention humaine; elle a son principe dans les conseils évangéliques qui invitent au renoncement et à la pénitence. Ainsi le lacordaire renonce à un plaisir (même légitime) pour atteindre à une plus grande perfection et par son acte méritoire, sauver un malheureux buveur.

**Le dégoût**

Continuant notre étude sur l'agonie par laquelle passe la famille de l'alcoolique, nous y verrons le dégoût qui anime ce malade et la répulsion qu'il cause à toute sa famille. Intraitable, l'alcoolique a toujours raison, et la moindre contradiction l'exaspère. A la maison, il ne faut pas le déranger, mais le servir au moindre signe. Les enfants se taisent et disparaissent à son arrivée. Sa rentrée, le soir, ressemble à la visite du bonhomme Sept-Heures ou du loup-garou. Impuissant à exercer son autorité par l'épanouissement de ses qualités véritables que l'alcool paralyse, il s'irrite par une façade de dureté à son épouse et à ses enfants, punissant les moindres infractions à ses volontés avec une injustice, parfois même avec des raffinements qui les révoltent. Extrêmement susceptible à propos des égards qu'on lui doit, il terrorise les enfants et les conduit en despote.

Deux points surtout sont particulièrement sensibles aux femmes de cœur: la confiance dans l'administration de la maison et la délicatesse dans l'amour. Or, là-dessus, avec un mari alcoolique, les conflits deviennent continus. D'un côté, il montre une prodigalité effrénée pour sa boisson et ses extravagances personnelles; de l'autre, il affiche une avarice sordide lorsqu'il s'agit du strict nécessaire pour les siens. Il trouve que tout coûte cher: nourriture, vêtements, chaussures, loyer, médecin, éducation, tout, tout coûte excessivement cher. Pourquoi? C'est que l'alcoolique

ne raisonne qu'en fonction de sa bouteille: le compte d'épicerie, la paire de souliers pour le garçon, la note du médecin pour l'épouse, le loyer et le reste représentent tant de flacons de quarante onces ou de caisses de bière de moines pour lui, et ça lui crève le cœur, ça lui arrache les entrailles. De plus, dans l'intimité conjugale, l'alcoolique manifeste souvent des exigences qui dégoûtent son épouse. Elle croyait avoir épousé un homme. Erreur: elle est liée à une brute pour qui la femme n'est qu'une esclave dont on abuse comme d'une chose. Et peu lui importe que cette profanation produise en même temps qu'une torture un écoeurément chez son épouse. Quand, dans ses orgies, il devient gâteux, vomit et salit partout, au dégoût moral s'ajoute la nausée physique. L'alcoolique est alors devenu l'incarnation vivante des sept péchés capitaux. Comment ne pas désespérer de lui? Nous comprendrons maintenant pourquoi la loi de la pénitence du sacrifice que nous impose le carême est chose nécessaire d'abord pour notre persévérance personnelle puis pour le salut de nos frères malheureux qui ne peuvent comprendre aveuglés par les passions alcooliques.

**Nos journées de propagande**  
Dimanche le 10, journée anti-alcoolique à Napierville. Assemblée générale à St-Pie X.  
Dimanche le 24, journée des Chefs à Longueuil.  
Dimanche le 31, journée de propagande à Contrecoeur.

**Les élections**  
Nous publions aujourd'hui le nom des officiers du Cercle de Longueuil:

Président, M. Hector Leclerc; v-prés., M. Nap. Racicot; secrétaire, M. Roger Laforest; trésorier, M. Roger Blain; conseillers: MM. Roger Laforze, Rosario Bibeau, Gaétan Girard, Roger Loyer, Honoré Beauchamp, Omer Grisé.

Présidente, Mme Hector Leclerc; v-présidente, Mme Nap. Racicot; secrétaire, Mme Roland St-Hilaire; trésorière, Mme Antonio Blain; conseillères: Mlle Claire Caron, Mmes Rosario Bibeau, Maurice Lepage, B. Colpron, O. Grisé, Cléophas Cayen.

Cercle de Varennes  
Président, M. Ls-Philippe Dal-

pé; v-président, M. Laurent Geoffrion; secrétaire, M. Guy Garceau; trésorier, M. Laurent Geoffrion; conseillers: MM. Adrien Rainville, Lionel Bergeron, Alfred Laplante, Robert Beauchemin, Claude Brodeur, Albert Bénard.

Président Mme Laurent Geoffrion; v-présidente, Mlle Blanche Collette; secrétaire, Mlle Claire Geoffrion, trésorière, Mme Lionel Bergeron; conseillères: Mmes Félix Geoffrion, René Berthiaume, Laurent Mailloux, Mlles Odette Brodeur, Huguette Brodeur, Agathe Duphily.

Félicitations et meilleurs voeux de succès à ces deux conseils.  
Le secrétaire.

**Producteurs de Tomates et de Blé d'Inde**

Tous les producteurs de tomates et de blé d'Inde des comtés de Laprairie, Napierville et St-Jean, qui vendent leurs produits aux conserveries, sont convoqués à une importante réunion, qui aura lieu au Collège d'Agriculture à St-Rémi, vendredi le 15 mars, à 8.00 heures p.m.  
A cette importante assemblée,

les dirigeants régionaux de l'U.C.C. viendront exposer, expliquer et discuter un programme en vue d'améliorer la vente des sèves aux fabriques de conserves.

Que tous les maraichers se fassent donc un devoir d'assister à cette réunion.

Vous êtes représenté en Hongrie et en Autriche par votre Croix-Rouge canadienne.

*Premiers soins pour COUPURES, BRÛLURES, MEURTRISSURES*

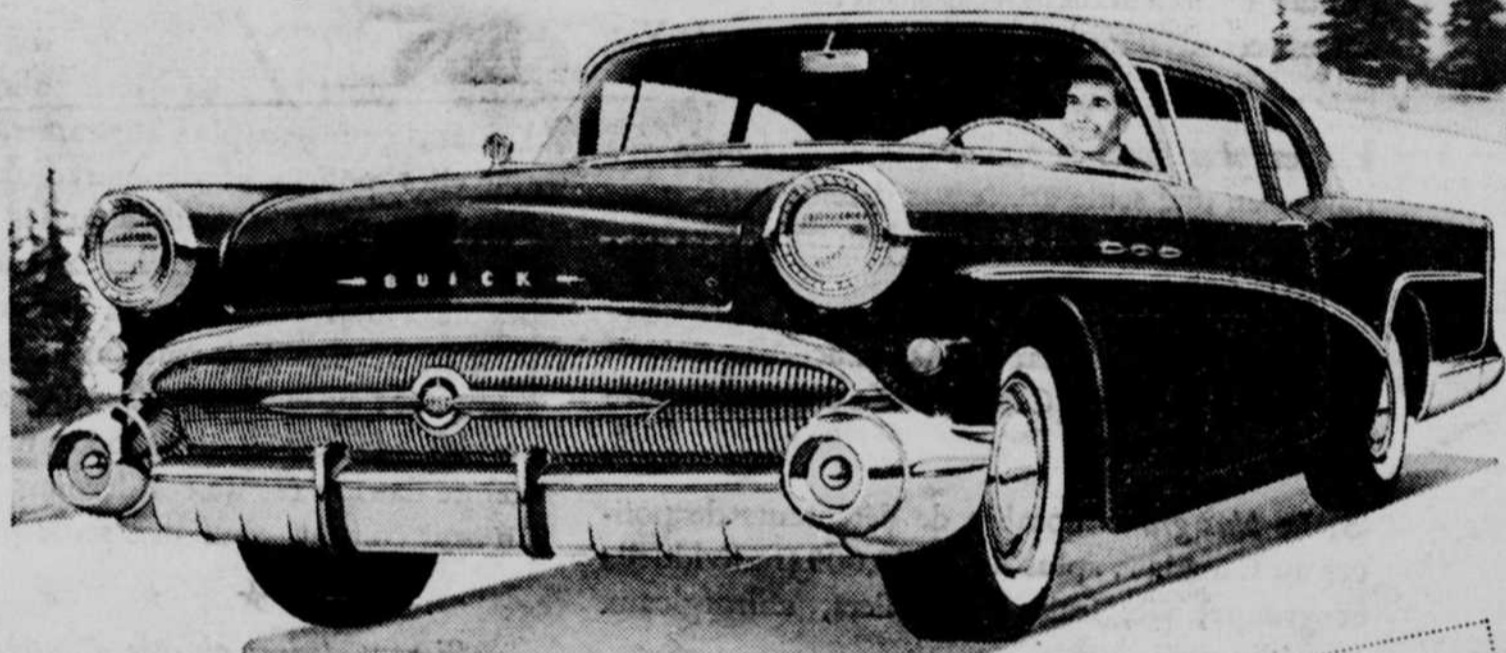


Calmant et lénitif, l'onguent du Dr. Chase vous apporte un soulagement antiseptique rapide. Un traitement sûr au foyer depuis plus de 50 ans. Ayez-en une boîte sous la main.

**ONGUENT Antiseptique DR. CHASE**

LENTIF DOUTRANT

**Mais oui, vous pouvez acheter une Buick à des prix aussi accessibles**



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Les affaires sont vraiment prospères depuis que nous avons annoncé la bonne nouvelle concernant les prix accessibles de la Buick. La raison? Buick a mis beaucoup d'argent là où vous en profitez le plus—à l'intérieur.

**Habitabilité.** Un tout nouveau châssis qui laisse entière liberté de mouvement à 6 passagers.

**Roulement.** Grâce au nouveau châssis à centre de gravité plus bas, la Buick possède une nouvelle et merveilleuse tenue de route, et un maniement plus facile.

**Performance.** Voici le plus puissant moteur V8 de l'histoire de la SPECIAL ainsi qu'une nouvelle Dynaflo à pas variable\* améliorée.

Venez essayer la grosse voiture que tous les acheteurs possibles de voitures ordinaires remarquent et observent.

Voyez votre dépositaire Buick dès aujourd'hui.

\*La nouvelle Dynaflo à pas variable améliorée est la seule que Buick fabrique aujourd'hui. Standard dans les Roadmaster, Super et Century—facultative moyennant supplément modique dans la Special.

Tout **NOUVEAU** MOTEUR V8 — plus de puissance

Toute **NOUVELLE** PERFORMANCE DYNAFLOW — Docilité instantanée

Toutes **NOUVELLES** CARROSSERIES — Plus de confort

Tout **NOUVEAU** CHÂSSIS — Magnifique tenue de route

Entrez! RIEN DE PLUS MERVEILLEUX QUE DE CONDUIRE CETTE VOITURE — LA MEILLEURE VALEUR D'ACHAT

**La plus nouvelle de toutes les BUICK**

SPECIAL • CENTURY • SUPER • ROADMASTER

— QUAND IL SE CONSTRUIRA DE MEILLEURES AUTOS, BUICK LES CONSTRUIRA —

M-1357DF

**RIEN COMME ÇA Tout-à-fait Nouveau**



**RUSCO**  
Tout acier, automatique  
Porte Moustiquaire et contre-porte combinée  
une seule porte pour protéger contre les moustiques et contre le froid. Vous n'avez qu'à lever la vitre pour la ventilation tout comme une fenêtre.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

**Marcel Delage**  
42 Mercier Saint-Jean  
TEL. FI. 6-4756

**Rodrigue Lasnier Automobile Ltée**  
150, rue Foch Tél. 7-7575 Saint-Jean

**Ecole Forget****ELEVES A L'HONNEUR AUX  
EXAMENS DE FEVRIER 1957.**

7e "A" M. Lafleur.  
Réal Riendeau  
Claude Delisle  
Michel Choquette  
7e "B" M. Lachapelle  
Yves Landry  
Roger Galipeau  
Gaston Lambert  
6e "A" M. Archambault

Michel Côté  
Michel Lord.  
Claude Roy.  
6e "B" M. Lanlande.  
Paul Tétreault  
Alain Oulmet  
Jean-Paul Raymond  
5e "C" M. Ducharme.  
Richard Gaucher  
Marcel Payant  
Gilles Stewart  
5e "A" M. Dextrateur  
Robert Gaboriau

Laurent Lapointe  
Robert Bélanger  
5e "B" M. Major  
Yves Le Pin  
Aubert Aribat  
Eugène Ernst.  
4e "A" Mlle Gingras  
Normand Bêliveau  
Jean Caron  
Robert L'Heureux  
4e "B" Mlle Pilon  
François Richard  
Alain Sauvé  
Michel Laurendeau  
Robert Vigneault

4e "C" Mlle Girard  
Jacques Robinson  
Yvan Turmel  
Marc Perron  
3e "A" Mlle Auclair  
Mario Landry  
Yves Trahan  
Michel Boivin  
5e "B" Mlle Landry  
Charles Roy  
Dominique Courval  
Jocelyn Ferland  
3e "C" Mlle Girard  
Jean Lemay  
Marcel Fontaine

Jean Desrochers  
2e "A" Mlle Couture  
Louis Paquette  
Mario Choquette  
Marc Côté  
2e "B" Mlle Lamothe  
Mario Labelle  
André Boulerice  
Claude Viens  
2e "C" Mlle Labonté  
Jean-Pierre Poirier  
Luc Jauniaux  
Alain Martel

# 1956-

## La Metropolitan fait rapport d'une autre année remarquable

En 1956, sa 85ième année au Canada, la Metropolitan Life Insurance Company a établi plusieurs autres records dans le domaine de l'Assurance-Vie au Canada.

1. Les *plus fortes* sommes qui aient jamais été payées en une seule année aux détenteurs de polices canadiens et à leurs bénéficiaires... \$67,031,000.

2. Le *plus fort* montant d'Assurance-Vie qui ait jamais été émis aux Canadiens en une seule année... \$574,000,000.

3. Le *plus grand* nombre de détenteurs de polices au Canada... plus de 2,850,000 (individuelle et groupe, vie, frais hospitaliers, chirurgicaux et médicaux).

4. Le *plus fort* montant d'Assurance-Vie en cours chez les Canadiens... soit presque quatre milliards de dollars (\$3,998,755,922).

En fin d'année, la Metropolitan avait affecté plus de \$900,000,000 au développement du Canada.

Ces capitaux servent à donner de l'essor à l'industrie, à créer du travail et à favoriser la construction de foyers.

Que dire de 1957? La Metropolitan continuera d'aider de plus en plus à garantir, au moyen de nouvelles polices et de nouveaux bénéficiaires, la protection et la sécurité dont les familles canadiennes ont besoin. Ainsi, cette année, la Compagnie a déjà commencé à pratiquer une nouvelle Police Familiale qui fournit la protection de l'assurance au mari et à l'épouse, ainsi qu'à leurs enfants admissibles, mais pour une période restreinte dans le cas de ces derniers — le tout dans un seul contrat, pour une seule prime modique.

★ ★ ★

*Si vous désirez obtenir d'autres renseignements au sujet de la Metropolitan Life Insurance Company au Canada et des succès qu'elle a remportés en 1956, demandez un exemplaire gratuit du Rapport Annuel pour 1956. On doit achever d'imprimer ce rapport tout prochainement.*

**Le service de la Metropolitan est aussi local que la rue principale  
et aussi près de vous que votre téléphone.**

**METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY**  
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, 180, rue Wellington, Ottawa 4, Ontario  
Siège Social, New-York, N.-Y.

Jurisdiction de Saint-Jean ou District de Saint-Jean

LIONEL CARDINAL, Gérant

AUGUSTE BRILLON, Ass.-gérant

192-200 RICHELIEU

TEL. 7-4769

SAINT-JEAN

# LE CANADA FRANÇAIS

CIRCULATION A.B.C.  
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.  
Directeur-prop. : L.-Omer Perrier

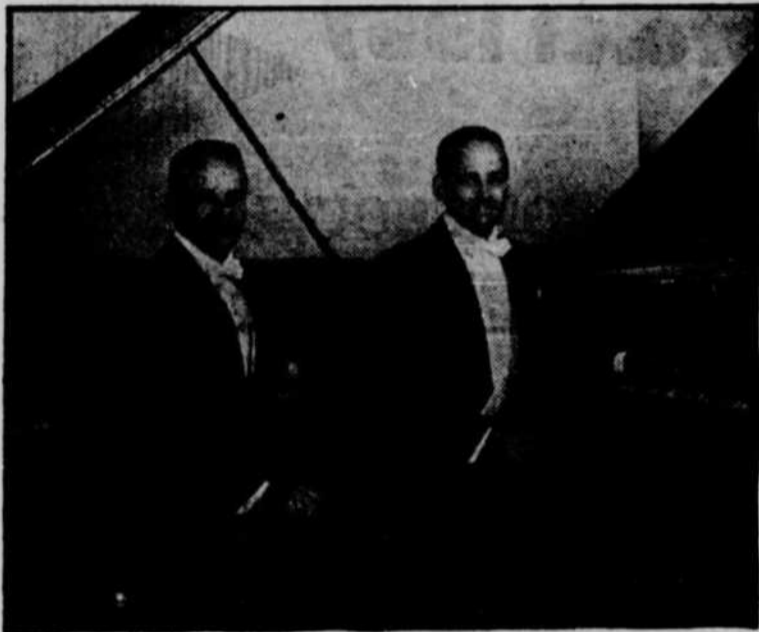
Fondé le 1er juin 1869  
96 ans d'existence

VOL XCVII No. 42

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 14 MARS 1957.

## LA SOCIÉTÉ DES CONCERTS TERMINE SA SAISON AVEC LES PIANISTES ERNEST ET MILES MAUNEY A la Centrale Catholique, le 28 mars.



Ces brillants jeunes pianistes-duettistes présentent la rare distinction d'être des jumeaux identiques, circonstance qui, tel que le notaient plusieurs critiques musicaux, peut expliquer l'unisson extraordinaire de leurs performances. Et comme le décrivait un autre critique, leur ouvrage est "un mélange subtil de jeu qui fait que les deux instruments sonnent comme un seul." alors qu'un troisième commentait leur "incroyable coopération qui obtient des effets très unifiés en style musical."

Nés en Caroline du Nord, Ernest et Miles Mauney ont commencé leurs études musicales alors qu'ils étaient âgés de sept ans. Leurs études à la Juilliard School of Music de New York furent interrompues par tout près de trois ans de service militaire dans l'armée au cours desquels ils ont donné plusieurs récitals à des Rassemblements de Bons de guerre, tant avec l'orchestre de l'armée, qu'en récital. En 1947 les jeunes artistes graduaient avec succès de l'Oberlin Conservatory of Music d'Ohio. Depuis lors, ils ont travaillé avec Mme Isabelle Vengerova du Curtis Institute of Music de Philadelphie.

Lorsque les Jumeaux Mauney ont paru au spectacle populaire de télévision "Chance of a Lifetime," ils ont enregistré le plus haut taux sur le compteur d'applaudissement pour défaire tous les autres concurrents et sortir vainqueurs avec le premier prix, soit \$1.000 en argent comptant. Cet argent les a vraiment lancés sur la route de la renommée, alors qu'ils plaçaient le montant dans une remorque, servant à transporter leurs propres pianos à queue Steinway à leurs concerts de tournée.

Au cours des dernières années les Jumeaux Mauney ont fait des tournées, paraissant comme solistes avec un orchestre et en récital dans le Sud, l'Est et au Canada. Sur invitation spéciale ils ont joué lors de la convention annuelle de la National Federation of Music Clubs et devant plusieurs milliers de délégués de l'International Convention of Kiwanis Clubs à Miami. Au nombre de leurs engagements avec l'orchestre mentionnés entre au-

## Avec l'Ensemble Lyrique de Saint-Jean

L'activité chez ce nouveau groupe vocal mixte ne cesse de s'intensifier. Après le repos des fêtes, les pratiques se tiennent tous les mercredi soirs, alors qu'une quarantaine de personnes s'entraînent en vue d'un récital qui sera donné en la Centrale Catholique, au début de mai. Un programme-souvenir sera distribué à toute personne qui assistera à ce récital. Et pour aider à cette présentation, l'Ensemble Lyrique de Saint-Jean, par la voix de son représentant officiel, M. Rosario Pélouquin, avantageusement connu de tous, a entrepris une campagne d'annonces destinées à paraître dans ce programme-souvenir. Alors Messieurs, Mesdames, qui êtes dans les affaires, le commerce ou l'industrie, et qui avez à coeur le développement vocal et culturel des talents de chez-nous, et ils sont très nombreux, vous n'hésitez sans doute pas à contribuer à ce but que se propose l'Ensemble Lyrique de St-Jean, en accueillant favorablement notre représentant M. Pélouquin, et en souscrivant généreusement par votre annonce. En ce faisant, vous ferez d'une pierre, deux coups. N'est-ce pas là un beau médium de publicité? L'Ensemble Lyrique de Saint-Jean compte sur vous tous et travaille ardemment afin de vous présenter ainsi qu'à la population, un récital digne de la confiance que vous leur avez témoignée, et qui sans aucun doute, restera mémorable dans votre mémoire. A bientôt donc, et surveillez vos journaux locaux.

Le Comité d'organisation.  
Adrien Gaulin, prés.

## Notes Paroissiales de la Cathédrale...

Lundi, mercredi et vendredi, messe et communion le soir à 9.30 hrs; confessions 8.45 hrs.

Mardi et jeudi: messe et communion l'après-midi à 4 hrs; confessions à 3.45 hrs.

Jeudi prochain, pour la messe de 4 hrs, l'on reprendra nos journées des malades. Ce mois-ci, la bénédiction des malades aura lieu jeudi, le 14 mars, à 4 hrs, qui sera suivie de la messe. Les malades seront transportés comme par les années passées. L'on vous appellera par téléphone. Il y aura des voitures à votre disposition. Le bon Dieu vous attend, chers malades; préparez-vous à le bien recevoir.

Pendant le Carême, l'Association du Chemin de la Croix, aura le Chemin de la Croix, le jeudi à 3.30 hrs.

Pensons dès le commencement de ce saint Temps du Carême, à notre aumône du Carême. Notre Saint Père le Pape a bien allégué depuis quelques années, les rigueurs du Carême. Sachons compenser en offrant généreusement cet aumône. Il convient que tout travailleur donne l'équivalent d'une journée de salaire.

La Croix-Rouge canadienne a besoin de votre appui financier. Vous aidez de façon efficace quand vous donnez à la Croix-Rouge.

Grâce à la Croix-Rouge vous n'êtes jamais seul — que vous ayez besoin d'aide ou que vous en donniez.

## AUX LIBÉRAUX PROVINCIAUX

Lundi, le 18 courant, il y aura, à la salle Saint-Charles d'Iberville, grande assemblée de la Fédération Libérale des comtés d'Iberville, Saint-Jean, Napierville, Missisquoi et Brome, afin de discuter de la présente activité Provinciale.

Il sera question de l'autonomie des municipalités; de l'expulsion de nos députés libéraux provinciaux à la Chambre de Québec; des lois du cadenas; de la dette des écoles et de la Province; de la façon dont les élections ont été gagnées, le 20 juin; de la sincérité de MM. les Abbés Dion et O'Neil et d'autres problèmes importants à discuter.

Venez en foule, vous intéresser à vos affaires.

## Courtoisie sur la route

Les trois-quarts des conducteurs impliqués dans des accidents fatals le sont à cause d'une violation de la loi, rappelle l'hon. Antoine Rivard, Ministre provincial des Transports & Communications. Ils oublient parfois un des principes les plus élémentaires du "Code de la Route" qui prescrit notamment les règles

1) PARTAGER la route, en restant dans la voie de circulation où l'on a droit;

2) LAISSER un ample espace entre son véhicule et celui qu'on dépasse ou qu'on suit;

3) DEPASSER seulement quand la route est libre et la visibilité parfaite;

4) SIGNALER ses intentions d'effectuer un virage ou un arrêt, au moyen des signaux lumineux ou du bras;

5) CEDER avec empressement le droit de passage aux autres, et surtout aux piétons qui traversent aux intersections;

6) AJUSTER sa conduite aux conditions de la route, de la visibilité et de la densité du trafic;

7) BAISSER ses phares lorsqu'on rencontre ou suit, la nuit, un autre véhicule;

8) SE RAPPELER que la courtoisie engendre la sécurité.

Si ces quelques règles avaient été observées durant l'année qui vient de se terminer, 803 de nos concitoyens, dont 205 enfants n'auraient pas péri sur nos routes. C'est au détenteur de la puissance en chevaux-vapeur de rester constamment aux aguets et de faire de la COURTOISIE SON CODE DE LA ROUTE, conclut l'hon. Ministre des Transports.

## Au Bell Téléphone de Saint-Jean

La journée du 28 avril prochain sera importante pour tous les usagers du téléphone de Bedford et de Napierville, car tous les numéros des téléphones en service dans ces deux localités seront alors changés pour inclure deux lettres et cinq chiffres, a déclaré cette semaine M. Roger Blais, géant régional de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada.

"A compter de cette date, les numéros de Bedford comprenant trois chiffres seront précédés de "CHamplain 8-3," tandis que les numéros actuels à quatre chiffres seront simplement précédés de "CHamplain 8." Tous les numéros présentement utilisés à Napierville étant formés de trois chiffres, seront précédés de "CHamplain 5-3." Il y aura cependant quelques numéros qui changeront complètement dans chacune des deux villes," a ajouté M. Blais.

Deux suppléments sont à l'annuaire actuel, l'un pour Bedford et l'autre pour Napierville, seront distribués quelques jours avant le changement des numéros. Le premier comprendra 12 pages et le deuxième huit pages.

DANSEZ A VOTRE ORCHESTRE PREFERE

SUR

## DISQUES VICTOR

POPULAR HITS OF THE DAY

SUR DISQUE R. C. A. VICTOR

1—YOUNG LOVE	
2—BANANA BOAT SONG	Harry Belafonte
3—DON'T FORBID ME	
4—TOO MUCH	Elvis Presley
5—BUTTERFLY	
6—MARIANNE	Lane Brothers
7—CAN I STEAL A LITTLE LOVE	
8—BAD BOY	The Escorts
9—TEEN-AGE CRUSH	
10—ROUND AND ROUND	Perry Como

**SUCCES FRANÇAIS**

1—MA PRIERE	Paolo Noel
2—ARRIVEDERCI ROMA	Carmen Dexiel
3—LES VISITES DE BOZO	Famille Soucy
4—VIVRE AVEC TOI	Three Bars
5—J'AI PERDU MA FEMME	Famille Soucy
6—VIERGE MARIE	Paolo Noel

AU BAR DU DISQUE

*Le Fleur & Fiere*

169-171 Richelieu St-Jean, Tel. Fl. 6-4433

**VOTRE CHAPEAU EST ICI**  
**Chez Payette**

Nous sommes les seuls représentants de Saint-Jean pour les fameuses Marques

**BILTMORE - STETSON**  
et aussi du fameux **DOBBS**

de New-York  
Nous les avons dans les derniers modèles et nouvelles couleurs du

Printemps 1957



à compter de **\$7.95**

\* Venez chez Payette vous faire coiffer par des experts  
\* Votre chapeau sera initialisé et vaporisé gratuitement.

**Frs Payette & Fils Ltée**  
254 Richelieu St-Jean  
au Bas-de-chaussée

**Ligue de Hockey Bantam du Club de Lions**

**CANADIENS 3 - BOSTON 3**  
CANADIENS: Marien, Benoit, Denis Roy, Tremblay, Morin, P. Desrochers, Longpré, Paterson, R. Desrochers, Benjamin, Simard, BOSTON: Kutter, Barbeau, Hebert, Florence, Savoie, Ménard, Beauvolsk, Filion, Bourque, Lefebvre, Foucault, Jud Gordon, Choquette.

1ère Période  
1—Canadiens - Denis Roy (Benoit)  
2—Boston - Filion (Bourque)  
3—Boston - Choquette (Savoie)  
4—Boston - Bourque (Foucault, Ménard)  
Punition: Benjamin

2ième Période  
5—Canadiens Benoit (Denis Roy)  
Punition: Denis Roy  
3ième Période  
6—Canadiens - Denis Roy (Benoit)

Punitions: Benjamin, Foucault  
**FLYERS 8 - NEW YORK 2**  
FLYERS: Cote, Lord, Goineau, Giguère, Rodrigue, Choinière, Giles Couture, Béliveau, Pfaff, Grandbois, Denis Desrochers. NEW YORK Fryer, Latour, Seymour, Boulais, Lussier, Girard, Audet, Krumins, Jeff Gordon, Moore, Beliveau, Goyette, Blanchard.

1ère Période  
1—New York - Krumins  
2—Flyers - Rodrigue  
3—Flyers - Lord  
4—Flyers - Giles Couture (Rodrigue)  
Punition: Goyette.

2ième Période  
5—Flyers - Pfaff (Giles Couture, Rodrigue)  
6—New York - Girard (Seymour)  
Punitions: Krumins, Lord.

3ième Période  
7—Flyers - Rodrigue  
8—Flyers - Beliveau (Grandbois)  
9—Flyers - Rodrigue (Lord, Couture)  
10—Flyers - Couture  
Punitions: Girard, Lord.

**DETROIT 3 - TORONTO 2**  
DETROIT: Pelletier, Monette, Desbiens, Therrien, Nicholson, Bernier, Yves Laplante, Lebeau, Denis Laplante, Lamoureux, Robert Robert, Benjamin, Marc Robert.

TORONTO: Dubuc, Roman, Mc Donald, Roy, Duteau, Lachance, André Audette, Lanciault, Dépelteau, Leblanc, J.N. Audette, O'Neil, Martel, Gibeau, Don Smith.

1ère période  
1—Toronto - Duteau (Roman)  
Punition: Leblanc  
2ième Période  
2—Detroit - Yves Laplante (Therrien, Lebeau).  
Punitions: Leblanc.

3ième Période  
3—Detroit - Denis Laplante  
4—Toronto - André Audette  
5—Detroit - Desbiens (Lebeau)  
Punitions: Leblanc, Yves Laplante.  
Arbitres: Paul Amyot et Bill Gordon.

	W.	L.	T.	pts
CANADIENS	9	2	4	22
DETROIT	7	4	4	18
FLYERS	7	5	3	17
BOSTON	6	6	3	15
TORONTO	5	6	4	14
NEW YORK	1	12	2	4

Parties devant être jouées le 16 mars 1957 — Éliminatoires - Semi-Finales.  
10.30 a.m. Canadiens vs Boston  
11.30 a.m. Detroit vs Flyers

**LISTE DE POINTAGE**  
(complète et individuelle)

Denis Roy (C)	27	12	39
Desbiens (D)	17	10	27
Benoit (C)	14	10	24
Rodrigue (F)	11	13	24
Krumins (NY)	9	6	15
Couture (F)	8	6	14
Roman (T)	7	7	14
Lord (F)	4	10	14
Therrien (D)	2	10	12
Beliveau (F)	9	2	11
Benjamin (C)	6	5	11
Audette (T)	9	2	10
Foucault (B)	6	4	10
Savoie (B)	4	6	10
Lebeau (D)	6	3	9
Beauvolsk (B)	5	3	8
McDonald (T)	3	6	8
Duteau (T)	4	3	7

Leblanc (T)	4	3	7	Menard (B)	1	4	5	Filion (B)	2	—	2
Baril (C)	3	4	7	Robert (F)	1	4	5	Girard (NY)	2	—	2
Goulet (T)	3	4	7	TREMBLAY (C)	1	4	5	Lussier (NY)	2	—	2
Roger Roy (T)	1	6	7	Choquette (B)	3	1	4	Barbeau (B)	1	1	2
Denis (F)	6	1	6	Gagnon (C)	3	1	4	Latour (NY)	1	1	2
Y. Laplante (D)	5	1	6	Audet (NY)	2	2	4	Giguère (F)	1	1	2
Pfaff (F)	4	2	6	Wood (F)	3	—	3	Lefebvre (B)	1	1	2
Grandbois (F)	2	4	6	Lanciault (T)	3	—	3	Hebert (B)	—	2	2
Moore (NY)	4	1	5	Monette (D)	—	3	3	Michalski (C)	—	2	2
				Morin (C)	—	3	3				

(Suite à la page 23)

Et voici...offrant la puissance la plus moderne de l'année  
**Les nouveaux camions "durs à la tâche" Chevrolet 1957**

**LES SEULS DES CAMIONS NOUVEAUX À AVOIR SUBI LA DOUBLE ÉPREUVE**

1. L'épreuve de l'économie et de la performance sur les pistes d'essai GM et sur la route de l'Alaska
2. L'épreuve pratique aux mains de milliers d'usagers



Ils présentent, de plus, un moteur à course ultra-courte!

Des V8 à grande efficacité, présentant le rapport poids-puissance le plus élevé, un rendement et une durée supérieurs. Pour tous modèles — standard ou facultatif moyennant supplément.

Et les plus perfectionnés des 6 cylindres!

La dernière édition et la plus économique, des camions les plus largement utilisés au Canada. Vous trouverez un 6 cylindres dans tous les modèles classiques poids léger ou moyen.

Pour bénéficier pleinement du modernisme

**Achetez un nouveau Chevrolet**

Les camions les plus vendus... les plus économiques



Seuls les dépositaires autorisés CHEVROLET officiers cette célèbre marque

Passer chez le dépositaire Chevrolet autorisé

### L'UN a fait des Québécois les parents pauvres de la confédération canadienne

S'il est vrai que le revenu des Canadiens a sensiblement augmenté en 1955 par comparaison à 1954 (année les plus récentes pour lesquelles la statistique fournit les chiffres complets), le salarié—et en particulier, celui de la province de Québec—n'est pas le citoyen qui a le plus profité de cette augmentation. Voici les chiffres:

Pourcentage de l'augmentation. (1955 par comparaison à 1954)  
Salaires et gages . . . . . 7 p.c.  
Revenus de placements . . . 20 p.c.  
Gains moyens des Canadiens . . . . . 2.5 p.c.

Profits des compagnies . . . . . 24 p.c.

Non seulement les profits des compagnies et les revenus provenant des placements ont-ils augmenté beaucoup plus que les salaires, en 1955, mais la proportion du revenu des travailleurs par rapport au revenu national du Canada a diminué. Ainsi, alors que le revenu des ouvriers représentait 65 p.c. du revenu national en 1954, il ne représentait plus que 61.5 p.c. en 1955, soit une diminution de 3.5 p.c.

Une fois de plus, l'ouvrier du Québec était encore plus mal partagé que l'ouvrier canadien moyen, et le salaire qu'il touchait (et touche encore) était de beaucoup inférieur à celui payé en Ontario, en Colombie-Britannique, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. Ainsi, les chiffres les plus récents du Bureau fédéral de la statistique indiquent que 24.8 p.c. des familles canadiennes disposaient en 1954 (et disposent probablement encore) d'un revenu annuel de moins de \$2,500, soit beaucoup moins que \$50.00 par semaine si l'on tient compte des impôts.

Or dans la province de Québec, le pourcentage des salariés qui

touchent moins de \$2,500 par année est de 27.6 soit 2.8 p.c. de plus que la moyenne canadienne, alors que le pourcentage pour la province d'Ontario n'est que de 15.3, soit 9.5 p.c. de moins que la moyenne au pays.

En d'autres mots, 27.6 p.c. des familles de la province de Québec disposent d'un revenu de moins de \$50.00 par semaine alors qu'ils sont soumis à plus de taxes que dans toute autre province, y compris un impôt provincial sur le revenu et une taxe de vente la plus injuste qui soit, et alors également que le coût de la vie est plus élevé à Montréal que partout ailleurs au pays.

Comme l'écrivait Le Travail

dans son édition du 18 janvier dernier:

"Il est inadmissible que la population de la province de Québec ait des revenus inférieurs à ceux de l'ensemble du Canada lorsqu'on voit que la Providence nous a gratifiés de ressources naturelles incomparables. L'important est que ces richesses servent à améliorer le sort de toute la population et non pas à enrichir quelques-uns seulement!"

C'est ce qui s'appelle la prospérité-à-la-Duplessis!"

### Ecole du Rang Richelieu

Premiers aux concours de février.

- 1ère année:  
1—Jocelyne Tougas  
2—André Granger  
3—Michel Bessette

2e année:

- 1—Lise Tétrault  
2—Jacqueline Caron  
3—Réal Mailloux
- 2e année:  
1—Francine Hébert  
2—Robert Létourneau  
3—Cécile Therrien  
3—Ghislaine Moreau  
3—Nicole Bachand
- 3e année:  
1—Suzanne Trahan  
2—Jeannine Paulin  
3—Jacques Gosselin
- 4e année:  
1—Hélène Ménard  
2—Lise Jolin  
3—Marcelle Paulin
- 4e année:  
1—Ronald Tougas  
2—Paul Savoie  
3—Gilles Samoisette
- 5e année:  
1—Michèle Trahan  
2—Claire Bessette  
3—Muriel Faille
- 5e année:

- 1—Guy Choinière  
2—Paul-Emile Tremblay  
3—Roger Tranchemontagne

**COPPER RAND CHIBOUGAMAU MINES LTD.**  
Copper Rand Chibougamau Mines Ltd. a avisé la Bourse Canadienne qu'en vertu de Lettres Patentes Supplémentaires en date du 28 janvier 1957, le capital-actions de l'entreprise a été augmenté de 5,000,000 actions, d'une valeur au pair de \$1.00 chacune, à 6,300,000 actions de la même valeur, au moyen de la création de 1,300,000 actions additionnelles, d'une valeur au pair de \$1.00 chacune.

### LES CLUBS SINGER DE ST-JEAN ET THURSO SE RENCONTRENT A L'ARENA



Dimanche le 10 février, un groupe composé de joueurs de hockey et leurs amis de Thurso ont fait une courte visite à l'Usine Singer de St-Jean, après quoi une partie de hockey eut lieu à l'Aréna du CARC. Après une partie très contestée où le gérant d'Usine, M. Clyde Reynolds avait fait la mise au jeu et qui se termina au compte de 9 à 8 en faveur des visiteurs, un souper réunit les deux équipes du Club de Golf de Saint-Jean. Sur la photo on reconnaît: 1ère rangée: Saint-Jean: MM. Laurent Tassé, Emploi; Raymond Mathurin, Dépt 22; Yvon Laurin, 35; Roger Benoit, 16; André Dussault, 66; R. Tom Daneau, Gardien de buts. - Thurso: MM. A Robillard gardien de buts; Réjean Desforges; Bernard Parisien; J.C. Beauchamp, Gaétan Legresley; Georges Leduc. - Debout: MM. Sarto Sagala, arbitre, - Saint-Jean: MM. Charles Stabb, Dépt. 22; Georges Clarkson, 46; Maurice Hébert, 12; J.-Noël Raymond, 51, Jean-Louis Demers, 1; André Delisle, Etude des Temps; Yvan Tétrault, 9; Clyde S. Reynolds; William Rollo, Etude des Temps; - Thurso: MM. Jacques et Oscar Richer; Roger Parent; Emile Hanna; Rolland Courtemanche, arbitre.

**A LA**  
**Centrale Catholique**

**J**  
**E**  
**U**  
**N**  
**E**  
**S**  
**S**  
**E**

**57**  
**21-22-23 Mars**  
**à 8.30 hres**  
**Billets \$1.50 \$1.00 75c**

NOTRE DEVISE : SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS A LA

# BOUCHERIE ROYALE Enr'g

163 DES CARRIERES - SAINT-JEAN, P.Q.

TEL. 7-2397

GROS ET DETAIL  
TIMBRES GOLD STAR

TEL. 7-2398

**LONGE DE LARD**

BOUT DU FILET **55c**

BOUT DE LA COTE . . . . . **45c**

JEUNE PORC FRAIS  
TRIME TRES MAIGRE

MARQUE MAPLE LEAF OU NU-WAY

Saucisse Pure Lard . . **49c**

Steak Ronde Haché . . **49c**

BOUDIN . . . . . **23c**

FRAIS - MARQUE IDEAL

Boeuf pour bouillir . . **9c**

COTE MAIGRE

**POULE Eviscérée**

ROTIR OU BOUILLIR

PESANTEUR 4 A 6 LBS  
QUALITE DE CHOIX  
SPECIAL SANS EGAL

**.43**

**FAUX FILET**

FRAIS OU CONGELE

COMPLET DE 3 A 5 LBS. . . . . **.69**

**BOEUF HACHE** <sup>5</sup> \$1<sup>00</sup>  
<sub>L</sub>  
<sub>B</sub>  
<sub>S</sub>

85% maigre, toujours frais haché

NOUS AVONS TOUJOURS EN MAIN UN CHOIX COMPLET DE POISSONS FRAIS OU CONGELES

FILET MORUE Congelé - paquet 1 lb <b>29c</b>	FILET HADDOCK sans peau - congelé <b>33c</b>	Filet de Perchaude Paquet 1 lb <b>35c</b>	FILET de SOLE <b>39c</b>
---	---	--	--------------------------

LIVRAISON GRATUITE DANS ST-JEAN ET IBERVILLE AVEC COMMANDE MINIMUM DE \$3.00

## LACADIE

Lors de la mort de M. Joseph Lucier, la famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** MM. les abbés J. E. Laporte, a.c., Antoine Rémillard, Louis-Georges Deland, Paul Deland, Dr et Mme Georges Phénix, Le personnel laïc et religieux de l'école Ste-Marguerite, Les élèves 4e et 5e années de l'école Ste-Marguerite, Les élèves de l'école Ste-Marguerite, M. et Mme Lucien Préfontaine.

**Bouquets Spirituels:** Les élèves de l'école Sainte-Marguerite, Mlle Rita Derome et ses élèves.

**Sympathies:** M. le curé R. Coriveau, M. l'abbé Germain LeGrand, MM. et Mmes Lucien Gagnon (père), Raoul Lucier, J. Arcade Lucier, Eugène Coupal, Léandre Lucier, Lucien Ferdais, Charles Ferdais, Guy Ferdais, Oscar Coupal, Henri Duquette, Yvon Duquette, Jean-Paul Dagenais, Vianney Martin, Jean-Paul Lucier, Lucien Gagnon (fils), Joseph Beaudin, Aimé-Edouard Lécuyer, Jules Demers, Stanislas Demers, Hector Lucier, Paul Coupal, Hercule Coupal, Paul Boucher, Adrien Lucier, Orpha Lucier, A. G. Jutras, Jean-Philippe Toupin, Edmond Deneault, Raoul Sénécal, Jacques De Gagné, Guy Fontaine, Georges-Aimé Dupuis, Roch Lussier, Ernest Lussier, Eloi Fyfe, Robert Gagnon, Gilles Auclair, Romain Beaudin, Jacques Therrien, Marcel Faucher, Philippe Poissant, Gérard Rivard, Roland Serres, Hector Poissant, Roch Poissant, Hervé Deslandes, Albert Brault, Orle Charbonneau, Arthur Fontaine, Charlemagne Roy, J. P. Tremblay, Réal Dépelteau, Léo Desgagné, Dominique Jetté, Albert Lécuyer, Gérard Lécuyer, Alphonse Bourassa,

## PORTES PLIANTES

"FLEXDOOR"

S'ADRESSER A  
J.H. PELLETIER

423 Phaneuf St-Jean  
Tél. Fl. 7-3271

j.n.o

## ASSEMBLEE GENERALE

Pour tous les membres de la Construction

Judi, le 14 mars à 7.30 hres

Ceux dont les cartes de membres ne sont pas payées, verront à le faire avant l'assemblée

## Buffet Roland

avise le public et sa clientèle, en général

que pour Banquets, Mariages, réceptions de tous genres, de faire leurs réservations à la CANADIAN LEGION

A noter que la Canadian Legion est à aménager une vaste salle, unique en son genre, avec Bar moderne et privé, pour les réceptions, aucune surcharge, que ce soit un membre ou non.

POUR RESERVATIONS :

**BUFFET ROLAND**

Canadian Legion, 64, rue Richelieu - Saint-Jean  
Bienvenue à Tous.

**BUFFET ROLAND** Tél. 6-9071 - 7-1303

Autrefois au Club Social

Alcide Toupin, Gaétan Drogue, Marcel Brosseau, Noé Tallard, Roger Hébert, Hormidas Martin, Bruno Lucier, Bruno Gelineau, Marcel Lucier, Gérard Lucier, Gérard Boulé, Robert Fontaine, Charles Lemieux, Elise Grivet, Marcel Gagné, Auguste Desnoyers, Charles Girard, Gérard Brault, Arthur Bouillon, Gabriel Roulier, Charles-Emile Rémillard, Adrien Toupin, Mmes Dositheé Gelineau, Lucien Toupin, Victor Brault, Mme Amédée et Pierre Brault, Mmes J. A. Desranleau, Arcade Lucier, P. A. Lécuyer, Alexandre Rémillard et famille, Isaie Berthiaume, Arthur E. Brosseau, Wilfrid Lussier Laprairie, Hector Pinsonneault, Ubald Poissant, Mmes Wilfrid Lemieux, Médéric Prairie, A. Berthiaume, Le personnel enseignant du Collège Commercial Marcoux. Les étudiants et les étudiantes du Collège Commercial Marcoux, M. et Mme Arthur Pinsonneault, M. Jean-Baptiste Ferdais, MM. et Mmes Alphonse Gaudreau, Adrien Derome, Joseph Lamarre, Euclide Brosseau, Romain Lemieux, Joseph-Arsène Deland, Antoine Desranleau, J. Emile Desranleau, Roméo Sénécal, Arcade Bisailon, Gérard Gelineau, Henri Gagnon, Edouard Dunn, Roch Brunelle, Maurice Prairie, Amédée Lemieux, Arsène L'Heureux, Omer Demers, Jean-Baptiste Toupin, Emile Gruslin, Maurice Brault, Oscar Morin, Arthur Pinsonneault, Léo Martin, Jos. E. Tremblay, J. A. Doré, Evariste Martin, P. Toupin et Fils, Mlles Marie-Ange et Eugénie Gagnon, Maria Godin, Jeannette Lemieux, Lucette Gelineau, Carmen Duquette, Alda Lécuyer, Aline Lucier, Marguerite Déragon, Diane Lucier, Rachel Gelineau, Huguette Bergeron, Irène Tremblay, Louise Demers, Dolende Dérome, Georgette Legrand, Georgette Bisailon, Marie-Anne Duranleau, Micheline Lucier, Jeanne et Françoise Lucier, Maria Bisailon, Rita Dérome, Rachel Dérome, Bernadette Coupal, Sylvie et Georgette Lemieux, Aline Demers, Lucienne Marsan, Jacqueline Brunelle, Mariette Gelineau, Thérèse Ferdais, Marie Beaudin, Mme Mastai Lussier, MM. et Mme Foucault, Roméo Lussier, Jean-Marie Lamarre, Charles Deneault, Philippe Régnier, Roger Gelineau, Jean-Marie Gelineau, Régis Dérome, A. Poissant, Alexandre Brossard, Roch Payant, Nérée Beaudin,

Jacques Duranleau, Rosario Tremblay, J. P. Lafond, Urgel Duranleau, René Frédette, Charles Lanciault, Tancrede Lefebvre, Conrad Landry, Jacques Courville, Charlemagne Roy, Georges Longtin, Mmes Olivine Bisailon, Patenaude, Léo Dérome, Honorius Deneault, J. Bte Dérome, Joseph Dérome, MM. Urgel Pagé, Charles-Henri Gagnon, Alphonse Brault, Adrien Godin, Germain Godin, Maximilien Coupal, Léo Coupal, Hilaire Berthiaume, Lévis Duranleau, Jean-Louis Lemieux, Benoit Lucier, René Roy, Lucien Desgagné, Yvon Lucier, Eugène Perron, Jacques Brault, Maurice Beaudin, Maison Frs Payette et Fils, Michel Lucier, Roger Lucier, Pierre Boulé, Lionel Beaudin, Victor Pinsonneault, Gaston Lucier, Léon Desranleau, Léon Rémillard, Charles Levert, Roland Bisailon, Adrien Lefebvre, Normand Lucier, Raoul Ferdais, Marcel Dérome, Paul-Emile Dérome, Simon-Pierre Dérome, Eugène Séguin, Roger Maril, Georges Deneault, Gaston Boulé, Joseph-Aimé Dérome, Jean Filion, Pierre Pinsonneault, Mario Harbec, Albert Lemieux, Jacques Bisailon, Omer Tétreault, Gaston Berthiaume, Jacques Filion et autres.

La famille Joseph Lucier remercie sincèrement toutes les

personnes qui lui ont témoigné de la sympathie dans sa cruelle épreuve.

Où "Le Canada-Français" votre journal, membre "Class A Newspapers" la réelle plus forte circulation des journaux de la Région, le meilleur médium de publicité publie toutes les nouvelles de la région, à votre service depuis 95 ans!

## POUR LE CAREME

n'oubliez pas les fameuses galettes de sarrasin. Demandez la farine de choix AU MOULIN LEFEBVRE 314 Champlain St-Jean Tél. 7-1427

## AUTOMOBILISTES

Deux personnes travaillant à Montréal près de la gare Jean Talon

Demandent places avec automobiliste qui pourrait les accommoder

Heure de travail : doivent commencer à 8.00 a.m. et finir à 5.00 p.m.

TEL. Saint-Jean 7-4843

## Inutile de payer de \$250 à \$300 pour un APPAREIL ACOUSTIQUE DE QUALITÉ, TOUT À FAIT DISSIMULE!

Zenith offre un appareil acoustique de la meilleure qualité au monde, petit, léger, peu en évidence—\$65 à \$165


Si vous êtes un peu sourd, vous voulez naturellement un appareil acoustique dissimulé, quelque chose de vraiment nouveau et différent. Tous les manufacturiers et marchands d'appareils acoustiques le savent. C'est pourquoi quelques-uns d'entre eux emploient des expressions telles que "miracles d'entendement", "inventions uniques et révolutionnaires", "nouvelle découverte sensationnelle," et autres prétentions exagérées. Mais, en fin de compte, la seule grande différence entre les appareils acoustiques, aujourd'hui, est le prix! Comment Zenith peut-il offrir des appareils d'une qualité si exceptionnelle, à des prix si raisonnables? Voilà, depuis plus de 33 ans Zenith bat la marche

dans le développement de la science électronique exclusivement. Quant au prix, si Zenith payait des commissions de \$145. à \$160., comme d'autres le font, même nos appareils coûtant \$65. devraient être vendus au prix de \$200. et plus.

*Vous ne risquez pas un sou!* Nous vous offrons une garantie d'entière satisfaction ou de remboursement dans les 10 jours. Vous entendrez mieux ou votre argent vous sera remboursé au complet! Ne retardez pas. Voyez les merveilleux modèles Zenith, à 4 ou 5 transistors, chez le plus proche détaillant Zenith figurant dans votre annuaire de téléphone. Ou postez le bon afin d'obtenir un catalogue gratuit et une liste de marchands.



Elle porte son nouvel appareil Zenith dans des lunettes\* à fine monture.



Il porte avec confort le petit appareil Zenith "Diplomat," pleine puissance entièrement à l'oreille, sans cordonnet, encore moins en évidence que des lunettes.

**VOICI DEUX EXEMPLES DÉMONTRANT COMMENT ZENITH PROCURE LE PLAISIR D'UNE MEILLEURE AUDITION:**

\*Les verres et les services professionnels en rapport avec les appareils dans les lunettes doivent être obtenus de votre ophtalmologiste, optométriste ou opticien.

**ZENITH**

Le roi des APPAREILS ACOUSTIQUES

Les appareils Zenith sont parmi les rares appareils mécaniques ou électriques qui se vendent le même prix au Canada qu'aux Etats-Unis.

**Simpson's**

LE STUDIO "ZENITH"

877 ouest Ste-Catherine, Rayon 78-4 - au 6ième

Achetez votre "Zenith" selon les conditions faciles de paiement Simpson's "Satisfaction ou remboursement"

POSTEZ CE BON AUJOURD'HUI!



Zenith Radio Corporation of Canada Ltd., Hearing Aid Division, Dept. H2CC, 1165 Tecumseh Road E., Windsor, Ontario

Veillez me faire parvenir votre nouveau catalogue gratuit au sujet des appareils acoustiques de qualité Zenith, et votre liste de marchands.

NOM

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

Les appareils "Zenith sont en vente à la

**LIBRAIRIE BERNARD**

R. Villeneuve, Prop.

136 Richelieu Tél. 6-3825 St-Jean

### LACADIE

Mercredi le 6 courant est décédée après quelques semaines de maladie, Mme Josaphat Giroux (née Marie-Louise Bisailon), à l'âge de 63 ans et 4 mois. La défunte était Dame de Ste-Anne et Tertiaire et celles-ci assistaient nombreuses aux imposantes funérailles.

La défunte laisse dans un deuil profond, outre son époux, 5 filles: dont une religieuse Rév. Soeur Marie-Reine Giroux chez les Soeurs Grises de la Maison Mère à Montréal; Marie-Jeanne) Mme Réal Bernier, (Laure) Mme Roger Duquette d'Iberville, (Jocelyne) Mme Cyrille Beauregard de Farnham, (Monique) Mme Jean Lefebvre de St-Mathieu; trois fils: le Rév. Frère Michel Cistercien, de Rougemont, MM. Hercule, épicier de Lacadie, Roméo de Chicoutimi; deux frères: MM. Jules Bisailon de Napierville et Henri de St-Jacques le Mineur; 4 soeurs: Mmes Edmond Lestage de Lacolle, Albina Boulé de St-Jacques, Alexandre Poulin de Burlington, Vt., et Clément Grégoire de Napierville; douze petits-enfants et plusieurs neveux et nièces.

Ses imposantes funérailles eurent lieu samedi, en l'église paroissiale à 9.30 hres, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

M. le curé Robert Corriveau fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Paul et Louis-Georges Deland, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Bruno Landry, Roger Perrier, Normand Grégoire, Roland Bisailon, Maurice Giroux, Gérard Moreau.

Les porteuses d'honneur, toutes dames de Ste-Anne et tertiaires, étaient Mmes Hector Marsan, J.-Arsène et P. H. Deland, Lionel Roy, Antoine Desranleau, et Réal Tougas, Mmes J. A. Desranleau et Alphonse Bourassa ont fait la quête.

La chorale paroissiale, sous la direction de M. Gérard L'écuyer, rendit la messe de Yon et Perosi, tandis que Mme J. B. Toupin touchait l'orgue.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

A M. et Mme Marcel Lussier (Juliette Denault) est née une fille, baptisée, Marie, Gabrielle, Monique, Parrain et marraine: M. et Mme Charlemagne Roy, oncle et tante; porteuse: Mme Euphrasie Smith, tante.

A M. et Mme Roger Roy, (Gertrude Messier) est né un fils, baptisé Joseph, Guy, Normand, Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Guy Roy, oncle et tante; porteuse: Madeleine Tremblay, cousine.

Nos félicitations aux heureux parents.

### SAINT-LUC

Lors de la mort de M. Georges Prairie, survenue dernièrement à Iberville, la famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** MM. et Mmes Léopold Prairie, Jean-Guy Prairie, Bernard Prairie, Paul-Aimé Prairie, Philippe Baillargeon, Louis Marci, O. Péladeau, L.-O. Perrier, Jean B. Trudeau, Lucien Mercille, Paul-Emile Brosseau, Victorin Moreau, Gérard Dion, Fernand Marci, Armand Plourde, Abraham Dubois, Arthur Trépanier, Milles Jeanne Prairie, Maria Baillargeon, Maurice Flibotte, E. Bennett, Oscar St-Pierre, Maurice St-Pierre, les Employés J.B. Rolland, Personnel I.B. Hydro Québec,

**Flours:** Mme Denis Tétreault, M. et Mme Jean-Guy Prairie

**Bouquets spirituels:** MM. et Mmes Alexandre Dépelteau, Abraham Dubois, Mme L. Arthur Achim, Sr Ste-Marie-Léona.

**Télégrammes:** Bureau du Personnel Hydro Québec, de Labrieville par M. J.E. Clark.

**Sympathies:** MM. et Mmes Aimé Moreau, René Gamache, Philippe Théberge, J.A. Dépelteau, Joseph Dépelteau, Joseph Marci, Alexandre Sénécal, Hercule Ma-

(Suite à la page 23)

# THRIFT

Magasins Stores

EST LE MEILLEUR ENDROIT POUR ACHETER VOS ALIMENTS!

- Angle des rues Richelieu et Saint-Jacques
- 21, Place du Marché, Saint - Jean

## SPECIAUX

## A PRIX EXTRA REDUITS

## + LIVRAISON GRATUITE

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

FAITS DE BATISTE IRLANDAISE "ULSTERINE"



### MOUCHOIRS BLANCS

16 1/2 x 16 PO. — POUR HOMMES — OURLET AJOURÉ

## 3 MOUCHOIRS EMBALLES DE CELLO POUR 19¢

SEULEMENT AVEC FACTURES SAUMON TOTALISANT \$33 OU PLUS DATES DU 11 FEVRIER AU 16 MARS 1957.

L'OFFRE SE TERMINE LE 16 MARS 1957

Les reçus de caisse datés du 11 février au 16 mars 1957 sont échangeables jusqu'au samedi, 23 mars 1957.

NE MANQUEZ PAS LA NOUVELLE OFFRE COMMENÇANT LE LUNDI 18 MARS 1957

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

Une magnifique source de renseignements et une occasion unique d'améliorer votre anglais!

### ENCYCLOPEDIE ILLUSTREE

COLLECTION DE 21 VOL. UN LIVRE PAR SEMAINE

## 99¢ PAR VOLUME SEULEMENT

VOLUME No 9 MAINTENANT EN VENTE!

VOUS POUVEZ GAGNER JUSQU'A

## \$2.500.

PAR SEMAINE A LA NOUVELLE ET INTERESSANTE COURSE AU TRESOR DOMINION-THRIFT des Marques Bonies TOUS DETAILS A VOTRE MAGASIN THRIFT

GARANTIE 100%

TOUTE MARCHANDISE VENDUE A VOTRE MAGASIN "THRIFT" EST GARANTIE VOUS DONNER 100% DE SATISFACTION, SANS CONDITION.

VIANDES DE LA MEILLEURE QUALITE INSPECTÉES PAR LE GOUVERNEMENT

<h3 style="margin: 0;">ROTIS de PORC</h3> <p style="font-size: 0.7em;">DELICIEUX — FRAIS TENDRES — BIEN PREPARES PROVENANT DE PORCS</p> <p style="font-size: 0.7em;">NOURRIS AUX POIS ENGRAISSES EN ENCLOS LB</p> <h2 style="margin: 0;">45¢</h2>	<h3 style="margin: 0;">BOEUF HACHE</h3> <p style="font-size: 0.7em;">BOEUF HAUTE QUALITE FRAIS — MAIGRE</p> <p style="font-size: 0.7em;">RICHE EN VALEUR NUTRITIVE</p> <h2 style="margin: 0;">29¢</h2>	<h3 style="margin: 0;">VOLAILLES pour BOUILLIR</h3> <p style="font-size: 0.7em;">FRAICHES TUEES — EVIDEES CATEGORIE "A"</p> <p style="font-weight: bold;">PRETES A CUIRE</p> <p style="font-size: 0.7em;">DODUES CHARNUES 4-5 LB</p> <h2 style="margin: 0;">45¢</h2>	<h3 style="margin: 0;">AIGLEFINS ENTIERS</h3> <p style="font-size: 0.7em;">DELICIEUX — FRAIS PRETS A CUIRE</p> <p style="font-size: 0.7em;">PAS DE PERTE</p> <h2 style="margin: 0;">29¢</h2>
---	--	--	--

FRUITS ET LEGUMES FRAIS DE LA PREMIERE QUALITE

<h3 style="margin: 0;">ANANAS</h3> <p style="font-size: 0.7em;">FRAIS DE CUBA SUCRES ET JUTEUX BAS PRIX - GROSSEUR 12</p>	<h2 style="margin: 0;">2 pour 49c</h2>
<h3 style="margin: 0;">BANANES</h3> <p style="font-size: 0.7em;">DORÉES ET MURES GROS FRUITS</p>	<h2 style="margin: 0;">2 lbs 29c</h2>
<h3 style="margin: 0;">CELERI</h3> <p style="font-size: 0.7em;">PASCAL VERT DE FLORIDE</p>	<h2 style="margin: 0;">2 pour 25c</h2>

PRIX EN VIGUEUR LES 10, 14, 15 et 16 MARS 1957. THRIFT STORES LIMITED

GARANTIE 100% DE SATISFACTION

**MONT ST-GREGOIRE**

Lors de la mort de Mme François Lague, survenue dernièrement, la famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

**Messes:** MM. et Mmes Roland Dugas, Roger Lauzon, R. Fortin, Albert Béchard, Armand Lague, O. Bonnier, Marcel Gauthier, A. Plourde, Hubert Lague, J.E. Beaudin, Claude Lebrun, Bernard Champoux, Aristide Frédette, Roméo Frédette, Albini Cléroux, René Lauzon, Paul Guimond, Gaston Choquette, Simon Vigeant, Adrien Dépelteau, MM. L.-O. et Maurice Régnier, Raymond Lavallée, Serge Lavallée, André Beaudin, Jacques et L. Lague, les Membres et le Secrétaire du Conseil de Mt St-Grégoire, M. Dominique Jetté, M. Yvon Lague, groupe d'Employés de la Société des Artisans, les élèves du Brevet B. Mmes Marguerite et Annette Perras, Rita Jetté, B. Mathieu, Claire D'Amour, Mmes Régina Champoux, Blanche-Alice Lauzon.

**Fleurs:** MM. et Mmes Paul-Emile Boucher, Paul-Emile Beaudin, Gaston Lague, Maurice Charbonneau, Lucien Chagnon, Marcel Boire, Robert Beaudin, L. P. Beaudin, Ernest Lague, Joseph

Lague, Omer Sénécal Bernard Benjamin Arsène Fournier, Lionel Beaudin, Roland Beaudin, André Beaudin, les membres du Conseil et le Secrétaire de la paroisse de Mt- St-Grégoire, M. Yvan Lebeau et ses employés.

**Bouquets spirituels:** les élèves de 1ère année de l'école Frère-André, Soeur Marie-Thérèse S. S.A., MM. et Mmes Wilfrid Choquette, J.B. Plourde, E. Robert, Amnibal Tarte, Mme Grégoire Benjamin et ses élèves, Mme Octave Lague, Mlle E. Robert.

**Télégrammes:** familles Albini Cléroux, Camille Perras, Nick Buri, Mme I. Bélanger.

**Sympathies:** M. l'abbé Adrien Dupuis, ptre curé, M. et Mme Bernard Benjamin, J. A. Bourgeault ptre curé, M. et Mme Alfred Oligny, Mmes R. Ménard, Dora Dupuis, Yvonne Dupuis, S. S. Léonard de P.M. Mmes Lillianne Santerre, Stanislas Moreau, MM. et Mmes Roland Gamache, Jos Boulais, Alfred Hénauld, Horace Lortie, Mlle Pauline Benjamin, M. Aurèle Benjamin, MM. et Mmes Grégoire Larivière, Elzéar Duval, Bernard Larivière, Léopold Jetté, Honoré Brault, Martial Bessette, MM. J. P. Mailoux, L.-Omer Perrier.

MM. et Mmes Hormisdas Poulin, Bernard Monast, M. Fernand Jetté, M. et Mme Léopold Benjamin, M. Eléas Gauthier, Famille Aldéi Barrière, Mlle Lucette Dulude, MM. et Mmes Paul Normandin, Arthur Chagnon, Mmes Lillianne et Rita Chagnon, Lise Normandin, Elianne Robert, MM. Laurier Barrière, Philippe Baillargeon, MM. et Mmes S. Meunier, Maurice Robert, Mlle Gisèle Benoit, MM. et Mmes E. C. Carreau, Lorenzo Tremblay, Geo. Henri Bessette, Ernest Carreau, Mme Thérèse Bois-Pelletier, M. et Mme Wilfrid Laroche, Mlle Marie-Paule Jetté, MM. et Mmes P.H. Liboiron, Théodore Barrière, Germain Benjamin, Jean-Guy Lalanne, Eugène Millette, Paul Jetté,

Gérard Jetté, Grégoire Bessette, Louis Bessette, Jean Jetté, Georges Duval, Paul Tremblay, Philippe Théberge, Roger Tétréault, Georges Lamarche, Armand Lamarche, J. R. Bessette, M. David Lord, M. et Mme Armand Kaigle, Mmes Michelle et Claudette Cardinal, MM. et Mmes Adhémar Benjamin, Euclide Jetté, J. Dupont, M. Félix Laguë M. et Mme Lucien Tremblay, Mme Germaine Bousquet, MM. et Mmes Wilfrid Bonneau, Marcel Lemonde, Denis Larivière, Armand Deland, Urbain Choquette, Bernard Rainville, Gérald Green, Silas Benjamin, Fortunat Bonneau, Th. Goyette, Ed. Barry, M. Armand Emond, MM. et Mmes Gérard Millette, Jean-Bruno Normandin, Mlle Idola Bonneau, MM. et Mmes Adhémar Rainville, H. Morin, Alfred Hardy, Rolland Rainville J. P. Begnoche, Léopold Barry, Samuel Bessette, M. Charles Deland, Famille Pierre Bonneau, M. Gabriel Roy, MM. et Mmes Maurice Choquette, Labarre, Marcel Boucher, Mlle Rollande Tremblay, Mme Alice Provost, MM. et Mmes Claude Gervais, Georges Lalanne, Rodolphe Morrier, Grégoire Boucher, Gérard S. Benjamin, Elphège Huard, M. Georges-Etienne Barrière, MM. et Mmes Irénée Dupuis, René Jean Tarte, Germain Lalanne, Ulric Desmarais, Cyrille Boucher M. Maurice Bonneau, MM. et Mmes Edouard Laguë, Edouard Benoit, Ovide Gauthier, Mlle Thérèse Chagnon, MM. et Mmes Charles Gladu, Roland Lussier, Philippe Pelletier, G. Choquette, Lucien Kérouack, Joseph Gamache, Bernard Bessette, M. René Emond, MM. et Mmes J. B. Plourde, Emery Fournier, John Perrault, Amédée Duclos, M. Napoléon Guillet, Familles Henri Bouché, Jean Choquette, Rodolphe Desmarais, Mlle Lucille Daudelin, MM. et Mmes Yvan Guillet, René Bérubé, François Thuot, Rolland Fortier, Adrien Métras, L.-Omer Sénécal, Gérald Gamache, Gérard Charbonneau, Paul-Emile Jetté, Fortunat Denicourt, Oscar Campbell, René Cha-

gnon, Le Cercle Lacordaire et Ste Jeanne d'Arc de la paroisse Cathédrale, MM. et Mmes Gérard Bélanger, Armand Chali-foux, Gérard Lefèvre, Gérard Boucher, Mmes Régina et Rachel Lague, Mme Omer Rainville, MM. et Mmes Roméo Dupuis, Emile Larouche, M. Alcide Trahan, M. et Mme R. Albert, Mlle Louise Fournier, M. Roch Duval, M. et Mmes Yvan Lebeau, Les membres du Conseil du village de Mont St-Grégoire, M. René Poisson, Mme Anna Messier, M. Armand Dextraze et ses enfants, MM. et Mmes Philippe Lehoux, Gaston Lalanne, Arsène Fournier, Fernando Choquette, M. François Jetté, Famille Tancrede Pagé, Mme Esdras Métras, MM. et Mmes Alexandre Hébert, Normand Désourdy, Wilfrid Blanchard, Léon Meunier, Alfred Jones, Joseph Proulx, Arthur Rondeau, Gaston Lague, Norbert Bélanger, M. Elphège Tétréault, MM. et Mmes Paul-Emile Hébert, Simon Carreau, Adrien Massé, Georges Robitaille, Rodolphe Daudelin, Jean Boudriau, M. Alcide Beaudin, MM. et Mmes Jean-Louis Rathé, Edouard Abel, Les Editions du Richelieu Ltée, M. Ernest Dubuc, M. et Mme Lucien Brunet.

M. François Laguë et ses enfants et les membres des familles Laguë et Beaudin sensibles à toutes les marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes, qui, soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles, les leur ont témoignés.

MM. et Mmes Zéphir Normandin, Normand Normandin et Florent Boucher, de cette localité sont revenus enchantés d'un voyage en Floride où ils se sont rendus à Key-West.

Nos sympathies sont acquises à M. et Mme Théodore Barrière, à l'occasion du décès de Mme François Monast (née Antoinette Fortin) de Cowansville; la re-

grettée défunte, âgée de 70 ans, était la soeur de Mme Barrière.

**"LISEZ LES ANNONCES"**

● Vous n'avez pas fini de lire votre journal, si vous n'en avez pas parcouru les annonces. Savez-vous qu'il peut s'en trouver plusieurs qui vous épargneront de l'argent?

Pour Chauffage Economique Durable et propre.  
Huile à chauffage distillée  
Pour Poêle à l'huile et Fournaise. Produits de Qualité.  
SERVICE RAPIDE  
ADRESSEZ-VOUS A  
**UBALD BEAUCHEMIN**  
Tél. Fl. 7-2092  
40 Missisquoi Iberville

**IBERVILLE MNFG**

Tuyaux de Ciment  
Blocs de Ciment  
Pierre Tremblay, prop.  
231 Missisquoi Iberville  
Tél. Fl. 6-3014

**A VENDRE**

**VOULEZ-VOUS CONSTRUIRE?**  
dans Iberville  
(paroisse St-Athanase)  
**J'AI EN VENTE, 30 LOTS**  
dans un groupe de 3 rues,  
sur un nouveau développement  
permettant l'expansion de  
cette partie de la rue Missisquoi.  
CONSULTEZ  
**J.W.J. MASSEAU**  
Tél. 6-5562

j.n.o.

**A LA FERRONNERIE HOULE**

89 - 2ième AVENUE

TEL. 6-5424

IBERVILLE

**Grande Vente annuelle de Peinture****"CONANT"**

de première qualité

**30% A 40% D'ESCOMPTE SUR TOUTES LES PEINTURES EN MAGASIN****GRAND CHOIX DE 324 COULEURS**

Nous vous invitons à venir de bonne heure tandis que le choix est complet. Email - Vernis satin à l'huile sans odeur et peinture Acrylic au caoutchouc, peinture extérieure pour maison et garage

Nous avons aussi les pompes de cave et les pompes à pression Beatty; Tanks eau chaude; tuyaux plastic, bains, évier, lavabos, toilette.

Profitez d'une aubaine sur baril de clous, outillage Stanley, scie mécanique, "Black et Decker",

Nous louons des sableuses à Plancher et fusils à peindre.

 LIVRAISON GRATUITE IBERVILLE ET SAINT-JEAN.

89-2è Avenue

Tél. 6-5424

Iberville

**St-Luc**

(Suite de la page 21)

Iepart, Jacques Bordeleau, Hormidas Lavigne, Georges Signori, Joseph Huard, Hervé Chagnon, Renald Lasnier, Léo Marcil, Omer Marcil, Raoul Lague, Jean-Baptiste Marcil, Fernand Marcil, J.-Paul Caillé, Georges-Aimé Dépelteau, Jean-Noël Dépelteau, Rosaire Dépelteau, Omer Moreau, Simon Baillargeon, Paul-Aimé Deneault, Louis Brais, Domina Lemieux, Albéric Mercille, Jean-Paul Mailloux, Frank Brown, Rosaire Goulet, Ernest Tremblay, Gaston Tremblay, Zéphir Lazure, Jean-Baptiste Plourde, Thomas Roy, Hervé Daigneault, Paul Baillargeon, Eugène Caillé, Auguste Vandal, Irénée Marcil, Arthur Clermont, Antonio Beaudin, Solyme Toupin, Henri Lalonde, Omer Marcil, Fortunat Ménard, Armand Morin, Léopold Mercille, Jean Bruno Vandal, Paul Robert, Omer Deneault, Fernand Larivière, Rubbin Patterson, Georges Rémillard, Léopold Moreau, Wilfrid Dubois, Rosaire Denaunt, Léon Guay, Maurice Marcil, Marcel Courville, Fernand Fontaine, André Bergeron, Gabriel Marcil, André Boileau, Joseph Larivière, Hercule Béchar, Joseph-Henri Mercille, Rolland Lague, Ulric Bisailon, Hector Bisailon, Paul-

Aimé Clermont, Jean Trudeau, Georges-Henri Bessette, Raoul Bergeron, Emile Perrier, Arthur Brosseau, Henri Brosseau, Joseph Brosseau, Jean-Louis Brosseau, Paul Marcil, Aimé Moreau, Pierre Lague, Huguette Hébert, Lucille Lague, Jean-Paul Daigneault, Denis Messier, Blandine Boucher, Alphonse Marcil, Bruno Marcil, David Daigneault, René Chagnon, Richard Ménard, Aurèle Claprood, Ronald Lasnier, Marcel Caillé, Charles Lamarre, Philippe Toupin, Réal Dépelteau, Albert Fortin, Wilfrid Bessette, Fernand St-Pierre, Gérard Rivard, Lionel Marcil, Delcia Martel, Maurice Lague, Laurent Daigneault, Arthur Surprenant, Alexandre L'Homme, Marcel Lareau, J.R. St-Arnaud, Adrien Dépelteau, Paul Rivard, Wilfrid Clermont, Henri Pilon, François Goyette, Réal et Antoine Deneault, Paul Tremblay, Jean-Louis Clermont, Louis Lareau, Léon Gagnon, Joseph Gruslin, Jean-Paul Caillé, Roch Moreau, Maurice Lemaire, Ulbald Beauchemin, Guy Moreau, Lucien Messier, Charles-Emile Moreau, Roméo Trudeau, Gertrude et Léo Dupuis, Mmes McCaughan, Alfred Baillargeon, Robert Baillargeon, M.M. et Mmes Lucien Lamarre, Jacques Courville, François Thuot, Beaudin et Lague, Lucien Mercille, Albert Lapointe,

Raoul Corriveau, Rolland Savoie, Mlles Ménard, Emilienne Lague, Yolande Lavigne, M.M. Marcel Lavigne, Réal Corriveau et René Corriveau M. et Mme Jacques Tremblay.

Les membres de la famille Georges Prairie, très touchés de toutes ces marques de sympathies reçues soit par offrande de mes- mes, fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles, remercient toutes les personnes qui les leur ont témoignés.

A la longue liste de sympathies reçues lors du décès de M. Georges Prairie, nous devons ajouter les noms suivants:

**Sympathies:** M.M. et Mmes Jacques Tremblay, Euclide Poissant, Eugène Roy, Joseph Chabot, René Binette, Mme Omer Baillargeon, Mlle Germaine Roy.

A tous, la famille redit un sincère merci.

**Ligue de Hockey Bantam**

(Suite de la page 18)

Doug Smith (NY)	— 2
D. Laplante (D)	1 —
Goyette (NY)	1 —
Couillard (NY)	1 —
Lachance (NY)	1 —
Leblanc (NY)	1 —
Raymond (B)	1 —

M. Robert (D)	1 —	1
Belanger (D)	— 1	1
Beliveau (NY)	— 1	1
Blanchard (NY)	— 1	1
Fortin (B)	— 1	1
P. Desrochers (C)	— 1	1
Goineau (F)	— 1	1
J. Gordon (NY)	— 1	1
Gibeau (T)	— 1	1
Langlois (D)	— 1	1
Legeault (C)	— 1	1
Nicholson (D)	— 1	1
Seymour (NY)	— 1	1
D. Smith (NY)	— 1	1

légèrement moindre que la normale dans certains districts.

**VRAIMENT**

Le commerce de gros et de détail accuse au Québec un recul saisonnier en janvier, avec un volume presque égal au niveau de l'an dernier. Les rentrées sont restées passables ou bonnes mais requièrent beaucoup d'attention. L'abattage du bois est presque fini et le transport est avancé. Les scieries sont pleinement occupées. La demande de bois à construire et de bois à pâte est bonne, et les prix sont fermes. Les fabriques de papier ont produit à plein rendement en janvier. Les fabriques de chaussures et de meubles ont été occupées par les commandes accrues de printemps. Les usines textiles, les fabriques de vêtements et les tanneries ont été actives et produisent normalement. La demande de lainages est restée forte et un peu meilleure qu'il y a un an. La production de lait est

**Richelieu TV**

**Magasin déménagé temporairement surveillez le gros**



**Place du Marché**  
Voisin de  
**St-Jean Auto Radiateur**

**Richelieu Télévision**  
ENR'G  
TEL. 6-5724 St-Jean

Un bon conseil d'ED SULLIVAN:

**La Meteor six-cylindres**

économise des dollars...



SEDAN NIAGARA 300 QUATRE-PORTES

L'économie de carburant n'est qu'une des nombreuses raisons qui incitent de plus en plus de Canadiens économes à choisir la Meteor six-cylindres. Il en est d'autres: d'abord le coût initial est plus bas et les frais de roulement sont modiques. De plus, la Meteor six-cylindres construite selon une technique des plus moderne, est si bien faite que les mécaniciens ont rarement l'occasion de l'examiner. Ajoutez à ces avantages une puissance de 144 cv. et la course réduite des pistons et vous saurez pourquoi la Meteor six-cylindres est mue par le moteur le plus moderne et le plus économique au Canada. Ce moteur est disponible dans tous les magnifiques modèles Niagara de Meteor. Montez à bord—vous comprendrez vraiment.

**La Magnifique Meteor**

V-8 ou 6-C avec le Roulement Équilibré

UNE DES MEILLEURES VOITURES FABRIQUEES PAR FORD-CANADA



**GARAGE GERARD DESLAURIERS**

60, 2e Avenue

TEL. FL. 7-2351

Iberville

Vente de Printemps, jeudi le 14 mars

**VENTE**

SURPLUS DE  
MANUFACTURES

aux  
**VARIETES NOTRE-DAME**

5-10-15c

**VENTE**

DE SURPLUS DE  
MARCHANDISES

205 Saint-Jacques

coin Mercier

Saint-Jean

DRAPERIES  
DE PLASTIC

valeur jusqu'à \$1.98 pr.  
tant qu'il y en aura

pr **88c**

RIDEAUX  
DE PLASTIC

pour cuisines - chambres  
rég. \$1.79 - \$1.98 pour

pr **88c**

EPINGLES A LINGE

avec ressorts

9c douzaine

BAS COURTS

Stretchy pour enfants, rég. 49c

27c

LAMPIONS

12 heures

2 pour 9c

SERVIETTES DE RATINE

Marque cannon, rég. 98c

77c ch.

PANTIES DE COTON

pour enfants 2-4-6 ans

15c la paire

OVERALLS EN DRILLS

2-4-6 ans

87c

Mouchoirs de Travail

rouge - bleu

2 pour 29c

LOT D'ABAT-JOUR

pour lampes de table - rég. 58c

49c ch.

**PANTALONS de GABARDINE**

POUR GARÇONS

bleu - brun - gris - 26 à 32 - valeur de \$4.49 pour

2.99 pr

**Gros Lot de Bas Courts**

pour dames - grandeur 8 1/2 à 11 - valeur jusqu'à 49c

22c pr

**Bas 3/4 Stretchy pr enfants**

6 à 9 1/2 - bleu, brun, marin et blanc - Rég. 59c

47c pr

**BLOUSES de COTON**

POUR DAMES

14 à 20 - Plusieurs teintes nouvelles - Rég. \$0.98

77c cha.

**Pullovers Jersey de Coton**

Nouvelles teintes - 14 à 20 dans le lot - Rég. \$1.98

99c ch

**Jeans doublés de Plaid**

8-10-12-14 ans - Renforcés aux poches couleur drab  
Régulier \$3.98

1.99 pr

**Chaussons pour Hommes**

Toutes les grandeurs - Dernières teintes  
valeurs incomparables - Rég. 79c

57c

**Gros Lot de Cadres**

Grandeurs assorties - Valeur jusqu'à 98c

19c et 29c

**THEIERES EN GRES**

avec couverture aluminium  
pour la chaleur  
Capacité 4 tasses - Rég. 98c

77c ch.

**SAC A MAGASINER**

fait de plaid  
couleurs vives - Rég. \$1.98

\$1.37 ch.

**MOUCHOIRS DE TETE**

soie, nylon - teintes variées  
Rég. 98c

49c

**Théière en cuivre**

2 tasses - Rég. 49c

27c

**Coupe-Vent en Gabardine**

Pour garçons  
valeur de \$4.95

\$3.99 ch.

**ZIPPERS**

5-6-7-8 pouces

9c

**GANTS STRETCHY**

pour dames et enfants  
plusieurs couleurs - Rég. 98c

57c pre

**JEANS POUR ENFANTS**

2-4-6 ans - Brun noir

87c

**Variétés Notre-Dame, 205 Saint-Jacques Coin Mercier**

# LE CANADA FRANÇAIS

CIRCULATION A.B.C.  
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux Français de toute la région.  
Directeur L. Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860  
96 ans d'existence

VOL XCVII No. 42

PUBLIE À SAINT-JEAN D'IBERVILLE

JEUDI, 14 MARS 1957.

## Le Capitaine J. C. Archambault, Commandant au Collège Royal

Pour la première fois depuis la fondation des trois collèges militaires du Canada, la mutation de leur commandant s'effectuera simultanément aux trois établissements. Ainsi, le colonel M.-Louis Lahaie, DSO, sera remplacé par le capitaine de groupe Jean-G. Archambault, OBE, CD, au Collège militaire royal de S.-Jean.

Pour la première fois également, c'est un officier de la marine canadienne qui assumera le commandement du Collège militaire royal du Canada, à Kingston. Le capitaine Desmond William Piers, DSC, CD, remplacera le commodore de l'air Douglas A. R. Bradshaw, DFC CD. A Royal Roads, C.-B., c'est le colonel Percy Stewart Cooper, OBE, CD, qui relèvera le capitaine John A. Charles, CD.

Ces nominations ont été annoncées au cours d'une conférence de presse tenue par le ministre de la Défense nationale, M. Ralph Campney, au Collège militaire royal de S.-Jean.

### Magnifique travail à S.-Jean

Le ministre en a profité pour souligner chaleureusement le magnifique travail effectué par le colonel Lahaie, au Collège de S.-Jean, depuis la fondation de ce dernier, en 1952.

"J'ai été absolument édifié, particulièrement cet après-midi, quand j'ai visité les divers services du collège. Le colonel Lahaie et son personnel ont fait un travail de géant à ce plus récent collège militaire canadien."

Tous les collèges militaires au Canada servent à la formation de militaires des trois armes du pays.

A S.-Jean, cette année, 69 jeunes officiers-cadets seront diplômés. De ce nombre, 37 sont de

langue française et 32 de langue anglaise. Mais tous sont devenus parfaitement bilingues; les cadets de langue anglaise ont réussi à maîtriser la langue française, au point, dans certains cas, de pouvoir rédiger leurs examens dans la langue de Molière.

### 349 officiers-cadets

Au total, 349 jeunes gens, dont l'âge varie de 16 à 20 ans, et qui viennent de presque toutes les provinces du pays, suivent les cours très poussés du Collège militaire. Ces derniers comprennent une année préparatoire, une première et une deuxième année.

Les troisième et quatrième années doivent être parachevées au Collège militaire royal du Canada, à Kingston.

Le ministre a précisé, de plus, que malgré l'excellent travail de formation effectué par nos trois collèges, les forces armées du Canada manquent encore d'officiers.

"Les besoins de nos services militaires ne sont pas complètement comblés par le nombre de diplômés qui sortent de nos écoles. Toutefois, nous espérons qu'un jour nous arriverons à répondre à la forte demande de militaires de carrière et de compétence."

Le capitaine de groupe Jean-G. Archambault est né à Outremont. Agé de 43 ans, il appartient au CARC depuis juillet 1937. Il a fait ses études à l'Académie de Québec et au Collège Ste-Marie de Montréal pour terminer à l'École Polytechnique en génie civil.

Il laisse le poste de directeur du personnel, au quartier général du CARC, pour venir prendre son poste à S.-Jean. On croit que les trois nouveaux commandants assumeront leurs fonctions au milieu de l'été.

## Tribune Libre



M. L.-O. LAPORTE

Monsieur le directeur,

A la suite de ma décision de ne pas me présenter à la mairie de Saint-Jean, le 18 février dernier, je me devais de remercier tous ceux qui, au-dessus de toutes allégeances politiques m'avaient prié de venir à la rescousse de la cause municipale.

Je me devais alors de ne pas exposer les motifs qui m'avaient fait prendre cette décision, afin de ne pas influencer indûment la lutte électorale qui se livrait à ce moment-là entre les deux candidats à l'échevinage.

Maintenant que les jeux sont faits, il s'impose pour moi d'expliquer à la population le pourquoi de mon attitude.

Tout d'abord, si j'avais participé à la lutte municipale, j'y serais entré pour discuter de politique municipale. Malheureusement, il était trop évident que la lutte en serait devenue une de politique provinciale... vu l'assaut généralisé et constant des forces de l'Union Nationale dans les choses municipales à travers notre province.

Mon bulletin de présentation n'aurait pas encore été déposé que l'Union Nationale y serait allée toutes "piastres" dehors, c'était déjà commencé) pour mener les citoyens de toutes les représentations possibles et impossibles s'ils votaient pour un candidat qui ne soit pas de leur "goût". Je n'invente rien, puisque la seule possibilité de ma candidature avait déjà déclenché l'infamie machine de l'intimidation et du chantage de l'Union Nationale.

Elu maire, j'aurais fatalement été boycotté par le gouvernement provincial pendant toute la durée de mon mandat. Personnellement, avec tous les hommes libres, je ne crains pas les colères du premier ministre Duplessis et de ses valets de pied. Mais pour rien au monde, je ne voudrais que de petites vengeances politiques s'abattent sur la tête de mes concitoyens au cours d'une lutte municipale.

Les pressions de boycottage, de persécution et de tyrannie que doivent actuellement affronter le courageux maire Drapeau et ses concitoyens montréalais parce qu'ils ne sont pas soumis, je ne voudrais pas les attirer à Saint-Jean parce que je ne ramperais pas. Il m'aurait fallu être un maître.

(Suite à la page 37)

## SEMAINE DE L'EDUCATION

### PARENTS, VOUS POUVEZ AIDER A LA PROMOTION DE VOS INSTITUTEURS

Il manque présentement dans notre province 5,000 professeurs compétents; d'où la présence dans nos écoles de 5,000 titulaires sans diplôme. Pourquoi cette pénurie alarmante de professeurs? Pourquoi l'enseignement est-il tant délaissé? une des raisons semble bien être le manque de prestige de la profession enseignante chez nous comme ailleurs. Les premières victimes de ce malheureux état de choses, ce sont vos enfants, parents du Québec; il y a 5,000 classes dans votre province dont les élèves ne bénéficient pas de la qualité d'enseignement à laquelle ils ont droit. Parents, collaborez donc avec vos instituteurs et institutrices, afin de hausser le prestige de leur profession et d'enrayer conséquemment cette désertion regrettable. A cet effet, vos instituteurs et institutrices vous demandent de:

- 1—Tenir à ce que les professeurs de vos enfants soient diplômés et payés équitablement;
- 2—Témoigner en toute occasion sympathie et déférence à l'endroit de ceux et celles que vous avez choisis "pour préparer l'adolescent à vivre dans la cité et dans l'Eglise sa vie d'adulte." (Pie II);
- 3—Eviter conséquemment de critiquer le personnel enseignant devant vos enfants comme en public: le professeur est votre fondé de pouvoir et il est tout à l'avantage de ses mandataires de ne point compromettre ses chances de succès dans l'exercice d'une mission "souverainement

ardue et difficile." (Pie XII);

4—Ne porter plainte contre les titulaires que pour des motifs valables et le cas échéant s'adresser directement aux autorités scolaires au lieu d'ébruiter leurs griefs à droite et à gauche (si, évidemment le litige n'a pu se régler à l'amiable);

5—Tenter de réaliser toujours plus concrètement la gravité et les exigences de l'oeuvre de l'éducation, oeuvre complexe, aux résonances éternelles, oeuvre qui vous incombe au premier chef et dont les professeurs ne sont en droit que des artisans délégués, adjoints surnuméraires, même si en fait ils en sont souvent les artisans suppléants: "il est inadmissible, écrit Sa Sainteté Pie XII, que tant de familles croient avoir satisfait à leurs devoirs envers leurs enfants quand elles les ont envoyés à l'école, sans se soucier de collaborer intimement avec les professeurs, sur lesquels elles estiment à tort pouvoir se décharger de toute une partie de leurs obligations." Donc, responsabilité permanente, efficace entre l'école et la famille: "la famille, dit encore Sa Sainteté Pie XII, doit être le plus solide appui du professeur à tous les degrés: local, syndical, national. Nous encourageons volontiers tout ce qui facilitera et rendra sans cesse plus étroite la collaboration entre l'école et la famille." (Allocation aux participants du Congrès national des dirigeants de l'Union catholique italienne de l'Enseignement secondaire, 4 janvier 1954.)

Albert Gervais.

## ELECTION A LA CHORALE ST-EDMOND

Lundi le 11 mars avaient lieu à l'issue de la répétition de la chorale, les élections pour l'année 1957. Furent élus, les membres suivants: Président: Normand Nicholson; Vice-Président: Jos Duddin; organisateur: Emile Boucher; Secrétaire-trésorier: Paul-Emile Pétrin; Directeurs: Yvon Pétrin, Gérard Guay, Gaston Guay; Bibliothécaire: Emile Pétrin.

Le directeur est M. Antoine Landry et l'organiste Mme Corona Patenaude.

Félicitations aux nouveaux élus.

Communiqué.

## AU CLUB SOCIAL

Les soirées au Club Social sont toujours un succès surtout en fin de semaine, avec l'Orchestre "The Three Chords" de Montréal.

Le tirage de bouteilles de champagne, dons de la Direction du Club, est toujours apprécié, les vendredis et samedis. La chance a favorisé vendredi: M. Raymond Leveau, aviateur de la Base du R.C.A.F. à St-Jean; et samedi, la gagnante fut Mlle Réjeanne Ruel, 68, 2ème avenue Iberville.

Nos félicitations et bienvenue à tous, de la part du propriétaire, M. Lucien Guillemette, et de M. Roger Potvin, gérant, du Club Social, de St-Jean.

## Honneur au Mérite

Nos plus sincères félicitations sont acquises à M. Roger Lalonde professeur à l'École Forget, qui vient de se voir décerner une gratification pour succès dans l'enseignement, par l'entremise de M. J.-Emile Bélanger I.E. pour l'année 1955-56, alors que M. Lalonde était professeur à l'École St-André, de Mt St-Grégoire.

## Chez les Lacordaire et Jeanne d'Arc St-Edmond

Lors de leur dernière assemblée, les membres des Cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de St-Edmond, ont rendu hommage à ceux qui ont reçu des décorations de dix, cinq et un an; dix ans: Mme Ludger Béliveau, présidente et Mme Jean-Marie Charron; cinq ans: Mme Yvan Cartier; un an: Mlle Cécile Tétreault; les nouveaux invités sont M. et Mme Edouard Abel; deux étudiants et deux jeunes abstinents sont aussi entrés dans nos rangs.

A tous, de sincères félicitations s'adressent.

La Secrétaire.

## Vente de Bric-à-Brac

Il y aura vente de bric-à-brac, à la salle Campbell, rue Longueuil les 22 et 23 mars prochains. Le public est invité à encourager cette vente.

## Cercle des Filles d'Isabelle de St-Jean INITIATIONS

Les membres de notre Cercle sont invitées à prendre part aux Initiations suivantes:

Le 17 mars, au Cercle de L'Assomption.

Le 24 mars, Cercle Santa Maria, Montréal.

Le 31 mars, Cercle St-Césaire.

Le 7 avril, Cercle I. M. de Granby.

Le 28 avril, Cercle de Farnham.

Il est tout probable qu'il y aura organisation pour quelques-unes de ces initiations; donc, informez-vous à Mme Elorie Chabut, Régente, 142 St-Paul. Tél. 6-5145.

## Chez les Raquetteurs "Champlain"

Les membres du Club et du Cercle Champlain sont invités à se rendre à Lacadie dimanche prochain. Le départ se fera à 8.30 hres a.m. de la place du marché; la messe aura lieu à 9.45 a.m. et sera précédée d'une parade.

Après la messe, un dîner sera servi au chalet des Raquetteurs. Tous les membres sont cordialement invités.

## Absent de son bureau

Le Dr. Georges Phénix, M.D. avise son estimée clientèle et le public, en général qu'il sera absent de son bureau du 20 au 26 mars courant.

## De retour de la Floride

Nos jeunes concitoyens, MM. Claude Daigneault, Denis Larivière, Lucien Gingras Maurice Bissailon de notre ville, sont revenus récemment enchantés d'un séjour de 3 semaines, au pays ensoleillé de la Floride, à Miami Beach; ils ont visité Key West Daytona Beach, St. Petersburg, et tous les beaux endroits au passage enchanteur, au climat attirant, qui se multiplient dans cette douce contrée, où il fait bon d'y passer quelque temps, surtout à cette époque de l'hiver chez nous. Aussi nos voyageurs chanceux, se sont bien promis d'y retourner...

## AVIS

Le Dr Paul Marin, dentiste, dont le bureau est situé à 204 Richelieu, annonce à sa nombreuse clientèle, et au public en général qu'il est de retour d'un voyage de quelques semaines en Floride.

## REMISE

Toute personne qui assistera à la grande partie de cartes de l'Amicale Mariste N.D.A. qui aura lieu à l'École Supérieure, 61 Blvd St-Joseph, jeudi le 21 mars, recevra un prix d'entrée très apprécié et très appréciable. De plus, il y aura des prix de table ainsi que de nombreux prix de présences.

Nos enfants, par l'entremise de la Croix-Rouge de la Jeunesse canadienne, ont expédié des secours à 28 pays l'an dernier.

# ENTRE-NOUS SPORTIFS...

par MARC BRAIS

Claude Raymond, jeune athlète de chez-nous, que plusieurs considèrent comme futur lanceur dans la Ligue Internationale, vient de nous quitter à destination du camp d'entraînement des Braves de Milwaukee. Claude était très heureux avant de nous quitter et il espère bien figurer adéquatement afin de se voir offrir un poste supérieur dans l'organisation de Lou Perini.

Notre compatriote a signé un contrat de calibre A, ce qui l'assure, pour au moins une saison complète d'un salaire exigible pour une telle classe de baseball. Toutefois, en supposant qu'il se surpasse dans les pratiques et aussi dans les joutes hors-concours qui se joueront contre les Yankees, Washington et Kansas City, rien ne serait surprenant que Claude jouisse du privilège de signer une nouvelle formule qui l'attacherait à une équipe AA ou même AAA.

Lors de son récent séjour à Montréal, l'artilleur local, dont le record fut de 9 gains contre 3 échecs l'an dernier avec le Evansville, fut approché par le nouveau président des Royaux, Butch Bouchard, lequel lui demanda s'il serait intéressé à porter les couleurs de la Métropole, un jour; et Raymond de lui répondre "pas pour le moment, du moins, car avec Milwaukee, je suis traité en prince et les salaires ont toujours

été ceux que je demandais." En effet, Claude n'entend pas délaisser les Braves, pour l'unique raison que ces derniers offrent un meilleur salaire en plus d'une sécurité plus complète; les Dodgers possédant beaucoup plus de clubs fermes. A 19 ans, et pesant 180 livres dans 5 pieds 11 pouces, Claude Raymond demeure sûrement un prospect; s'il n'est pas dû pour les majeures, il l'est certainement pour les mineures et nous en entendrons parler.

**Ping-pong —**  
Le plus important tournoi de ping-pong aura lieu à St-Jean le 24 mars prochain à compter de 2 hres p.m. Pour la circonstance, l'organisateur en chef, le sympathique Normand Sasseville a vu à retenir les services des meilleures raquettes de la province et parmi la centaine de concurrents qui se joindront au tournoi, mentionnons tout spécialement Paul Bélanger, Jacques Poulin, Yvon Barrette, ceux-là même qui représentaient notre pays à l'important tournoi international à Stockholm, récemment. Aussi, comme présences additionnelles, la championne du Canada, Lise Parent, favorite dans le Québec ainsi que Mme Styagow. De St-Jean et Iberville, nommons Normand Sasseville, classé 8e dans la nomenclature de mérite pour la province, R. Meunier, Jacques Désautels, Eugène Stpagow, et

André Petit.  
C'est une série semi-finale de 3 de 5 qui promet beaucoup, vu la force égale des équipes.  
Il y aura joute, dimanche soir à 8.30 hres entre le McCaughan et le André Dion tandis que le Bernard Goineau et le Buzz Balfry feront de même lundi soir à 8.30 hres.

**Club de Golf —**  
Les élections ont eu lieu, dimanche dernier au Club de Golf et parmi les nouveaux élus, mentionnons: Jean-Paul Desnoyers (aussi choisi capitaine), L. N. McMillan, élu président en remplacement de Jimmy Smith, démissionnaire, Maurice Viens, Jean-Guy L'Homme, Rodrigue Lasnier, Jean Sagala, M. Johnson et J. Brown. Ces derniers complètent avec les directeurs actuels, Jean Camaraira, Roger Latrémouille et Georges Savoy, le nouveau bureau de direction.

**Bowling —**  
Dans la section du bowling, au Club de Golf, Anita L'Homme et Lloyd Lewis ont remporté les honneurs de la dernière soirée en jouant des simples de 134 et 168. C'est, toutefois Pauline Pendleton et Maurice Viens qui détiennent le plus fort total d'une joute avec 153 et 200 respectivement.

L'équipe de Jean Camaraira demeure en tête avec 33 points, suivie de Jean-Paul Desnoyers, 32; Maurice Viens, 28; Jean Sagala, 27, et Jacques Lorrain, 26. Chez les moyennes individuelles, Maurice Viens détient la 1ère place avec 133.26, Jean-Paul Desnoyers est second avec 130.1; Doc Trépanier suit avec 124.6, et Gaston Chenail avec 122.11. Louise Viens mène chez les dames avec 105.14 alors que Pauline Pendleton la suit de très près avec un pourcentage de 104.22.

**Club des Cent —**  
Les séries éliminatoires ont débuté dans le circuit de hockey que préside le sympathique Guy Régner et les clubs de la ligue ont remporté chacun la victoire.

C'est une série semi-finale de 3 de 5 qui promet beaucoup, vu la force égale des équipes.  
Il y aura joute, dimanche soir à 8.30 hres entre le McCaughan et le André Dion tandis que le Bernard Goineau et le Buzz Balfry feront de même lundi soir à 8.30 hres.

**Club de Golf (Bowling)**  
**Les Meneurs**  
Jean Camaraira 33 pts.  
Lloyd Lewis 32  
Maurice Viens 28  
Jean Sagala 27  
Marc Brais 26  
J.-Guy L'Homme 21  
Gaston Chenail 20  
Serge Grégoire 17

**Moyennes**  
Louise Viens 105.14  
Pauline Pendleton 104.22  
Madeleine Desnoyers 93.23  
Marie Camaraira 93.13  
Jeannette Trépanier 91.22  
Réjeanne Brais 90.26  
Lucette Grégoire 90.17  
Maurice Viens 133.28  
J.-Paul Desnoyers 130.1  
Doc Trépanier 124.6  
Marc Brais 122.12  
Gaston Chenail 122.11  
Yvan Lebeau 120.15  
J. G. L'Homme 117.16

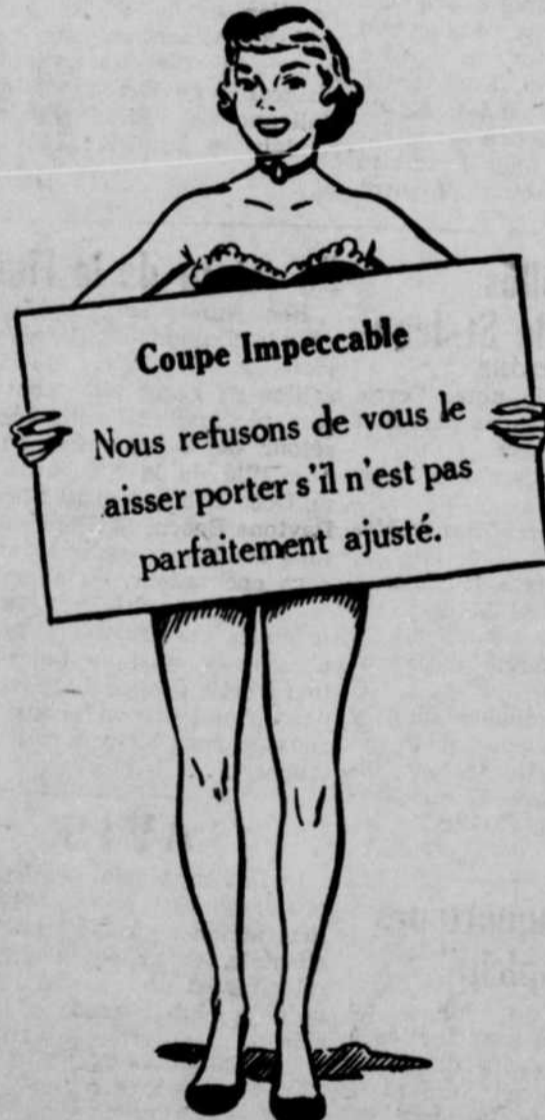
**Potins —**  
L'ami Serge serait disqualifié, si le président apprenait qu'il pratique secrètement en vue de

ses matches du mardi. La malchance semble le suivre, car malgré tout, ce capitaine ne roulera pas que 109. — Le vice-président, Lloyd Lewis en a surpris plusieurs avec son 168. Une chance et on l'espère que cela ne se répètera plus. — Les meneurs (Jean-Camaraira) étaient à bout de souffle de se voir poursuivre de si près par les autres équipes et c'est la raison de son repos en Floride. — Madeleine n'est pas chanceuse avec ses petites gageures. A 0.10 de la partie, elle a perdu, à date \$1.10. — Le club Teemee représente la balle la moins dispendieuse, mais sur les allées c'est l'équipe qui fait peur à tout le monde. On ne sait jamais, le pro vendra peut-être plus de Teemee que jamais, cette année.

Votre voisin qui sollicite votre appui au nom de la Croix-Rouge est un volontaire.

\*\*\*\*\*  
**Ingénieur Stationnaire demandé**  
Troisième ou quatrième classe A  
Troisième ou quatrième classe AB  
**EMPLOI IMMEDIAT**  
S'ADRESSER A  
**Canadian Potteries Ltd.**  
360 Blvd Séminaire - Saint-Jean  
Tél. FI. 6-4485  
42-2  
\*\*\*\*\*

**OUVERTURE D'UN NOUVEAU RESTAURANT**  
**"Le Cavo"**  
SAMEDI LE 16 MARS, A  
199c LAURIER SAINT-JEAN  
REPAS CHAUDS OU FROIDS  
ANGELE et CLAIRE, Gérantes



# PRINTEMPS 1957

QUEL EST LE DERNIER CRI DE LA MODE  
A NEW-YORK - A MONTREAL  
ET A SAINT-JEAN

Exclusivement chez Joe Trifiro Frère

C'EST  
★ **CORTINA** ★

Dans les teintes les plus éblouissantes qui ont révolutionné l'art masculin.  
Ne vous faites pas tromper par des fausses représentations.  
Il n'existe qu'un tel tissu!  
Tout le long de la bordure est inscrit le nom "CORTINA" tissé dans le matériel même.



**26** Semaines pour payer

SERVICE EXCEPTIONNEL 1 SEMAINE SUR MESURES A LA MAIN  
\$59.50 et plus sur mesures

**Jos Trifiro & Frère**

221 Richelieu

Tél. 7-4260

Saint-Jean

# Fête d'estime et d'appréciation à Mlle Alberta Duval au Bell Telephone

Ces jours derniers, le bureau commercial du Bell Telephone, de cette ville, tenait à donner de façon tangible, un témoignage d'estime, d'amitié et d'appréciation à Mlle Albertha Duval, qui prenait sa retraite, après un terme de services qui n'a mérité que des éloges. Ainsi, Mme Claire Bergevin, aidée de Mme Roger Blais, épouse du sympathique gérant actuel, de même que de quelques compagnes avaient réuni au Cocktail Lounge de l'Hôtel Saint-Jean, une quarantaine d'invités, comprenant des officiels de la compagnie, des compagnes de travail et quelques amies, pour un buffet froid et soirée au cours de laquelle, Mlle Duval devait recevoir les félicitations, les vœux et les gages d'estime, de tous.

Tout d'abord il faut dire que l'organisation fut parfaite et qu'elle mit en relief toute la délicatesse et le savoir-faire des personnes en charge. Ce fut très charmant dans un cadre très simple mais où l'on sentait une belle sincérité et une franche camaraderie. M. J. L. Morrin, gérant du district provincial, en termes chaleureux, fit l'éloge de Mlle Duval et lui présenta avec les vœux de la compagnie, le certificat d'honneur, de même que le traditionnel porte-folio, en cuir morocco; il se dit heureux de représenter les autorités les plus hautes de cette compagnie et il souligna la carrière exemplaire fournie par cette employée à sa retraite. A son tour, M. Roger Blais, en termes choisis, appuya les paroles de M. Morrin et comme gérant local, dit tout le bien qu'il pensait de Mlle Duval, dont la ponctualité et l'assiduité au service, constituent les plus beaux fleurons de sa couronne. Aussi, c'est avec joie et une vive reconnaissance qu'il invite Mme Bergevin à offrir à Mlle Duval, le superbe cadeau-souvenir de son bureau, consistant en une montre Mido, à toute épreuve.

Visiblement émue, mais nullement déçonnée, Mlle Duval remercia avec des paroles aussi simples que sincères, car qu'y a-t-il de plus facile de laisser parler son cœur quand il est rempli de doux souvenirs? Mlle Duval se dit très touchée de cette démonstration et elle rendit hommage à ses supérieurs, de jadis et d'aujourd'hui de même qu'à toutes ses compagnes qu'elle a vivement appréciées; elle dit que Bedford est bien près de Saint-Jean et que sa porte sera toujours ouverte aussi grande que son cœur, pour recevoir tous ceux et celles qui pourraient arrêter lui dire bonjour. Elle se retire avec la satisfaction du devoir accompli et ce sera là, le plus consolant souvenir à évoquer pour elle; elle remercie de tout cœur les organisatrices de la fête de même que toutes les personnes qui les ont aidés. Puis, très aimablement, Mlle Duval reprend ses paroles en anglais, délicatement vivement soulignée par de chaleureux applaudissements.

Et la soirée se continue avec une gaieté contagieuse; le menu très succulent fait les délices de tous et autour des tables, au son d'une douce musique, l'on oublie les heures qui passent et la pluie qui a vainement tenté d'assombrir la fête, car le soleil de l'amitié résiste à tout.

## AVIS

Nouveau propriétaire au Restaurant Breault maintenant  
**RESTAURANT SIMONE**  
J.A. ROY, Prop.  
127 St-Jacques St-Jean  
Tél. 6-9012

Mlle Duval avait également reçu au début de la soirée un magnifique bouquet de corsage, rien n'avait été oublié.

En plus de M. J. J. Morrin, ci-haut mentionné, soulignons la présence de MM. J. E. Davidson et V. McGovern, ex-gérants du bureau de St-Jean; de M. Charles Buckley, l'un des premiers surveillants en charge du personnel du bureau commercial de St-Jean; M. Roger Blais, gérant actuel; M. Louis Charbonneau, surveillant actuel remplaçant M. R. Mason, récemment transféré à Montréal et qui assistait à la fête; M. J. W. J. Masseau ex-serviteur à sa retraite; Mlle Marcelle Raymond, chef opératrice de cette ville; Mlle Germaine Paré, de Granby, opératrice également à sa retraite, mais encore plus active qu'auparavant à un poste de confiance, à l'Hôpital de Granby.

Aux nombreuses félicitations et bons vœux reçus par Mlle Albertha Duval, "Le Canada-Français" est heureux de joindre ses souhaits de santé et de longue et paisible retraite; Mlle Duval s'occupe maintenant de notre journal dans le secteur de Bedford et des régions avoisinantes.

A. C.

## RECHERCHE

En effet tout le monde recherche des billets pour la grande partie de cartes de l'Amicale Mariste N.D.A. du 21 mars à l'École Supérieure, 61 Blvd St-Joseph. Tous reviendront chez eux avec un prix. Serez-vous des nôtres? L'Organisation.

# TRIBUNE libre

Cher Monsieur,

Auriez-vous l'obligeance de publier la présente lettre dans votre prochaine édition?

"ICI MONTREAL" dans l'une de ses pages jaunes, a fait une insinuation la semaine dernière sur l'administration de l'hôpital de St-Jean. Comme ces feuilles à sensations sont malheureusement trop lues par notre population, il est de mon devoir, je crois, de protester par l'organe d'un journal local, pour atténuer l'influence néfaste de ces écrits dont les auteurs n'ambitionnent qu'une chose: vendre leur papier en s'adressant aux passions des gens. Il n'y a rien de constructif dans ce genre de journal pour la bonne organisation d'une société.

Je fais actuellement un stage à l'hôpital de St-Jean. En toute justice, je dois dire que la charité et le dévouement des religieuses et de leur personnel m'édifieraient tous les jours. Qu'il y ait certains détails à améliorer, cela est tout naturel, puisqu'il n'y a rien de parfait en ce bas-monde. Mais je suis convaincu que la direction de l'Hôpital fait tout en son pouvoir pour donner le meilleur rendement qui soit. Il faudrait aussi noter la coopération de nos médecins dans ce sens.

On critique l'Hôpital parce qu'il demande de l'argent. S'il n'en demandait pas, nous aurions raison de croire à une mauvaise administration. Voit-on nos gens lésiner pour payer leurs chambres, leurs repas et leurs consommations dans les hôtels? Pourtant, en général, on hésite

pour payer l'Hôpital qui fournit à ses patients le logement, la pension et les soins médicaux... Les patients ne sont-ils pas responsables de certains règlements imposés par la direction de l'Hôpital pour éviter de se faire tromper? On serait étonné de la quantité et des énormes montants des comptes d'Hôpitaux en souffrance. Et pourtant, combien de ces comptes pourraient être réglés en totalité ou en partie...

Je voudrais illustrer, par un cas qui me touche personnellement, la très grande charité chrétienne des religieuses de l'Hôpital: Durant la crise économique, ma mère a été hospitalisée durant trois ans, à l'Hôpital St-Jean. Elle a passé ces trois années dans son lit et a reçu tous

les soins que requerrait son état. Lorsqu'il a été établi que la famille ne pouvait payer son hospitalisation, elle a toujours reçu les mêmes soins attentifs.

Voilà un exemple entre plusieurs. J'ai voulu le faire connaître à la population pour que les gens bien pensants ne se laissent pas prendre par les idées des journaux de troisième ordre.

Je vous remercie, Monsieur le Directeur, de l'hospitalité de vos colonnes.

Votre tout dévoué,  
René Raymond,  
58, rue St-Paul,  
St-Jean, P. Qué.

La Croix-Rouge canadienne est établie dans près de 1,300 villes et villages.

## Grande Soirée de la Mi-Carême

organisée au profit du Club des RAQUETTEURS LE "GAI-LURON"

SAMEDI LE 30 MARS PROCHAIN

PRIX DE PRESENCE, DANSE, DIVERTISSEMENTS, etc.

ADMISSION: \$1.00

## Au Club Social Inc.

286, rue Richelieu

Saint-Jean

JEUDI  
— A —  
SAMEDI  
MARS 14-15-16

SAINT-JEAN, QUE.

TEL. FL. 6-4141

# CARTIER

— ECRAN GEANT —

— AIR CLIMATISE —

DIMANCHE  
— A —  
MERCREDI  
MARS 17-18-19-20

## 2 EXCELLENTES VERSIONS EN COULEURS



"RIVIERE sans RETOUR"



CORNEL WILDE — CONSTANCE SMITH  
"LE TRESOR du GUATEMALA"  
EN TECHNICOLOR

Aussi: "The Monster and the Ape" - Episode No. 5

## CONFERENCE SUR "LA LANGUE"

Une causerie, sous les auspices de l'Association Canadienne des Humanités, portant sur "La Langue" sera donnée, par le Dr Joachim Lambek, de l'Université McGill, dans la salle de récréation du Collège Militaire, jeudi, le 21 mars, grâce à la bienveillante permission des Autorités du Collège Militaire Royal de St-Jean.

Les causeries données jusqu'ici sur le travail du Dr Albert Schweitzer: la politique du Maréchal Lyautey au Maroc; l'histoire des Relations entre la Rus-

sie et le Moyen-Orient ont attiré bon nombre de personnes.

La causerie de la semaine prochaine ne manquera pas d'intéresser ces mêmes personnes et plusieurs autres: elle porte sur un sujet touchant au travail de traducteur, grammairien, logicien et s'intitule: "The Mathematics of Sentence Structure".

Le public est cordialement invité à participer, à cette conférence, jeudi soir, le 21 mars, à 8.30 heures p.m. L'entrée est libre.

Vous aidez de façon efficace quand vous donnez à la Croix-Rouge.

## FORMIDABLE!



Mieux qu'un film: un rêve d'amour en musique

Luis MARIANO  
Prince charmant de la plus mélodieuse opérette de Franz Lehar

Le Tzarewitch  
EN EASTMANCOLOR  
avec Sonja ZIEMANN



Quand l'amour chante son mystère  
La célèbre chanteuse  
NICK MICHEYL  
DANY CARREL  
HOWARD VERNON

Ce soir les souris dansent!

**NAISSANCES**

A la Cathédrale, le 10 mars, par M. l'abbé André-Marie Roy, a été baptisé Joseph, Raymond, Sylvain, né le 4 mars à l'Hôpital de St-Jean, enfant de M. Raymond, Filion, beurrier et de Rita Lague. Le parrain a été M. Alain Morin, garagiste, et la marraine Jeanne Filion, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A N. D. de Lourdes, le 9 mars, par M. le curé Isidore Provençal, a été baptisé Joseph, Maurice, Mario, né le 3 mars, enfant de M. Jean Harbec et de Emma Brault. Le parrain a été M. Ernest Granger et la marraine Gilberte Harbec, oncle et tante de l'enfant.

A N. D. de Lourdes, le 10 mars, par M. le curé I. Provençal, a été baptisée Marie-Rose, Madeleine, Danielle, née le 5 mars, enfant de M. Roch Picard et de Jeannine Brault. Le parrain a été M. René Picard et la marraine Madeleine Boudreau, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 10 mars, a été baptisée Marie, Réjeanne, Danielle, née le 28 février, enfant de M. Lionel Gosselin, facteur, et de Marie-Jeanne Lussier. Le parrain a été M. Jean Gosselin et la marraine Réjeanne Lussier, frère et tante de l'enfant.

A St-Edmond, le 10 mars, a été baptisée Marie, Denise, Louise, née le 6 courant à l'hôpital, enfant de M. Henri Cloutier et de Marie-Rose Barré. Le parrain a été M. Honoré Mercier, peintre et la marraine Juliette Tanguay, son épouse. Porteuse: Mlle Denise Mercier.

A St-Edmond, le 10 mars, a été baptisé, Joseph, Hector, Robert, né le 26 février, à l'hôpital, enfant de M. Maurice Lussier du R.C.A.F. et de Lorraine Goguen. Le parrain a été M. Hector Lussier de Montréal et la marraine Germaine Naud son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Lise Lussier, tante.

A St-Edmond, le 9 mars a été baptisée, Marie, Danielle, Lucie, née le 3 courant, à l'hôpital, enfant de M. Maurice Mireault et de Rose Roy. Le parrain a été M. Marc Mireault étudiant et la marraine Lise Mireault étudiante, frère et soeur de l'enfant. Porteuse: Mlle Denise Mireault, soeur.

A St-Edmond, le 10 mars, a été baptisée, Marie, Rose, Lucette, Francine, née le 6 courant à l'hôpital, enfant de M. Renald Landry et de Rita Nolin. Le parrain a été M. Joseph Nolin de Stan bridge et la marraine Lucette

Thuot son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Paul Landry, grand'mère.

A St-Edmond, le 10 mars, a été baptisée, Marie, Agnès, Danielle, Louise, née le 1er courant à l'hôpital, enfant de M. Roger Samoïsette et de Elise Brosseau. Le parrain a été M. Adrien Samoïsette et la marraine Agnès Lemaire son épouse, grands-parents, de l'enfant. Porteuse: Mme Marcel Lanciault, tante.

A St-Edmond, le 10 mars, a été baptisé, Joseph, Ernest, Paul, né le 1er du courant à l'hôpital, enfant de M. Eugène Laplante ferblantier et de Jeannine Laplante. Le parrain a été M. Ernest Laplante de Montréal et la marraine Etienne Ouellet, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Arthur Plante, tante.

A St-Edmond, le 10 mars, a été baptisé, Joseph, René, Réal, né le 4 courant à l'hôpital, enfant de M. Alphonse Leblanc potier et de Cécile Lussier. Le parrain a été M. René Rochefort commis et la marraine Rita Lussier son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Pauline Lussier, tante.

A Notre-Dame le 9 mars, a été baptisé Joseph, Jean, François, né le 27 février, à St-Jean, enfant de M. Jean-Paul Lagueux électricien et de Jeannine Béanger. Le parrain a été M. Joseph, Lagueux de St-Joseph de Beauce, et la marraine Agathe Lambert, son épouse.

A St-Gérard Magella, le 10 mars, a été baptisée, Marie, Simonne, Denise, née le 24 février, enfant de M. Honorius Pelletier, télégraphiste et de Brigitte Darveau. Le parrain a été M. Paul, Marcel Viens et la marraine Simonne Darveau, oncle et tante. Porteuse: Mme Honorius Pelletier, mère de l'enfant.

A St-Edmond, le 9 mars, a été baptisé, Joseph, Hector, Robert, né le 26 février, à l'hôpital, enfant de M. Maurice Lussier du R.C.A.F. et de Lorraine Goguen. Le parrain a été M. Hector Lussier de Montréal et la marraine Germaine Naud son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Lise Lussier, tante.

A St-Edmond, le 9 mars a été baptisée, Marie, Danielle, Lucie, née le 3 courant, à l'hôpital, enfant de M. Maurice Mireault et de Rose Roy. Le parrain a été M. Marc Mireault étudiant et la marraine Lise Mireault étudiante, frère et soeur de l'enfant. Porteuse: Mlle Denise Mireault, soeur.

**MARIAGES**

**Prévost - Langevin**

A Notre-Dame, le 9 mars, a été célébré le mariage de M. Rodrigue Prévost, fils de M. E. Prévost, et de Alexina Pellerin de l'Islet à Mlle Madeleine-Lange-

vin, fille de M. Georges Langevin et de Ida Boudreau. Les témoins ont été MM. Jean-Paul Vallée et Georges Langevin.

**St-Martin - Thompson**

A Notre-Dame, le 9 mars, a été célébré le mariage de M. Mau-

rice St-Martin, fils de M. Georges St-Martin et de Colombe Tétrault, à Mlle Sandra Thompson, fille de M. Alexandre Thompson et de Monica Coffree. Les témoins ont été MM. Georges St-Martin et Alexandre Thompson.

**Voeux de Santé**

Nos voeux d'un prompt rétablissement à notre concitoyen M. Joseph Boudreau, de la rue Richelieu, hospitalisé à St-Jean, ces jours-ci.



**CONCERT MUSICAL!! MERCREDI 20 MARS**

REPRESENTATION CONTINUELLE !  
ADMISSION : \$0.75

La Brillante et Talentueuse Ballerine

*Moira SHEARER*

LOVELY DANCING STAR OF



Un délice pour l'oreille !  
Un charme pour l'oeil !

AUSSI : SUJETS COURTS NOUVEAUX

**Impossible de le croire**

**si vous n'entrez pas voir!**

**La Grande Vente**

SE TERMINERA SAMEDI, 16 MARS

- AU -

**Salon du Corset Enr'g**

HATEZ-VOUS D'EN PROFITER

GAINES DE TOUTES MARQUES; CORSETS;

BRASSIERES, SOUS-VETEMENTS, A

**moins que la 1/2 prix**

ENCORE 10% D'ESCOMPTE SUR LES

CORSETS NU-BACK

PROFITEZ DE CES AUBAINES EXTRAORDINAIRES

181 Richelieu

Saint-Jean

Tél. 7-1150

**A L'IMPERIAL MERCREDI 20 MARS**



MOIRA SHEARER, la célèbre ballerine, tient le rôle principal de la phénoménale production en Technicolor "THE RED SHOES" qui s'est méritée 3 prix de l'Académie. Ce superbe spectacle prendra l'affiche du THEATRE IMPERIAL pour une tournée seulement, soit mercredi le 20 mars.

### Imposantes Funérailles de M. Albert Trahan

Vendredi le 8 courant eurent lieu les imposantes funérailles de M. Albert Trahan, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis. Les employés de la Southern Canada Power étaient au complet et un grand nombre de Chevaliers de Colomb précédaient le corbillard; ainsi que 5 landaus de fleurs. M. le chanoine Eugène Martineau fit la levée du corps, et le service fut chanté par M. le chanoine Armand Racicot, curé à Longueuil, assisté de MM. les abbés A. M. Roy et Antoine Lémiard du Séminaire, comme diacre et sous-diacre. Dans le chœur on remarquait: Monseigneur Lucien Messier, C.S., M. le chanoine Eugène Martineau, M. le curé J. A. Rancourt, MM. les abbés Pierre Lanctôt, André Mercier, et autres; servaient la messe: R. Désautels, G. Aubé, J. Choquette, G. Boulais et S. Durocher. A l'orgue tenu par M. l'abbé Léon Pépin, la chorale sous la direction de M. Bernard Ostiguy, rendit la messe de Perosi.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Edgar Gaudette, Georges Rémiard, Sylvain Belhumeur, de cette ville, M. le député J. E. Bernard, J. Guérin et J. Lemay, de Drummondville.

La quête fut faite par MM. Edgar Gaudette et M. J. E. Bernard.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, nous en publierons la liste, la semaine prochaine.

Aux membres des familles éprouvées, le "Canada-Français," réitère l'expression de ses sincères sympathies.

### Feu M. William Boutin

Nous avons le regret d'annoncer la mort de l'un de nos plus vieux abonnés en la personne de M. William Boutin, veuf de Flavie Hébert, qui recevait notre journal au moment où l'honorable Félix Gabriel Marchand était Premier Ministre de la Province et directeur de notre journal, survenue samedi le 9 courant à l'âge de 89 ans après une courte maladie. Homme dévoué dans la force du mot, il soutenait ses opinions avec une belle fermeté, il a occupé les charges suivantes avec intelligence: Echevin de la cité de St-Jean, Commissaire d'Écoles et Marguillier à la paroisse Notre-Dame, il n'a cessé de travailler dans l'intérêt de cette paroisse.

Le défunt laisse dans le deuil, deux fils: MM. Hormisdas et Eugène Boutin, de cette ville; une fille: Mlle Alice, du toit paternel; trois sœurs: Mlles Marie et Virginie Boutin et Mme Arthur Fréchette; une bru: Mme Hormisdas Boutin, née Lamoureux; ses beaux-frères et belle-soeur: MM. Arthur Raymond et Etienne Renaud et M. et Mme Simon Hébert, 5 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Ses imposantes funérailles eurent lieu mardi matin à 9.30 hres en l'église Notre-Dame Auxiliatrice.

M. le curé J. A. Gareau fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les vicaires André Mercier et P.E. Théroix, comme diacre et sous-diacre. Au chœur on remarquait M. le chanoine Adrien Gamache, curé du S. C. de Ville Jacques-Cartier.

Nos sincères condoléances à la famille.

### 20 Dames Demandées

avec expérience dans la Couture pour Tabliers à Domicile

S'adresser à 326 Laurier Saint-Jean

### Feu M. Jérémie Alexandre

Samedi le 9 courant est décédé après une longue maladie, M. Jérémie Alexandre, célibataire, fils de feu Lucien Alexandre et de feu Céline Juaire, à l'âge de 65 ans et 2 mois; imprimeur de son métier, il fut un fidèle serviteur à l'imprimerie du Canada-Français pendant de nombreuses années.

Le défunt laisse dans le deuil deux sœurs: (Amanda) Mme Alexandre Trudeau, de Burlington, Vt., (Alexina) Mme Henri Viens de cette ville; trois beaux-frères: MM. Ovide Lazure, Henri Viens et Alexandre Trudeau; ses belles-sœurs: Mmes Léandre Alexandre et Joseph Alexandre ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi à 9 hres en l'église St-Edmond. M. le chanoine Damase Roy fit la levée du corps et chanta le service assisté de MM. les abbés L. P. Carrière et Antoine Surprenant, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient six neveux du défunt: MM. Joffre, Marcel et Paul Alexandre, Claude et René Lazure, Roméo Roy. La quête fut faite par MM. Joffre Alexandre et Claude Lazure.

A la famille, nos sincères condoléances.

### Feu Mme Elisé Viens

Dimanche le 10 mars, est décédée à l'Hôpital Sainte Jeanne d'Arc, après quelque temps de maladie, une de nos ex-concitoyennes dans la personne de Mme Elisé Viens (née Goldie Daniel); la regrettée défunte était âgée de 70 ans et elle laisse dans le deuil, outre son époux, deux sœurs: Mme Vve Xiste Longtin et Mlle Ethel Daniel, de Montréal; quatre beaux-fils et belles-filles: MM. et Mmes Robert Viens, d'Iberville, André et Bernard Viens, de Montréal et Mme Vve Régis Viens de Waterloo.

Ses funérailles ont eu lieu, mercredi, le 13 courant, en l'église du Très Saint Sacrement et l'inhumation se fit au cimetière d'Iberville.

Nos sympathies aux membres des familles en deuil.

### Feu M. Wilfrid Dulude

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Wilfrid Dulude, survenue, jeudi, le 7 courant à l'âge de 61 ans et 4 mois, après une longue maladie.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse (née Alméria Paré) cinq fils: MM. Paul, Gérard et Roger, d'Iberville; Maurice, de Montréal et Armand, de cette ville; trois filles: (Pauline) Mme Jean-Paul Roy; (Jeannette) Mme Léopold Guay; Mariette du toit paternel; deux gendres: MM. Jean-Paul Roy et Léopold Guay; trois brus: Mmes Roger, Maurice et Gérard Dulude; dix petits-enfants; de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu, lundi, le 11 courant, à 10 heures, à la cathédrale.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Pierre Lanctôt qui chanta aussi le service, assisté de MM. les abbés Cyr et Théroix, comme diacre et sous-diacre.

Nos sincères condoléances aux membres des familles en deuil.

### Sincère Merci à Tous

A la longue liste de sympathies reçues lors du décès de Mme (Dr) Georges Gervais, nous devons ajouter les noms suivants:

Messes: MM. et Mmes Mre Jean Meunier, Jules Auger, E. Charbonneau, Bernard Lemoine, Hervé Becotte.

Télégrammes: MM. et Mmes Gérard Tessier, Henri L'Ecuyer, Gérard L'Ecuyer, Miles Raymond de Leboeuf, Pinsonneault, M. Lucien Ouimet.

Sympathies: Familles Henry Koeing, Roméo Carle, Laurier Lebovre, Mme Mastai Campbell, Marcel Wartmann, Mme Mary Grondin.

A tous, la famille redit un sincère merci.

### Feu Mlle Cora L'Heureux

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mlle Cora L'Heureux, survenue mercredi, le 13 courant, à l'Hôpital de Saint-Jean, après quelques semaines de maladie. La regrettée défunte était la fille de feu Albert L'Heureux et de feu Céline Cauchon; elle laisse dans le deuil, une belle-soeur: Mme L.A. L'Heureux de cette ville; deux neveux et une nièce: M. Guy L'Heureux, gérant du Théâtre Impérial, de cette ville et le Dr. André L'Heureux, M.D. et son épouse, de La Tuque.

Ses funérailles auront lieu, samedi le 16 courant, à 10 heures, en l'église Notre-Dame Auxiliatrice et l'inhumation se fera à Coaticook, après un Libera chanté à l'église de cette ville.

Aux membres des familles L'Heureux vont nos sincères sympathies.

### Feu Madame Vve Louis Picard

Jeudi, le 7 courant, est décédée Mme Vve Louis Picard, à l'âge de 81 ans et 4 mois, après une longue maladie.

La regrettée défunte née Céline Bédard, qui faisait partie des dames de Ste-Anne et du Tiers-Ordre, laisse dans le deuil, cinq fils: MM. Louis de Columbus, Ohio; René, de Clarenceville; Armand, de cette ville; Marcel, d'Ontario; Roger, de Montréal-Sud; trois filles: (Ida) Mme Edmond Mercier, de Montréal; (Dora) Mme Armand Collin, de cette ville; (Laura) Mme Gustave Bédard, d'Iberville; deux frères: MM. Ernest Bédard, de Montréal-Sud; Edmond, de Montréal; ses brus: Mmes René, Roger, Armand et Louis Picard; ses gendres: MM. Edmond Mercier, Armand Collin, Gustave Bédard; vingt-deux petits-enfants et quelques arrière-petits-enfants: ses sœurs: Mme Philippe Lamontagne, de Montréal-Sud; Mme Eugène Moreau, d'Iberville, et de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu, samedi, le 9 courant, en l'église-cathédrale et le corps fut inhumé dans le cimetière paroissial.

M. l'abbé Pierre Lanctôt fit la levée du corps et chanta le service assisté de MM. les abbés Roger Cyr et Théroix comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Jacques Collin Raymond Bourdeau, Gérard et Jacques Bédard, tous petits-fils de la défunte. Les porteurs d'honneur étaient: Mmes Camille Boutin, Georges Raymond, L.W. Bourassa, Justinien Bourque, Elphège Oigny, Georges Vézina.

Mmes Joseph Durocher et Eusèbe Gauthier ont fait la quête.

Nos sincères condoléances aux membres des familles en deuil.

### Retraite pour les Hommes d'Affaires

Une retraite spécialement organisée pour les hommes d'affaires aura lieu à la Villa St-Jean, du dimanche 17 mars, au mercredi, 20 mars.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à M. Ariste Lorrain. Tél. bureau FI. 6-4414 et rés. FI. 7-7263, ou à la Villa St-Jean. Tél. FI. 6-4160.

### GRATIS

Oui, nous remettons gratuitement à toute personne présente à la partie de cartes de l'Amicale Mariste N.D.A. un prix d'entrée.

La seule partie de cartes où chacun est certain de revenir avec un prix. Donc, soyez avec nous le 21 mars.

Louez le Seigneur parce qu'il est bon, parce que sa miséricorde est éternelle (Ps 107, 1.)

### A LOUER LOCAL

SOIT POUR RESTAURANT OU PETITE INDUSTRIE

S'ADRESSER A M. CHARLES AUCLAIR Henryville Tél. 1-s-23

**Vous pouvez gagner \$2500 cette semaine!**

*Participez à la COURSE AU TRÉSOR*

## THRIFT

### DES MARQUES DE BONI

**VOICI COMMENT!**  
Si votre téléphone sonne en cours de soirée de samedi entre 7 et 9 heures, NE RÉPONDEZ PAS "ALLO" sur une sonnerie automatique disponible pour le chanceux gagnant \$2500.  
Au lieu de répondre "ALLO", dites "MAGASIN THRIFF" ou "MAGASIN THRIFF". Alors, si c'est le COURSE AU TRÉSOR BONA...  
THRIFT qui vous appelle, vous gagnerez \$2500.

**SOYEZ PRÊTS...**  
Si vous êtes appelé au téléphone par le COURSE AU TRÉSOR BONA... THRIFT et si vous répondez en disant "MAGASIN THRIFF" ou "MAGASIN THRIFF", vous avez le chanceux gagnant \$2500.  
d'autres prix. Si vous avez un reçu de votre achat de produits THRIFT en THRIFF de la semaine précédente au montant de \$1.00 ou plus, vous gagnerez automatiquement \$500 additionnels.

**PRIX DE BONI**  
Si vous gagnez les prix et devez en avoir un même temps que vous le devez d'une lettre ou l'équivalent d'une de nos marques de Boni de la semaine (ou un équivalent raisonnable) comme nous, vous gagnerez \$500 supplémentaires. De plus, si vous avez les deux produits les marques de Boni de la semaine vous gagnerez un autre \$1,000, ce qui donne un grand total de \$2,500.

Les achats de produits de Boni sont limités en quantité. Les achats de produits de Boni sont limités en quantité.

**\$500 PRIX DE BONI**  
SI VOUS AVEZ UNE ÉTIQUETTE DE FROMAGE CHÂTEAU



**\$500 PRIX DE BONI**  
SI VOUS AVEZ UNE ÉTIQUETTE DE BISCUITS ASSORTIS party treat



**\$500 PRIX DE BONI**  
SI VOUS AVEZ UNE ÉTIQUETTE DE Jus de Pamplemousse HORSEY



## Lustrous Tones

Il y a un nouveau lustre, un nouveau scintillement dans les vêtements masculins d'aujourd'hui. Ils se reflètent dans

- Les worsteds ou fini miroitant
- Le nouvel éclat de la soie et laine
- Les tons chatoyants du mohair

Façonnés et stylisés dans le

## F. P. Lounge

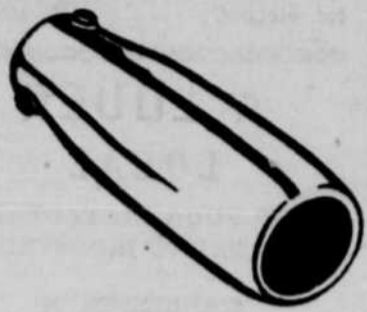
**\$65.00 et plus**

au rez-de-chaussée

# Frs Payette & Fils Ltée

**254 RICHELIEU SAINT-JEAN**

# Spécial - Spécial - Spécial du Printemps



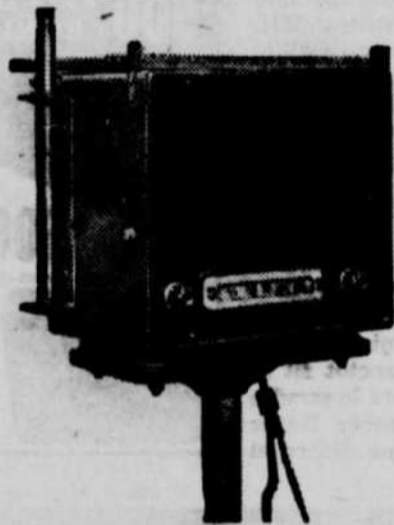
Tuyau  
d'échappement  
FINI CHROME  
**98c**

FINI CHROME  
**98c**



Retroviseur  
arrière  
DE LUXE  
**\$5.25**

GRAND SPECIAL  
Radio de Yacht  
Régulier \$154.95  
MAINTENANT  
**\$54.95**



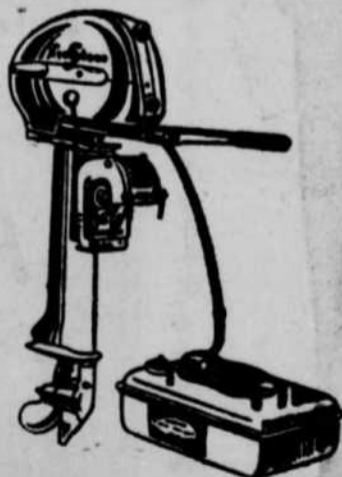
s'adapte sur tracteur de ferme Bulldozer



RADIO  
pour votre auto  
Pour aussi peu que  
**\$49.95**

- ANTENNE GRATIS -

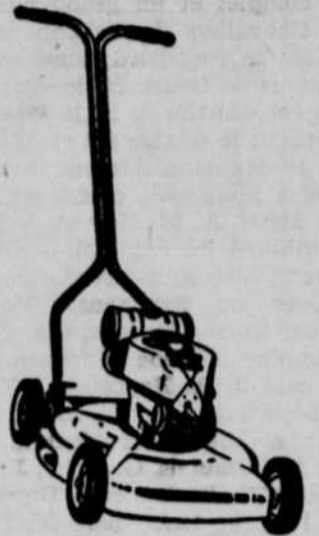
Moteurs  
Out - Board  
36 - 5 - 10 - 16 - 30 - 35 h.p.  
\$10.00 VOUS LE RETIENT  
JUSQU'A L'ETE



pour **\$55.5**

\$2.00 RETIENDRONT CETTE  
FAUCHEUSE ROTATIVE 18"

Utilisez notre Plan Budgétaire



Voyez le  
nouveau  
"Holiday  
16 pieds  
Hardtop"

EN MONTRE A NOTRE MAGASIN LOCAL

Pour moteur jusqu'à 40 h.p. et vitesse 35 milles à l'heure.

Fini de Luxe - Accessoires en magasin

Fond fini fibre glass - Pare-brise rond - Fini acajou

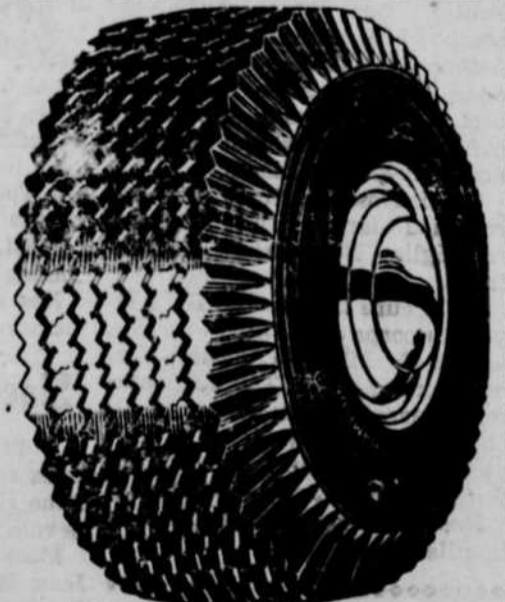
UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE COTE  
ET NOTRE PLAN BUDGETAIRE

FAITES DE 57 UNE SAISON REMPLIE D'AGREMENT  
AVEC CE HARDTOP HOLIDAY

AUSSI AUTRES MODELES POUR  
MOTEURS DE 36 H.P. à 60 H.P.

SPECIAL

Pneus Neufs  
Champion  
670 x 15  
et votre pneu réchappable  
**\$11.95**



DIFFERENTS MODES D'ACHAT - PLAN MISE DE COTE - PLAN BUDGETAIRE

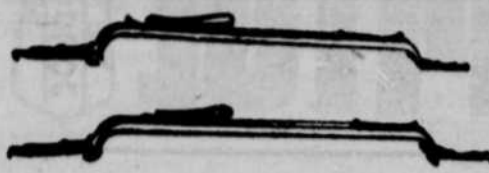
## au magasin Firestone

167, rue Champlain

Tél. 7-2395 - 6

Saint-Jean

**SPECIAL - SPECIAL**



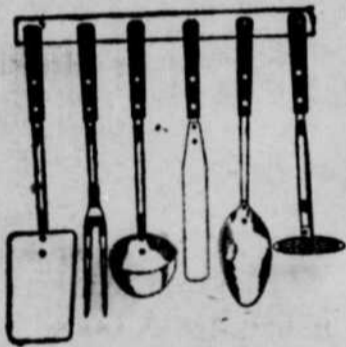
**BAGAGES  
BAGGAGES  
\$4.98**



**LAVEUR DE PARE-BRISE**

pour aussi peu que

**\$5.95**

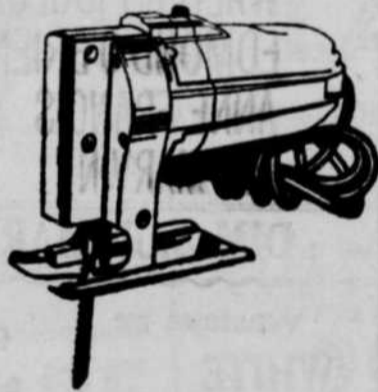


**USTENSILES  
DE CUISINE**

**\$4.49**

**SCIE D'UTILITE**  
pour mille usages  
pour seulement

**\$24.95**



**BATTERIE**  
pour tracteur  
de ferme  
pour aussi peu que

**\$9.95**

échange

**DIFFERENTS MODES D'ACHAT :**

Plan mise de côté - Plan budgétaire

au magasin

**Firestone**

167, rue Champlain

Saint-Jean

Tél. 7-2395 - 6

**LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE  
DE LA VALLÉE DU RICHELIEU**

**A LAPRAIRIE**

La Société Historique de la Vallée du Richelieu reprend ses activités, avec le mois de mars. Elle siégera à La Prairie, jeudi, le 21 mars 1957, à 8.30h. p.m., en l'auditorium de l'École Secondaire St-François-Xavier.

Sous la présidence d'honneur de Mgr Joseph Chevalier, P.A., curé, M. l'abbé Germain Legrand, curé, R.F. Marcien-Joseph, provincial, M. Philéas Lanctôt, maire, Dr J.-P. Lavallée, président de la Commission Scolaire, M. Etienne Duhamel, président de la Société Historique.

**PROGRAMME**

Bienvenue: Le R.F. Paul-de-Jésus, i.c., directeur de l'École Sec. St-F.-X.

Conférence: Par le R.F. Damase, i.c. — Sujet: Le triangle Sorel-Lac Champlain-Valleyfield et les Frères de l'Instruction Chrétienne.

M. Georges-Hector Lamarre, commissaire, présente le conférencier.

Me Gérard Péladeau, N.P., commissaire, le remercie.

La Chorale de l'École Secondaire, sous la direction du F. Martial-André, interprète:

Bonjour, Monsieur Printemps!  
(Paul-René Groffe et Zimmermann)

Tching! Tchang! Go!

(A. M. Chapuis)

La ronde des petits lapins

(Paul-René Groffe et Zimmermann)

M. Etienne Duhamel présente l'histoire d'une famille acadienne de Contrecoeur: Jean-Félix Cormier.

Me Rodolphe Fournier, N.P., président-fondateur fait connaître: Les Cahiers de la Société Historique. Le 6e cahier vient de paraître: "La Seigneurie de Monnoir et ses Seigneurs," par Georges-Henri Cournoyer, ptre, vice-président de la S.H.V.R. Les Monographies paroissiales de Mackayville, par Jacques Gagné, étudiant, et de Bedford, par Lucien Roy, étudiant.

Me Fournier tire les conclusions de la soirée.

O Canada!

marguillier de sa paroisse de N. D. Auxiliatrice.

Nos sympathies à M. Wilfrid Boutin, secrétaire-trésorier de la cité, à l'occasion de ce décès d'un oncle, en la personne de M. William Boutin.

**Pèlerinage à l'Oratoire  
les 17 et 19 mars**

Tous sont invités de St-Jean et Iberville, à prendre part aux 2 Pèlerinages organisés pour dimanche prochain le 17, et pour mardi le 19 mars, à l'occasion de la grande fête de St-Joseph, célébrée solennellement chaque année à l'Oratoire.

Le départ se fera des Autobus Boulais, dimanche matin 17 mars, à 8.30 précises, pour permettre d'assister à la Messe Pontificale à la Basilique, célébrée à 11 hres Retour à 4 hres p.m.

Et mardi matin le 19, fête de St-Joseph, à remarquer que le départ se fera des Autobus Boulais, à 8 hres précises, pour assister à la Messe Pontificale, célébrée à 10 hres. Retour à 4 hres l'après-midi.

Donc choisissez votre jour; rendez-vous à l'heure fixée, et téléphonez au plus tôt à Mme Georges Dion, organisatrice, 173 rue Mayrand, St-Jean, tél. 6-5717.

**CHRONIQUE COLOMBIENNE**

**Conseil 1145 Saint-Jean, Qué.**

**ASSEMBLEE CE SOIR**

Les membres du Conseil local sont convoqués à une assemblée régulière ce soir, 14 mars, dans les salles du Conseil. Cette assemblée sera ouverte à 8.30 heures p.m., sous la présidence du Député-Grand-Chevalier Raymond Rémillard, en l'absence du Grand-Chevalier.

**A la mémoire d'Albert Trahan**

Je me sens triste à penser que nous ne verrons plus notre ami, Albert Trahan. Lors de notre récent banquet commémorant le 50ème anniversaire de fondation du Conseil 1145 de Saint-Jean, Albert était présent. Ayant été pendant de si nombreuses années trésorier et ensuite secrétaire-financier du Conseil, il était alors en compagnie de frères Chevaliers qui l'avaient connu à la tâche. Albert se leva à l'appel de son nom, et il fut salué de nos applaudissements. En reconnaissance de ses nombreux services à la cause colombienne, nous avions tenu à l'inviter pour cette grande fête qui eut lieu avec tant d'éclat à l'Hôtel St-Jean. Il faisait plaisir de le voir souriant et heureux, entouré de ses frères pour lesquels il s'était tant dévoué.

Que de Chevaliers l'ont vu au travail ou à causer avec les amis, chaque soir de la semaine dans les salles du Conseil. Lorsque je fus Grand-Chevalier et plus tard député de district, j'eus l'honneur d'avoir Albert Trahan comme secrétaire-financier du Conseil de

St-Jean. Et nous ne devons pas oublier que pendant la période où Albert occupa ce poste, le Conseil 1145 fut toujours cité comme étant le Conseil modèle de la province de Québec.

Albert nous a quittés, et ce de façon soudaine, foudroyante. Ses amis garderont de lui un souvenir ému et reconnaissant. Il sera toujours pour ceux qui l'ont connu et estimé le citoyen honnête et travailleur, le Chevalier sincère et fidèle.

Aux membres de sa famille, va notre sympathie profonde.  
Roland Sabourin, publiciste.

constance, leur a certainement valu l'admiration de toute la population.

La Fédération Canadienne des Maires des Municipalités invite le Conseil à soumettre avant le 15 mai, toute résolution qu'il pourrait avoir l'intention de présenter au prochain congrès de cette Fédération.

Une soumission a été reçue aussi de Railway & Power Engineering Corp. Ltd. pour la fourniture de boyaux à incendie.

Une résolution de condoléances est adressée à la famille de M. William Boutin, dont le distingué défunt fut conseiller de 1913-1916, aussi commissaire d'écoles et

Plus de 800 infirmières diplômées ont donné gratuitement les cours de Soins à Domicile de la Croix-Rouge.

**Permanentes à domicile  
sans charges additionnelles**

S'adresser à

**SALON MYRTO**

M. Lalour Prop.

384 Champlain St-Jean  
TEL. 7-4319

**HOMME DEMANDE**

Garçon ayant comptabilité, une onzième année ou l'équivalent, possédant une automobile et âgé entre 21 et 28 ans, nous lui offrons une position d'Assistant-Gérant avec des chances d'avancement.

SE PRESENTER A

**Beneficial Finance Co.  
of Canada**

SUITE 6

192 Richelieu St-Jean

**Vous pouvez gagner \$2500 cette semaine!**

**Participez à la COURSE AU TRÉSOR DOMINION DES MARQUES DE BONI**

**VOICI COMMENT!**  
Si votre téléphone sonne au cours de la soirée du mercredi entre 7 et 9 heures, NE RÉPONDEZ PAS "ALLO", car vous serez automatiquement désigné pour la chance de gagner \$2500.  
Au lieu de répondre "ALLO", dites "MAGASINS TRÉSOR" ou "MAGASINS TRÉSOR". Alors, si c'est la COURSE AU TRÉSOR DOMINION, vous gagnerez \$500.

**SOYEZ PRÊTS...**  
Si vous êtes appelé en téléphone par la COURSE AU TRÉSOR DOMINION, TRÉSOR ou si vous répondez au téléphone en disant "MAGASINS DOMINION" ou "MAGASINS TRÉSOR", vous avez la chance de gagner \$2500. Si vous avez un reçu de votre magasin de MAGASINS DOMINION ou TRÉSOR de la semaine précédente au montant de \$500 ou plus, vous gagnerez automatiquement \$500 additionnels.

**PRIX DE BONI!**  
Si vous gagnez les prix ci-dessous et avez au même temps chez vous la somme d'une boîte ou l'équivalent d'une de nos marques de Boni de la semaine (ou un montant équivalent) comme mentionné, vous pouvez gagner de Boni de la semaine. De plus, si vous avez les deux produits des semaines grand total de \$2,500.  
Les articles et leurs valeurs sont limités en Stock. (L'achat de deux semaines ou plus par semaine à la fois n'est pas autorisé.)

**\$500 PRIX DE BONI**  
FROMAGE CHATEAU

**\$500 PRIX DE BONI**  
BISCUITS ASSORTIS party treat

**\$500 PRIX DE BONI**  
Juv. de Pamplemousse HORSEY

**Au Conseil de Ville  
de St-Jean**

Assemblée spéciale du Conseil tenue le 7 mars aux Bureaux temporaires de l'Hôtel de Ville, sous la présidence de S.H. le maire, M. Eugène Lasnier; messieurs les échevins tous présents, ainsi que M. Wilfrid Boutin, secrétaire-trésorier.

Le paiement de boni de vie chère aux employés municipaux a été autorisé pour le mois de janvier.

Une résolution de félicitations a été adressée aux Constables Maurice Perron et Maurice Filion, pour l'exploit remarquable accompli en février dernier, et qui a amené l'arrestation de plusieurs individus impliqués déjà dans des vols commis récemment à St-Jean; ils ont fait preuve d'une grande habileté, et une fois de plus ont démontré d'une façon non équivoque, qu'ils possèdent les précieuses qualités requises pour les gardiens de la paix. Leur action en cette cir-

**SAINT-BLAISE RICHELIEU**

Le comité des Loisirs de cette localité désire remercier sincèrement tous les généreux donateurs qui ont contribué au succès de leur récente soirée.

Voici les noms des généreux donateurs: Ethier & Frères: jambon; Léon Fortin: jambon; Urgel Chabot: pain pour sandwich; pharmacie Gustave Bourgeois: Kodak avec flash et nécessaire de toilette; Lionel Desbiens: plateau à fruit; Harbeck et Lasnier: bonbonnière; O. Langlois: jeu de quilles; Mondor Hosiery Iberville: 6 paires de soie; B. Milot: chaise; Roger Deneault: graissage et rechange d'huile; restaurant Beauchamp: boîte de chocolat; Southern Canada Power: \$2.00; René Gamache Iberville: jeu de cartes; Hôtel Lenoir St-Paul: caisse de bière; ancien paroissien: rasoir électrique; P. Baillargeon: \$25.00; Hôtel National: \$15.00; Fonderie Canadienne: \$15.00; Rolland Boudreau \$10.00.

MM. et Mmes Adrien Grégoire, de Plattsburg, Arthur Gagnon de St-Jean, Roméo Landry, et leur fille Lise de St-Jean, ont rendu visite à M. et Mme Joseph Landry, dimanche.

M. et Mme Lanctôt de St-Constant ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Georges Pinsonneault.

Mme Lise Dupuis passe la semaine à Ville Fort-Chambly, chez M. et Mme Arsène Robert.

**SAINT-LUC**

Le directeur des Loisirs au nom de la S. S. J. B. de St-Luc désire remercier tous ceux qui ont prêté leur concours pour la vente des billets et ceux qui ont apporté leur collaboration durant la réception. Chaleureux remerciements au propriétaire de l'Hôtel et à son personnel, à tous ceux qui ont donné les 35 prix de présence distribués au cours de la soirée, également à ceux qui ont fait des dons en argent.

Le Trio Forcier de St-Jean faisait les frais de la musique de folklore. Chacun entra chez lui content d'avoir passé une agréable soirée agrémentée d'un régal chaud servi par le Club Bellefleur d'Iberville.

M. J. P. St-Arnaud président de la S. S. J.B. et M. Philippe Baillargeon, maire, présidaient conjointement cette soirée.

Merci à tous.  
Simon Baillargeon,  
dir. des Loisirs.

**MONT ST-GREGOIRE**

La prochaine assemblée des Fermières aura lieu le jeudi 21 mars en la salle de la nouvelle école. Au cours de cette assemblée, une séance de vues animées retiendra particulièrement votre attention.

Les dames qui désireraient se joindre à notre cercle sont cordialement invitées à le faire.

Bienvenue à toutes et à jeudi le 21!

Nous souhaitons une heureuse convalescence à Mme Léo Desaulniers, revenue chez elle, d'un séjour à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

En visite chez M. et Mme Charles Massé dernièrement: Mlle Réjeanne Côté; M. Jacques Massé, de Montréal; chez M. et Mme Lambert Demers: Mlle Lise Demers, de l'École des Arts ménagers, de St-Hyacinthe; chez M. et Mme Gérard Loiselle: M. et Mme Kid Rouillier, de St-Jean; chez Mlle Jeannette Lemieux: M. Jean-Louis Lemieux, Mme Jean-Noël Lemieux et une cousine, de St-Jean.

MM. Léopold Lareau et Alfred Larivière, en excursion de pêche à Fréligsburg, jeudi dernier.

**BEDFORD**

Lundi soir, les membres de la Chorale se réunissaient à la Salle des Chevaliers de Colomb, pour une fête intime, organisée pour souligner les 50 années de service comme chanteur, de l'un de leur membre. M. Joseph Moreau. Après une courte allocution par M. le curé C. Cournoyer, un trophée, lyre musicale fut présenté.

au héros de la fête par le président de la chorale. M. Lionel Cusson. M. Joseph Moreau remercia en termes émus et tout en causant des événements remarquables qui se sont passés durant ces cinquante années, on dégusta un petit goûter. Puis ce fut l'au-revoir aux 60 ans, peut-être? de notre estimé concitoyen qui a rendu de nombreux et appréciables services, à l'orgue.

Mardi le 5, avait lieu l'assemblée mensuelle du Conseil de Ville, sous la présidence du Maire suppléant M. Eric Kemp.

1—Il y eut permis accordé à M. Joseph Cyr pour l'érection d'une véranda à l'une de ses résidences, laquelle est située sur l'Avenue Philipsburg.

2—En vue d'améliorer la circulation au rond-point rémonument, rue principale, la Ville projette de réduire la terrasse afin de permettre aux automobilistes de garder leur droite.

3—Dans l'intérêt de la ville, le conseil juge à propos d'échanger le camion Pick Up pour un neuf.

4—La ville projette aussi d'améliorer son système d'aqueduc, afin d'avoir une eau de plus en plus potable.

M. et Mme Louis Drapeau étaient les heureux parrain et marraine de la petite Marie, Ginette Mona, enfant de M. et Mme Guy Laramée de Farnham, qui fut baptisée dimanche dernier. Porteuse: la grand-mère: Mme Alcide Boulet.

Nos sympathies à M. et Mme Hormisdas Perron dans le deuxième deuil qui les frappe par la mort de leur belle soeur Mme François Monast de Cowansville.

Bienvenue à M. Agna Duchesneau qui s'est porté acquéreur du magasin de fruits de M. Armand Kimmell.

Nos sympathies sont acquises à M. et Mme Jean Dunnigan, de même qu'à tous les membres de leur famille, à l'occasion de la mort de M. Pat Dunnigan, frère de M. Jean Dunnigan, survenue à l'hôpital de St-Jean, après une longue maladie. Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale de Bedford et l'inhumation à St-Jérôme.

M. Raymond Montagne remercie toutes les personnes qui lui ont aidé dans la campagne en faveur de l'Institut National des Aveugles.

C'est M. William Taylor qui est président de la Campagne en faveur de la Croix-Rouge. Nous lui souhaitons bonne chance.

Nos félicitations à M. Pierre Baccichet de Talon St-Luc, qui fut l'heureux gagnant du 50 dollars mis en rafle lors du Concours de Pêche (Fish Derby) à Philipsburg.

**SAINT-SEBASTIEN**

En l'église paroissiale, samedi, le 16 mars, à 9 heures, sera chanté un service anniversaire pour le repos de l'âme de Zéphirin Roy.

Parents et amis sont priés d'y assister.

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Georges Smith (née Ida Frégeau) survenue, vendredi le 1er mars, à l'hôpital St-Jean, après une longue maladie. La défunte, âgée de 69 ans, laisse dans le deuil, outre son époux, cinq fils: Dieudonné, Romuald, et Roland de cette paroisse; Jean-Marie de St-Jean et Oscar, de Bedford; quatre filles: Aline (Mme Lionel Duval); Lucille (Mme Jean-Paul Duval) de cette paroisse; Georgine (Mme Oscar Raymond) et Rolande (Mme Edgar Leblanc), de St-Jean; cinq bruns et quatre gendres; plusieurs petits-enfants, ainsi que ses frères et soeurs.

Ses funérailles ont eu lieu, lundi le 4 mars en cette paroisse au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Nos sympathies à la famille éplorée.

**SHERRINGTON**

M. Nérée Payant, de Montréal a écoulé, récemment, une huitaine chez ses frères et soeurs de cette localité.

M. René Prévost, de Montréal, en visite, dimanche dernier, chez sa mère, Mme Damien Prévost, de cette localité.

M. Maurice Lefebvre, de Henryville en visite, récemment, chez sa tante, Mme Armand Tremblay, de cette localité.

Nos félicitations à M. et Mme Lorrain Tétrault (née Berthe Viau) qui ont augmenté leur famille d'une charmante fille.

Mme Gabriel Guérin, de cette localité est allée, récemment, passer quelques jours à Cohoes, N.-Y., chez sa fille, Mme Léo Giroux.

M. et Mme Yvon Guérin, de Montréal en visite, récemment, chez M. Gabriel Guérin, marchand de cette localité.

M. Henri Dauphinais, de Montréal, en visite, dimanche dernier, chez Mme Emanuel Sedillot, de cette localité.

**ILE-AUX-NOIX**

Samedi le 2 mars fut célébré le mariage de M. Réal Ethier, fils de M. et Mme Raoul Ethier de cette localité, à Mlle Gertrude Beaudin, fille de M. et Mme Achille Beaudin de Verdun.

Félicitations aux nouveaux époux.

**HENRYVILLE**

A M. et Mme Maurice Grenon (Rolande Hébert) est née une fille, baptisée Marie, Claire, Murielle. Parrain et marraine: M. et Mme Jacques Boudriau, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mlle Claudette Grenon, soeur de l'enfant.

Nos félicitations.

Votre Croix-Rouge canadienne est toujours prête à agir en votre nom, partout où les besoins s'en font sentir.

SAINT-JEAN, QUE.

TEL. FL. 7-2037

**CAPITOL**



3 JOURS seulement

JEU.-VEN.-SAM. 14-15-16

UNE ODIUSE COMBINE  
MISE A JOUR



A VICIOUS RACKET EXPOSED!  
**Van JOHNSON**  
**Ann BLYTH**  
**Steve COCHRAN**  
in M.G.M.'s SENSATIONAL  
**'SLANDER'**  
co-starring  
Marilyn RAMBEAU - Richard EYER

THERE'S SOMETHING DIRTY IN EVERYONE'S PAST! SAY THE SCANDAL MAGAZINES!

"Le Passe de chacun à ses secrets honteux" disent les revues à sensation...

— SECOND GRAND FILM —

Plus émouvant que "The Caine Mutiny"

NOT SINCE...  
HAS THERE BEEN...

M-G-M presents

**THE RACKET**

STARRING

**PAUL NEWMAN**  
**WENDELL COREY**  
**WALTER PIDGEON**  
**EDMOND O'BRIEN**  
**ANNE FRANCIS**  
**LEE MARVIN**

DIM.-LUN.MAR. 17-18-19 MARS

VERSIONS DE

"WHITE CHRISTMAS"

— ET —  
"MAMBO"

DING CROSBY DANNY KAY ROSEMARY CLOONEY VERA ELLEN  
**Noël Blanc**  
MGM  
MAYNARD FRANK GISSMAN WINSTON

MER. A SAM. 20-21-22-23 MARS

... Aussi authentique que la peur qui les faisait trembler  
The Associates and Aldrich Co. presents

**JACK PALANCE · EDDIE ALBERT**

**"ATTACK!"**  
It Marches With The Handful of Great Battle Pictures!

co-starring **LEE MARVIN · ROBERT STRAUSS · RICHARD JAECKEL**  
**BUDDY EBSEN** and introducing **WILLIAM SMITHERS** From the play "FRAGILE FOX" by NORMAN BROOKS

— SECOND GRAND FILM —

**ARTHUR FRANZ**  
**DORIS DOWLING**  
**"RUNNING TARGET"**  
(EN COULEURS)

ATTENTION — FOTO-NITE

Montant offert cette semaine **\$6,700 00**

C'EST GRATIS — SOYEZ PRESENT

**A VENDRE OU A ECHANGER  
VOITURES NEUVES ET USAGEES**

**CADILLAC 1957**  
neuf - coupé

**BUICK coupé 1957**  
HARD TOP - Neuf  
gros escompte

**CHEVROLET 1957**  
Neuf - Convertible

**BUICK 1956**  
Hard Top - Coupé

**BUICK 1956**  
R. Master - Sedan

**PONTIAC 1952**  
Coach DeLuxe

**DODGE coach 1950**  
Coach DeLuxe

**Station de gazoline Samoïsette**

291 RICHELIEU TEL. 7-1233 ST-JEAN

Toutes ces voitures portent une garantie.

# NAPIERVILLE

## AU PENSIONNAT DES SOEURS DE SAINTE-ANNE

Lundi, le 4 mars, eut lieu la lecture des notes du mois de février. Malgré ses nombreuses occupations Monsieur le curé y présidait. Avant de nous quitter, il nous a parlé des résolutions que nous prenons pour le carême et nous a guidés dans notre choix. Voici les noms des trois premières de chaque classe.

11e année:	%
1e Jocelyne Fortin	90
2e Rollande Grégoire	89.9
3e Graciette Provost	89.5
10e année:	
1e Janette Grégoire	88.6
2e Michèle Matteau	87
3e Rollande Morin	86.5
9e année:	
1e Suzanne Grégoire	90
2e Jacqueline Landry	90
3e Gisèle Tougas	89
8e année:	
1e Jacqueline Patenaude	85
2e Michèle Clément	84
3e Lise Tétrault	82
6e année:	
1e Lise Alary	88
2e Nicole Racine	85
3e Jeanne Granger	83
5e année:	
1e Louise Cour	86
2e Lorraine Landry	84
3e Denise Godin	77
4e année:	
1e Louise Fortin	84
2e Renée Beauregard	77
3e Claire Wadell	77

**Mentions**  
Voici les noms des élèves qui se sont distinguées en "langue seconde" par leur application et leur succès.

11e année: Rollande Grégoire, Graciette Provost, Jocelyne Fortin et Doris Côté.  
10e année: Carmen Landry, Carmen Goudreau, Lise Pâlin et Lise Guay.  
9e année: Gisèle Tougas, Jacqueline Landry et Lise Patenaude.

8e année: Michèle Clément, Mi-reille Bibault, Jacqueline Patenaude et Claire Colette.

### Mardi-Gras

A l'occasion du mardi-gras une tombola fut organisée pour nous divertir avant le carême. Il y avait plusieurs kiosques comme "les boîtes à surprises", "la pêche" et bien d'autre chose. Le soir il y eut une soirée et plusieurs jeux où toutes les élèves s'amuserent beaucoup. Ainsi après cette belle journée nous étions à commencer un nouveau carême.

### Fête annuelle

Chaque année à la fête de saint Thomas d'Aquin nous fêtons les finissantes. Cette année vers dix heures a.m. soeur Supérieure a assisté à la petite fête que nous avions préparée en leur honneur. Dans l'après-midi elle se rendirent à St-Michel pour rendre visite à une ancienne maîtresse. Dans la soirée une partie de cartes a réjoui toutes les participantes. Cette fête qui se renouvelle tous les ans reste toujours dans nos mémoires.

### THEATRE BIJOU

(Ecran Géant)

**Jeudi Samedi 14-16 mars**  
Toute la vérité sur les rois du crime

**AU ROYAUME DES CRAPULES**  
avec

Brian Donlevy Claire Trevor aussi

Une passionnante intrigue policière

**DU PLOMB POUR L'INSPECTEUR**  
avec

Fred Macmurray Kim Novak

**Dimanche, mardi 17-19 mars**  
Une histoire d'héroïsme consommée dans un pays rouge de feu et de sang

**LA FLAMME POURPRE**  
(Couleurs)

avec

Gregory Peck Wim Min Than aussi

L'ouest américain et ses hors la loi aux prises avec une femme maudite et sans scrupules

### L'ANGE DES MAUDITS

(Couleurs)

avec

Marlene Dietrich Mel Ferrer

**Jeudi Samedi 21-23 mars**  
**LA MAISON SUR LA PLAGE**  
(Couleurs)

avec

Jeff Chandler Joan Crawford

**LA GALERIE DU MYSTERE**  
avec

Dennis O'Keefe Coleen Gray

Dernièrement Mgr Gabriel Champagne, vicaire général des Pères Blancs d'Afrique visitait M. Jules Boire, après une absence de six ans passés chez les noirs.

Plusieurs se rappelleront de lui dans la paroisse car dans le temps, il nous avait visités à quelques reprises et il s'était déjà fait de bons amis et donateurs généreux pour ses missions. Son séjour au Canada sera de courte durée, mais il espère bien revenir dans la paroisse et vous rencontrer de nouveau.

## Cercle d'Economie Domestique N.D.A.

Le Cercle d'Economie Domestique N.D.A. tenait sa troisième réunion mensuelle, mardi soir, le 5 courant, en son nouveau local sous la présidence de Mme Landry.

La réunion débuta par la prière à notre patronne après quoi la présidente adressa la bienvenue aux membres qui s'étaient rendus nombreuses et remercia de tout coeur son comité d'organisation pour le beau travail accompli à l'occasion du souper du Bon Vieux Temps et des autres parties sociales qui eurent lieu dans le passé; elle témoigna aussi sa reconnaissance pour les fleurs reçues; Mme Letendre abonda aussi dans le même sens.

Suivit ensuite la partie morale; on se forma en comités pour le

forum qui portait sur l'éducation à donner aux enfants; M. le curé Alcide Gareau tire les conclusions qui s'imposent à la suite de ce débat animé: l'enfant demeure toujours dépendant de ses parents; la responsabilité de leur éducation dépend de nous, pour la majeure partie; nous ne devons donc rien négliger afin de nous renseigner sur nos devoirs de parents; ce débat se continuera le mois prochain.

Des remerciements s'adressent à Mlle Louise Mercier qui accepte d'organiser une retraite fermée pour jeunes filles chez les Soeurs de l'Immaculée-Concep-

tion; ce même merci va aussi à Mme Boyer pour ces délicieux bonbons; il y a ensuite échange de recettes de menus maigres; cela tombe à point pour le carême qui suscite toujours quelques problèmes pour la ménagère soucieuse de présenter un repas varié et appétissant.

Les tables se garnissent de jolis plats que chacune déguste avec appétit, à l'occasion du Mardi Gras, tout en causant amicalement avec ses compagnes, ce qui contribue ainsi à mieux resserrer les liens existant déjà dans notre cercle.

Mme L. Giroux, sec.

## ON DEMANDE CONTRE-MAITRESSE

DANS DEPARTEMENT DE FINISSAGE DE BAS DE NYLON POUR LA SUPERVISION DU PAIRAGE, ENVELOPPAGE, ENBOITAGE, ETC.

PAIREUSES AYANT UNE BONNE EXPERIENCE. SENS DES RESPONSABILITES ET PERSONNALITE SERONT CONSIDERES. - BON SALAIRE.

S'ADRESSER A

VICTORIA HOSIERY MILLS LTD - ST-JEAN

## ATTENTION 39 JOURS POUR PAQUES!

Suggestions pour vos cadeaux pour les communiantes pour elle, pour lui, de magnifiques chapelets en véritable cristal de roche, EXEMPLES DE NOS PRIX ET VALEURS:

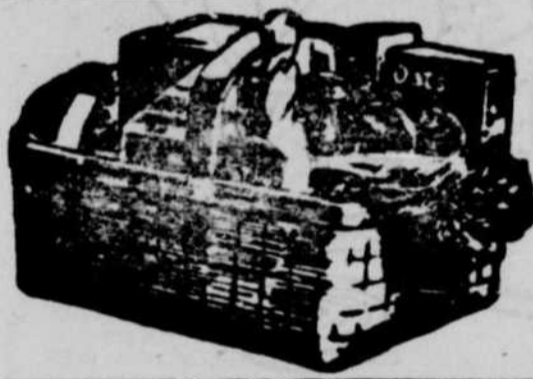
Pour elle: un chapelet modèle cloche, 8 mm., mailles soudées, monté sur argent sterling, en véritable cristal de roche. Valeur de détail \$27.00 pour \$11.43 plus taxes, aussi 12 autres modèles différents, à meilleur marché.

La garantie de la valeur de notre marchandise est la manière sincère et honnête dont nous vous l'offrons, car nous n'acceptons pas de C.O.D., vous nous écrivez à

CASIER POSTAL 741 - IBERVILLE, P.Q.

Un agent passe vous voir et le tout demeure à votre discrétion, si quelqu'un peut vous prouver le contraire, preuves données par écrit, de la valeur de votre marchandise, nous vous remettons votre argent sans conditions.

P.S. — Nous avons aussi montres et diamants à 50% d'escompte. Comptant et Crédit.



## QUANTITE DE VARIETES POUR LES REPAS DU CAREME ET EN PLUS SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE - CHEZ -

TEL. 7-2371

# LAFLAMME & FRERE

TEL. 7-2372

Epiciers - Bouchers

83, 1ère rue, IBERVILLE

Bière - Porter

Livraison gratuite pour commandes de \$3.00 et plus (Iberville et Saint-Jean)

Coffrets frigorifiques à louer

Patates de Table  
Nouv.-Bruns. ou Maine

**1.22**  
SAC  
50 LBS

Citrons Sunkist  
FRAIS - JUTEUX  
doz **.39**

PAMPLEMOUSSES  
DE FLORIDE  
SANS NOYAUX  
10 pr **.49**

LAITUE ICEBERG  
Fraîche - Croustillante

2 pour **.25**

Tomates Fraîches  
IMPORTEES  
Paquet Cello

2 pour **.39**

Oranges de Floride  
Excellentes pour le jus

3 doz **.99**

Pommes McIntosh  
PANIER 6 PINTES

**.39**

BANANES

2 lbs **.33**

JUS DE POMMES  
MONT-ROUGE  
BTE 48 OZ.

**.29**  
BTE 1 GALLON 65c

BEURRE NO. 1  
de Crème Pasteurisée

2 lbs **1.19**

SPREAD MOM'S  
POUR LA TABLE

2 lbs **.59**

DATTES D'ARABIE  
SANS NOYAUX  
Paquet Cello 16 oz.

2 pour **.25**

Macaroni-Spaghetti  
Vermicelle - Alphabets  
Paquets 16 oz.

3 pour **.49**

Farine de Sarrazin  
SAC 3 LBS

**.32**

FEVES AU LARD  
"Puritan" jarre 28 oz.

**.30**

JUS DE TOMATE  
DE CHOIX "GALA"  
BTE 28 OZ.

2 pour **.33**

DINER KRAFT

2 pour **.29**

CONFITURES  
aux fraises - Marquette  
Chaudière 30 lbs

**5.89**

FISH & CHIPS  
Rupert - Congelés  
Paquet 16 oz.

**.69**

OEUFS FRAIS  
CARTON 1 DOZ.  
JUMBO

**.49**

Filets de Saumon  
Paquet Cello 16 oz.

**.78**

PETITS POULETS  
BAR-B-Q  
PRETS A CUIRE

lb **.44**

BOEUF HACHE  
FRAIS ET MAIGRE

3 lbs **.85**

FILET DE MORUE  
POT CELLO 16 OZ.

**.27**

FISH STICKS  
POT 10 OZ. seulement

3 pr **1.00**

FILET D'AIGLEFIN  
PAQUET CELLO 16 OZ.

**.33**

# NOUVELLES D'IBERVILLE

## LE CARNAVAL DES FERMIERES D'IBERVILLE

Dans une des salles, fraîchement rajeunie des Loisirs de St-Athanase, les Fermières d'Iberville ont fêté, à leur façon le Carnaval, lundi soir le 4 mars. Par leur chant entraînant de bienvenue elles communiquèrent à l'assistance l'esprit de circonstance.

Avec des vœux sincères on présenta à Mme Clarice Lord, reine élue des Fermières, une très jolie bonbonnière en verre taillé, don de Mlle Laura Lacasse et Mme Lionel Homier. Mme Lord remercia avec émotion.

Le babillage sur une note aigue est parait-il un signe de contentement, ainsi tout le monde était heureux, tant mieux. Mmes Lionel Homier, Armand Bissonnette, Roméo Poirier et Mlle Elizabeth Phaneuf ont bien rencontré quelques difficultés techniques pour exécuter les très jolis morceaux de chant choisis avec tant de soin dans leur répertoire, mais comme elles en ont vu bien d'autres en musique elles ont pu vaincre l'épreuve avec bonheur pour l'assistance. Nous les félicitons et les remercions.

Un goûter joliment servi fit regagner les calories qu'un intérêt excitant avait peut-être fait perdre au cours de la soirée.

Le succès de la soirée est dû à la belle coopération que l'on rencontre toujours chez les Fermières, Mme L. P. Demers avait la direction générale de l'organisation. On savait d'avance qu'elle en ferait un succès. Qu'elle soit félicitée de sa méthode efficace et remerciée des résultats qui aident énormément les Fermières.

Il convient de remercier les dames qui ont prêté leurs concours pour la préparation immédiate lundi après-midi. Ce sont Mmes Roland Hébert, Germain Bessette, Armand Fontaine, Wilfrid Arcand, Roméo Poirier et Stanley Smith. Cette dernière fut aussi d'un grand secours pendant la soirée. Nous remercions les Fermières d'avoir si généreusement répondu à l'appel, nous remercions nos généreux donateurs et le public, ce cher public, sollicité si souvent mais quand même toujours généreux.

Savez-vous ce que c'est que la sympathie exprimée par un encouragement tel que celui qu'on nous a donné l'autre soir — eh bien, nous Fermières nous le savons et tous ceux qui ont mis quelque chose dans la main que nous leur avons tendue peuvent être assurés de notre reconnaissance.

Nos donateurs à qui nous remercions: MM. Jacques Lavoie, Iberville, Marcel Boire, Magasin Dominion, Meunier Incorporé, Pharmacie Régner, A. Trahan, Raymond Harnois, Bessette et Frères, Gertrude Mercier, Gervais et Frères, Jacques Davignon, Mme Clouâtre, fleuriste, Magasin Woolworth, Marché St-Noel, J. Galipeau, Notre-Dame de Stanbridge.

Les Fermières dont les noms suivent: Mmes R. Hébert, R. Tougas, L. Boutin, R. Beaudoin, O. Ouimet, O. Frégeau, A. Fontaine, G. Bessette, A. Bissonnette, H. Arcand, L. Goyette, O. Légrar, Duquette, Laurette Brault, L. P. Demers et Lise Demers, Antoinette et Irène Trahan, R. Courtemanche, A. Goderre, Lafond, Bourgeois, A. Davignon, J. et L. Lord, Jeannine Beaugard, R. Balthazard, Labrecque, Monette, S. Tanguay, G. et C. Côté, G. Daudelin, Bérard, Boulais, Ely, D. Messier, L. Boivin, R. Bédard, A. Tremblay, W. Arcand, L. Dumas, J. Tremblay, Alf. Messier, Laura Lacasse et L. Homier, R. Poirier, D. Rancourt, René, Lauraine et M. Paule Bonneau, S. Smith, E. Ménard, I. Surprenant, J. Rainville, A. Plouffe, E. Chicoine, O. Surprenant, G. H. Galipeau, G. Vercauteren, E. René, L. Lareau, E. Phaneuf, C. Prairie, H. Moreau.

Si par hasard nous en avons oublié, nous nous excusons.

### Notes paroissiales

#### ST-NOEL-CHABANEL

Les dames et demoiselles de notre paroisse suivent, cette semaine, la retraite paroissiale, sous la direction des Révérends Pères Fortunat Laurendeau et Alphonse Levesque, s.j.

C'est la semaine des Quatre-Temps: samedi, c'est jour de jeûne et d'abstinence partielle; vendredi: jeûne et abstinence complète toute la journée.

Samedi, le 16 mars, il y aura, après la retraite, partie de cartes de la St-Patrice, organisée par la Ligue anglaise catholique.

### A LOUER

#### A IBERVILLE

Logis neuf de 3 pièces  
Local pour Magasin.  
Salon de Barbier ou de coiffure, etc.  
Le tout à l'épreuve du feu, chauffé libre immédiatement.

#### S'ADRESSER A

69a - 1ère Rue - Iberville  
TEL. 6-5436 - 7-4647

### Loisirs St-Athanase

#### AVEC BABE

#### Formation d'une ligue de ballon-volant

La bonne volonté a fait place à une attitude positive aux Loisirs, depuis qu'on a "quelque chose à offrir."

Cet actif ne constitue non seulement une grande salle, mais une salle idéale grâce aux heures de sablage, de peinture et de tracés, appuyées par un enthousiasme orgueilleux.

La propreté et la discipline distinguent cet élan où l'affluence ne cède qu'à l'esprit sportif.

Le badminton a obtenu la faveur populaire, et nous comptons deux courts pour satisfaire les enrégés. Nous devons avouer que les filles pratiquent plus ardemment que les gars mais cette rivalité formera de bons joueurs pour un but certain.

Le volley-ball a obtenu l'exclusivité du mercredi soir pour le plancher, car Régent Vadnais s'est vu affluer de demandes à la nouvelle qu'il formait une ligue.

Ces sports sont les plus délassants tout en étant les moins rudes, mais s'ils s'adaptent aux premiers venus, ils ne connaissent

pas de limite vers la perfection car il y a: jouer et savoir jouer. Il s'agit de ne pas s'avouer vaincu et si vous faites le tour de la salle pour trouver une victime facile, vous pouvez quand même rencontrer votre maître au pool ou au ping-pong. Et ne vous entêtez pas à gagner une partie de dames car vous en avez encore beaucoup à apprendre.

### Cercle d'E. Domestique St-Athanase

Mme la présidente invite spécialement, toutes les membres du Cercle, à venir nombreuses à l'assemblée du 20 mars, car il y a beaucoup de choses à discuter, aussi à causer de nos activités.

Au Concours du mois: des poignées de cuisine, de confection variée mais toujours utiles, ou un joli collet de fantaisie, accessoire bien à la mode, qui transforme en beauté, une robe, une blouse...

Démonstration, ce soir d'assemblée, nous aurons l'avantage de la visite de M. et Mme Victor Hébert, de la 1ère rue, agent de la Machine "Elna", qui nous démontreront les multiples usages accomplis dans la couture et travaux de fantaisie, par cette merveilleuse machine. C'est donc une bonne raison de venir constater, ce que peut faire une machine Elna, dans tout foyer.

Il faudra aussi s'organiser pour prendre part à notre journée d'Étude, diocésaine, à St-Hyacinthe, fixée au 28 mars, et donner son nom à Mme la présidente, à l'as-

semblée. Donc à mercredi soir 20 mars, à notre salle.  
La secrétaire.

### Vœux de Rétablissement

Nos vœux de parfait rétablissement sont acquis à notre estimé concitoyen, M. Oscar Te-trault, actuellement à l'Hôpital de Saint-Jean, sous traitements des suites d'une chute.

### Pèlerinage du soir à l'Oratoire le 19 mars

Ce pèlerinage partira par autobus, d'Iberville, du Parc Laurier à 6.30 h rez le soir, pour assister à l'Oratoire aux cérémonies le soir, de la fête de St-Joseph.

Appelez dès maintenant Mlle E. Lavoie, organisatrice, app. 8, - 4 Avenue Iberville. Tél. 7-2011.

## DU NOUVEAU

QUAND?... dimanche le 24 mars  
OU?... Ecole des Parents d'Iberville  
Salle Saint-Charles

QUOI?... Un film sonore :  
"Accouchement naturel"

Reservez donc tous votre soirée de dimanche le 24 mars pour venir vous instruire sur les nouveaux développements de la science.

Vous serez bien servis.

Il y aura aussi tirage pour les membres de l'Ecole qui ont assisté au moins à 5 séances durant l'année 1956-57.

Apportez vos cartes de membre, la soirée du 24 vous donnera une présence de plus.

A dimanche, le 24 mars, Salle St-Charles à Iberville



Pour faire de la cuisine appétissante

...ET COMBIEN SAVOUREUSE!

il vous faut un poêle électrique MOFFAT \$299.00

(léger supplément pour porte vitrée)

Notez ces caractéristiques spéciales:

- Nouvelle lampe Cool-Glo
- Minuterie Simplimatic
- Lignes ultra-modernes
- Quatre éléments Con-Rad avec commutateurs à 7 positions
- Four géant "Super King Size"
- Eclairage du four
- Tiroir à ustensiles pleine largeur



Tout cela dans un poêle de 30" de largeur



VOYEZ VOTRE MARCHAND PREFERE OU...

APPARTIENNT A SES ASSOCIES

S-C-P



### Chiens Bergers Allemands à Vendre

7 MALES AGES DE 7 MOIS  
6 FEMELLES AGES DE 7 MOIS  
1 FEMELLE DE 2 ANS AVEC ENREGISTREMENT  
1 FEMELLE DE 2 ANS GROENLAND (Berger Allemand)

S'adresser par téléphone le jour à 7-1770

le soir 7-2710 après 6 p.m.

## Au Conseil de Ville

Assemblée régulière du 7 mars, tenue à l'Hôtel de ville, sous la présidence de S.H. le maire, M. Yvon Thuot, M.P.; messieurs les conseillers W. G. Goyette, Gérard Boudrias, Oliva Théberge, Lionel Bousquet, Gérard Gauthier et Armand Goyette étaient présents, ainsi que M. J. R. Courtemanche, secrétaire-trésorier.

L'Union des Municipalités de la Province fait part aux autorités municipales, que le prochain congrès des membres de cette union, se tiendra cette année du 29 août au 3 septembre, au Manoir Richelieu à Pointe au Pic. Le Conseil décide d'y prendre part au complet, accompagné de leur épouse.

Lu, lettre de la Municipalité de St-Athanase, qui informe le Conseil, que des plaintes lui ont été faites, en rapport avec le transport des vidanges et rebuts de toutes sortes qui se répandent sur les chemins et parterres des résidents de la paroisse, faute de se servir d'un camion non couvert. Le secrétaire est autorisé d'aviser la paroisse en ce sens, de bien vouloir s'adresser directement au

préposé à ce travail.

Permis de construction et réparations:

M. A. E. Grégoire, construction garage et poste à gazoline, sur rue Missisquoi;

Charles-Eugène Carreau, constr. maison d'habitation sur rue Goyette;

Martel Construction Enrg., constr. 3 maisons, dont 2 sur rue Héroux et 1 sur avenue Courtemanche;

Théogène Goyette, réparation à maison actuelle, 127, 1ère rue.

Le constable Lionel Bélisle engagé temporairement, est engagé officiellement comme constable de nuit, au même salaire que précédemment.

Le maire et le secrétaire sont autorisés à signer pour et au nom de la Ville, une entente avec le Canadien National, à l'effet d'obtenir de cette dernière, un droit de passage en-dessous de la voie ferrée, pour les tuyaux d'aqueduc et d'égouts, à la rue Belle-rive-Tressidder, et pour lequel droit, la Ville s'engage à payer un loyer de \$10. par an.

Il y eut adoption des minutes; adoption des comptes, et l'assemblée est levée.

## NAISSANCES

A St-Noël-Chabanel, le 10 mars par M. l'abbé Denis Messier, a été baptisé, Joseph, Alain, Wilfrid, né le 3 mars, à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Marcel Breault, mécanicien et de Pierrette Tanguay. Le parrain a été M. Wilfrid Breault et la marraine Jeannine Carrière, oncle et tante. Porteuse: Mlle Madeleine Rutledge, tante.

A St-Athanase, le 9 mars, par M. l'abbé Isidore Descôteaux, a été baptisé, Joseph, René, Claude, né le 2 courant, enfant de M. Georges Rocheleau, plombier et de Georgette Allard. Le parrain a été M. Roger Rocheleau et la marraine Claire Lefebvre, oncle et tante.

A St-Athanase, le 10 mars, par M. l'abbé Paul-André Bernier, a été baptisé, Joseph, Daniel, Yvan, enfant de M. Jean-Paul Monty, journaliste et de Marie-Jeanne Lamarche. Le parrain a été M. Lucien Lamarche et la marraine Lucienne Lamarche, oncle et tante de l'enfant.

## SAVIEZ-VOUS QUE

La grande partie de cartes monstre de l'Amicale Mariste N. D.A. aura lieu jeudi le 21 mars à l'École Supérieure, 61 Blvd St-Joseph.

Un prix par présence. Venez chercher le vôtre.

## Fatal Accident d'auto Feu M. Roland Chagnon

Un fatal accident d'automobile a enlevé à sa famille bien-aimée, un brave et jeune père de famille, de façon tragique; ainsi, samedi soir, le 9 courant, M. Roland Chagnon après avoir perdu le contrôle de son volant, pour une raison ignorée, écrasa son auto sur un arbre, bordant la route de Richelieu à Iberville.

Le sergent Jules Legault, de la Sureté Provinciale, a fait les constatations d'usage et identifia la victime comme étant notre concitoyen, demeurant à 60 Bord de l'eau, Iberville. Son transport en ambulance fut fait en vitesse, mais le malheureux succomba au cours du trajet.

Feu M. Roland Chagnon, était âgé de 45 ans et 6 mois et il laisse dans le deuil, son épouse, née Laurette Gagnon; six enfants: Lise, Nicole, Gilles, Roger, Francine et Michel; ses parents: M. et Mme Calixte Chagnon sa belle-mère: Mme Arthur Gagnon, de St-Philippe; ses frères: Hervé et Léopold, de cette ville et Gérard, de St-Jean; ses soeurs: (Marie-Flore) Mme Roland Roy, de St-Luc, (Laurentienne) Mme Alfred Smith, de St-Sébastien, (Fran-

coise) Mme Marcel Rancourt, de St-Jean; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Vve Arthur Gagnon de St-Philippe, MM. et Mmes Arthur Gagnon de St-Michel, Eugène Corbeil, Robert Corbeil, et Léo Gagnon, tous de St-Michel, M. et Mme Gérard Brassard de Brosseau Station, Mlle Simone Gagnon, MM. Rolland, Jean-Louis, René et Maurice Gagnon, tous de St-Philippe, M. et Mme Réginald Lefebvre, de St-Rémi; de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses imposantes funérailles eurent lieu, mercredi, à 10 hres en l'église St-Athanase et le défunt repose dans le cimetière paroissial.

Mgr Valmore Lajoie fit la levée du corps et le service fut chanté par M. le curé Robert L'Heureux de la paroisse du Sacré-Coeur, assisté de MM. les vicaires I. Descôteaux et P. A. Bernier, comme diacre et sous-diacre. Au choeur on remarquait M. le curé J. A. Bourgeault de St-Alexandre.

A l'orgue tenu par Mlle Lucie Hamel, l'orphéon rendit la messe de Yon. Les porteurs étaient MM. Albéric, René Beauvais, Anthime Bisailon, Georges Meunier, René Viau et René Lecavalier. Les porteurs d'honneur étaient MM. Eu-

gène Corbeil, Marcel Rancourt, Gérard Chagnon, Sylva Therrien, Jean-Charles Gagnon, Gérard Brossard.

La quête fut faite par MM. Arthur Gagnon et Léopold Chagnon.

Nos sympathies à la famille en deuil.

## Aux Filles d'Isabelle Cercle "Iberville"

N'oubliez pas ce soir, l'assemblée régulière de votre Cercle; le programme est très intéressant et très important. Hâtez-vous de payer vos cotisations pour faciliter le travail de la dévouée secrétaire-financière et aider à la bonne administration de votre Cercle.

Que toutes les Filles d'Isabelle qui ont vendu des billets pour la soirée-trésor du 29 mars, fassent leur rapport à l'officière qui leur a remis les billets, afin que nous sachions de combien de billets nous pourrions disposer à la porte.

N'oubliez pas non plus, le bingo du social et tel qu'annoncé, il n'y aura pas de lunch vu la période du Carême.

Donc, à ce soir, dès 8 heures.  
La Régente.

POUR UNE VENTE RAPIDE  
POUR UN ACHAT FAVORABLE.

— CONSULTEZ —

## Les Immeubles Richelieu Enr'g

Courtier en immeubles.

Vente, évaluation, administration, placement  
GUY NORMAND

59, rue Cousins Tél. Fl. 7-4527 Saint-Jean

RUE ST-GERMAIN: Cottage brique, système eau chaude, garage, près église. Prix 13,200, occasion.

RUE LEBEAU: 2 logis pierre, garage annexé, système, terrain 80 x 110 on peut faire 1 logis de 8 pièces.

CENTRAL: 5 logis, 1 magasin, brique, système eau chaude, garage, Revenus: \$3350. Prix \$28,000 comptant \$10,000.

RUE DESALABERRY: Cottage 5 pièces, système eau chaude, garage, résidentiel, grand terrain.

RUE COLLIN: Cottage 5 pièces, central, système, grand terrain, \$11,300, échangerait pour 2 logis.

RUE PINSONNEAULT: Cottage 5 appts, garage, près église et école. Prix: \$10,500, occasion.

RUE VAUDREUIL: 2 logis brique, 5 appts, neuf, garage, échangerait pour cottage.

RUE MAYRAND: 2 logis 5 appts, système, prêt de \$9,500, à 5% vraie occasion.

RUE CHAMPLAIN: Face à la rivière, cottage 5 appts, grand terrain, système \$11,800, comptant à discuter.

OCCASION: Quelque 10 milles de St-Jean, maison 5 appts, grange, hangar, 4 arpents, 25 pommiers, Prix \$5,500.

RESIDENTIEL: 4 logis, 5 et 4 pièces, garage, près église, école, comptant \$10,000.

RUE ST-JACQUES: 2 logis, neufs, 4 pièces, revenus \$1,200, prix: \$9,800 doit vendre, départ.

RUE TRAHAN: 2 logis, 5 pièces, garage, près église et école. Très intéressant.

EPICERIE-REST.: central, bon chiffre d'affaires \$3,500.

# LOUVET FOURRURES



VOUS INVITE  
A VENIR VOIR SA COLLECTION  
DE PRINTEMPS

JAQUETTES

ETOLES

CAPES

CONFIEZ-NOUS VOS FOURRURES A  
ENTREPOSER, vous BENEFICIEREZ de notre

SERVICE GRATUIT D'ENTRETIEN

Tél. 7-7953



### 1952 Chevrolet

Sedan - De Luxe - Vert  
Métallique - Radio - No. 818

### METEOR 1956

Hard Top - Niagara -  
Automatique, Radio spécial à  
sélection automatique, pneus  
blancs 4,000 milles à  
l'apparence et se conduit  
comme un neuf.

### 1952 CHEVROLET

Coach - Peinture neuve  
2 portes, sécurité pour  
les enfants - No. 786

### 1951 CHEVROLET

Coach - DeLuxe - Power Glide  
Radio - No. 751

## Spéciaux de la Semaine

PREMIERS ARRIVES, PREMIERS SERVIS

1951 LINCOLN sedan hydramatique, radio \$395.

1953 PLYMOUTH sedan deux tons . . . . . \$1095.

1952 DODGE sedan, radio housses . . . . . \$896.

### 1954 OLDSMOBILE

Sedan Super 88, Hydramatique  
Radio, Power Brakes  
vitres teintées - No. 814

### 1952 OLDSMOBILE

Sedan Super 88, hydramatique  
Votre famille aimera sûrement  
celui-ci - No. 805

### 1954 OLDSMOBILE

Sedan 98 - Bas millage,  
deux tons, peut rouler encore  
longtemps sans trouble -  
No. 777

### 1956 FORD

Sedan - Fairlane, automatique  
2 tons - Radio très propre  
No. 702

### 1954 BUICK

Sedan Dynaflo, Radio,  
deux tons, très propre No. 821

### 1953 DESOTO

Sedan Firedome - Vert  
métallique V-8 Fluid Drive -  
30,000 milles - char très  
confortable - No. 774

### 1955 CHEVROLET

Coach Radio, Housses, très  
bonne condition - Deux tons.  
No. 752

### 1951 PONTIAC

COACH  
Très propre - No. 797

Echanges et Termes - Ouvert tous les soirs

## Lasnier & Galipeau Ltée

114 Richelieu

Tél. 7-2385

Saint-Jean

**LES PETITES ANNONCES**

**A VENDRE:** poêle, glacière électrique, polisseuse électrique, balayeuse électrique, tous neufs ou usagés. à bon marché; aussi réparations générales. tél. FI 7-3101, W. Pétrin, représentant Hoover, Grand-Bernier, en face de la Air Force. j.n.o.

**A VENDRE:** 2 maisons neuves en briques de 4 logis 5 pièces, modernes, rapporte 12%; une sur la rue Latour et l'autre sur la rue Dollier; aussi cotege 5 grandes pièces à 319 Ste-Marie; chauffage et garage. S'adresser à 76 Cousins. Tél. 7-4677. 40-3

**A VENDRE:** Dictionnaire encyclopédique Quillet; n'a jamais servi. S'adresser à 290 St-Jacques St-Jean Tél. 7-4907. 41-3

**A VENDRE:** cotege 1 1/2 étage en pierre naturelle coin Phaneuf et Blvd Séminaire, cette propriété comprend aussi un garage ainsi qu'un grand terrain, elle est divisée comme suit: au bas 4 pièces et chambre de bain en tuile, le haut est fini en un logis de 3 pièces et chambre de bain en tuile céramique également Système de chauffage automatique à l'huile. Libre au 1er mars Moitié payable comptant balance à discuter. S'adresser Tél. FI. 6-6641. 41-4

**A VENDRE:** tracteur Poney Masez, Harris, charre, roulettes, moulin à faucher épandeur à phosphate, aubaine S'adresser à 9A 3ième rue Ibergville. 41-3

**A VENDRE:** terre 220 arpents dont 70 cultivables, pouvant faire sucrerie; maison bien propre; grange clôture neuve à 3 milles d'Ibergville, cause maladie aubaine argent comptant. S'adresser le samedi et le dimanche après-midi à D. Mielotte, 4ième Rang Ibergville passé le C.P.R. 41-6

**A VENDRE:** voiture patates frites camion 1 tonne 1950. S'adresser à Jean-Paul Boucher, Rang Bord de l'eau Tél. FI. 7-7076. 41-2

**A VENDRE:** terre de 150 arpents, 110 en culture et 40 en bois, à Clarenceville Co. Missisquoi aussi 20 vaches à lait et 10 taures, roulant complet. S'adresser Zéphir Hamel, rang 5 Clarenceville Tél. 49 s. 22. 41-3

**A VENDRE:** maison 3 logis dont 1 de 6 1/2 pièces avec système de chauffage à eau chaude, brûleur "Tigken" et 2 de 3 1/2 pièces non chauffées à 210 Bouthillier Tél. 6-4793 ou 6-5451. 41-6

**A VENDRE:** maison, fini été et hiver 4 pièces chambre de toilette. Devra être déménagée. S'adresser à 10E 1ère rue. Ibergville. j.n.o.

**A VENDRE:** ronde de pain et pâtisserie; bon chiffres d'affaires. Tél. FI. 7-4259. 41-2

**A VENDRE:** propriété genre cotege garage annexé, en briques, façade en pierres, 6 pièces presque neuve, terrassement; haie, avec terrain libre 115 x 70 pds; cave aménagée chauffage air climatisé, bonnes conditions S'adresser 185 Dollier St-Jean. Tél. 7-4128. 41-3

**A VENDRE:** 2 jeunes chevaux, 1,500 à 1,600 lbs. S'adresser à André Mathieu, Rte 9B Cantic Tél. 649 Lacolle. 41-4

**A VENDRE:** moteur Out Board Viking 5 H.P. avions et coussins pour bateau, portes d'intérieur en veneer complètes avec pentures et poignées Tables et chaises de cuisine en bois dur, émaillées, très propres, aussi plusieurs autres articles Tél. 7-4530. j.n.o.

**A VENDRE:** moteur de Yacht Johnson 9 forces, tout neuf, à sacrifice. S'adresser 44 Richelieu, Ibergville Tél. 7-4261. 41-2

**A VENDRE:** poêle émaillé noir et blanc avec brûleur à l'huile et serpentin le tout très propre S'adresser à 383 Vaudreuil. 41-3

**A VENDRE:** maison presque neuve rue Beauville Lacolle Qué. Prix \$8,500. Tél. 6-5187 St-Jean. j.n.o.

**A VENDRE:** fournaise Coleman à plancher, ou à échanger pour scie à ruban Tél. 6-6971 après 5 hrs p.m. 41-3

**A VENDRE:** Buick Road Master 4 portes comme neuf, avec garantie, tout équipée; à coûté \$6,300; à vendre pas d'échange, argent comptant \$3,600. S'adresser à 291 Richelieu. Tél. FI 7-1233 41-2

**A VENDRE:** robe de mariée, 10 ans, très blanche et neuve \$30.00 S'adresser à St-Jean, tél. 7-7858. 41-2

**A VENDRE:** à 514 Laurier, cotege de 5 pièces solarium chambre de bain, réservoir électrique, plancher de bois franc, garage, grande terrasse, dans le centre des écoles et de l'église. S'adresser à 537 Laurier. Tél. FI. 6-9420 41-2

**A VENDRE:** maison neuve, 2 logis 5 pièces située 151-153 Chaussé, brique, plâtre, plancher bois franc, rapporte \$1,500.00 par an. S'adresser à 408 St-Laurent. Tél. FI. 6-4193. 41-2

**A VENDRE:** maison neuve, 4 logis 5 pièces, située 754-760 St-Jacques brique, plâtre, plancher bois franc, rapporte \$2,880.00 par année. S'adresser à 408 St-Laurent. Tél. FI. 6-4193 41-3

**A VENDRE:** terrain de 57 1/2 x 150 pds de profondeur, situé près du Club de Golf. S'adresser à Léo Moreau, 216 Rang Richelieu. Tél. 7-7086. 41-2

**A VENDRE:** ou à ECHANGER: camion Panel International; automobile Austin 1950. S'adresser à 480 ou 482 Mercier. Tél. 7-2349. 41-4

**A VENDRE:** machine à coudre "Queen", en bon état. \$25.00 S'adresser à 458 Mercier, St-Jean. Tél. 6-6094. 42-4

**A VENDRE:** poêle Gurney, avec brûleurs à l'huile ou grills à bois, parfaite condition. S'adresser Armand Desjardins, Mt St-Grégoire. Tél. 6-4000. 42-3

**A VENDRE:** FERME 200 acres, propriété briques 7 pièces, eau, électrique, grange-étale 90x38, laiterie, équipement à tracteur, 47 bêtes à cornes. Comptant exigé \$15,000. Balance termes faciles. Vendrait aussi sans roulant.

**RUE ST-CHARLES,** cotege 8 pièces, chauffage automatique, occupation immédiate. Comptant \$3,000. Balance comme loyer.

**ST-JEAN,** garage avec propriété moderne 5 pièces, terrain 100x200, franchise ESSO, échangerait pour propriété à revenus. Prix et conditions à discuter.

**6ème AVENUE,** cotege 5 pièces, garage, cave ciment, terrain 40x100. Prix \$9,000.

**ST-JEAN,** commerce tissus à la verge et lingerie, comprend logis de 4 pièces modernes à même, échangerait pour propriété.

**RUE HEROUX,** cotege 8 pièces, garage, chauffage automatique. Comptant \$3,000. Balance hypothèque.

**IBERVILLE,** restaurant avec équipement en plus propriété deux logis de 5 pièces, garage, remises, terrain 125x250; site central. Comptant \$3,000. Balance termes.

**LUCIEN BINEAU. TEL. 6-5266**

**A VENDRE:** à St-Edmond: 1-4 logis, \$10,000 à \$12,000 comptant; 1 - 4 logis, \$8,000, à \$10,000, comptant; 1 - 4 logis \$12,000 à \$14,000 comptant; 1 - 2 logis, \$6,000 à \$8,000 comptant 1 logis, \$4,000 à \$5,000 comptant. Balance facile de paiements. Tél. 6-5791.

**A VENDRE:** chalet meublé à Sabrevois, à 8 arpents de la plage Labelle. S'adresser à 270 Laurier. 42-3

**A VENDRE:** table pour machine à bas automatique Harley Kay. Tél. FI. 6-5079.

**A VENDRE** ou à ECHANGER: pour camion ou terrain: cotege en briques 5 pièces, chauffage à air chaud; prix \$12,500, comptant \$2,000. Tél. 6-9642. 42-3

**A VENDRE:** split level 6 pièces en briques, situé rue Frontenac; salon 12x30; cuisine 12x30; 4 chambres de 12x12; chauffage à air chaud. Tél. 6-9642. 42-3

**A VENDRE:** buffet de cuisine, carrosse Lloyd, set de chambre, poêle Belanger à l'huile. S'adresser à 164 Mercier St-Jean. 42-2

**A VENDRE:** poêle Gurney seulement deux ans d'usage, très propre, avec brûleurs A B C, aussi deux barils à l'huile de 45 gallons, laisserait à sacrifice cause déménagement S'adresser à Lacadie. Tél. 6-3132.

**A VENDRE:** chienne Boxer 5 mois de race enregistrée. S'adresser à 195 Blvd St-Joseph. Tél. 6-4350. 42-2

**A VENDRE:** à Richelieu Village, maison de 4 pièces, plus chambre de bain, cause départ. S'adresser par tél. FI 7-2125. 42-3

**A VENDRE:** carrosse "Lloyd" bleu pâle, très propre. S'adresser par tél. 6-4296. 42-2

**A VENDRE:** machine à laver marque Miss Canada, spécial \$20.00 S'adresser E. de Repentigny. Tél. 6-6859 ou j-1153.

**A VENDRE:** maison en briques 5 pièces. Tél. 6-9693.

**A VENDRE:** cotege 5 pièces avec garage, situé sur un coin avec grand terrain en arrière à 75 Jacques-Cartier. S'adresser à 52 Mercier, St-Jean.

**A VENDRE:** maison, 4 logis de 4 pièces, logis libre. S'adresser à 27 - 8ème Avenue, Ibergville. Tél. 6-6941. 42-2

**A VENDRE:** atelier de céramique. S'adresser par tél. 6-9693.

**TERRE A VENDRE:** à Farnham, 270 acres, maison, bâtisse, verger, érablière. S'adresser à J. M. Hébert, 7971 St-Dominique, Montréal. 42-3

**A VENDRE:** Buick 1955, 21000 milles, bonnes conditions, S'adresser le soir entre 5.30 hrs et 6 hrs. Tél. 7-4142.

**A VENDRE:** maison à 2 logis 4 pièces plus chambre de bain située à 186 McKenzie King. S'adresser à 56 Mercier, St-Jean. 42-4

**A VENDRE:** chassis de concue. S'adresser à 41 Bouthillier. Tél. 7-4901.

**A VENDRE:** silo 14x20 de hauteur. S'adresser à Marcel Courville, St-Luc.

**A VENDRE:** cotege pierre et brique 5 1/2 pièces; fini plâtre; chauffage central, cave 7 pi.; garage, avec ristourne; comptant à discuter. S'adresser à 197 Boul. Boveri, St-Jean. 42-3

**A VENDRE:** 600 terrains 100x70 situés à Talon sur le chemin St-Jean-Chambly. S'adresser à Joseph Mailoux. Tél. 6-5801. 42-8

**A VENDRE:** poêle combiné à l'huile et gaz propane, en bonne condition. Tél. 7-2277.

**A VENDRE:** réfrigérateur marque Frigidaire 7 pieds cubes, en parfaites conditions, spécial \$65.00 S'adresser E. de Repentigny. Tél. 6-6859 ou 7-1153.

**A VENDRE:** bungalow 5 pièces comprenant restaurant et épicerie, clientèle établie, bon chiffre d'affaires. S'adresser à 147 Chaussé, St-Jean. Tél. 7-9080. 42-2

**A VENDRE:** 125 poules en pleine ponte. S'adresser chez Eudort Gaillard, 4ième rang, St-Grégoire. P. Qué. j.n.o.

**A VENDRE:** robe de pensionnat St-Jean 12 et 14; livres 5-6-7ème années; encyclopédie Grolier 10 volumes; manuels de printemps 8 et 12 ans; robes de différentes grandeurs. S'adresser à 208 Mercier, St-Jean. Tél. 7-1798.

**A VENDRE:** poêle à l'huile, avec brûleurs neufs, à très bonne condition; aussi chambre à louer. S'adresser à 113 ou 115A Mercier, St-Jean.

**A VENDRE:** poêle Electrique marque McClary neuf, 320 volts, 4 ronds, fourneau automatique, garanti, spécial \$125. S'adresser E. de Repentigny. Tél. 6-6859 - 7-1153.

**A VENDRE:** chalet neuf, situé à l'île Ste-Thérèse. S'adresser à 14, rue Marchand, St-Jean. j.n.o.

**A VENDRE:** poêle à patates frites automatique; poêle à hot dog et tranche à patates. S'adresser à 172B Papineau, St-Jean. 42-2

**A VENDRE:** chalet meublé, tout près d'Ibergville, bonnes conditions. Tél. 7-4250. 42-3

**A VENDRE:** yacht Cruiser, avec moteur. S'adresser à P. Ouellette, St-Jean. Tél. 7-1868 ou 7-2590. 42-3

**A VENDRE:** terrain 100x50 avec fondations complètes de 42x27. Tél. 6-4625.

**A VENDRE:** Oldsmobile 98, 1956, avec équipement au complet, milage: 2,000 milles; Pontiac 1950; Studebaker 1950; Mercury 1946; Dodge 1939 Le tout en bon ordre. S'adresser M. J. Séguin, Mt St-Grégoire. Tél. 7-2772. 42-2

**A VENDRE:** lots à bâtir grandeur 60 x 90 pieds, situés au Grand Bernier à un demi mille de l'aéroport, à prix avantageux. S'adresser à Alfred Oligny, Tél. 6-4022. St-Jean. 42-2

**A VENDRE:** cause de départ: set de salon, genre à sections seulement, 1 an d'usage; grand miroir 5x2; prélatris de cuisine et autres 6x22; neufs; fournaise à l'huile Coleman. S'adresser à 265 Trahan, St-Jean. Tél. 6-9329. 42-2

**A VENDRE:** 6 vaches dont 3 devant avoir veau en mars et 3 en avril. S'adresser à Réal Quintin R. R. No 1 Ibergville. Tél. 7-7001. 42-4

**A VENDRE:** cotege moderne avec 4 terrains vacants, \$7,800, libre, maison en brique, 4 logis, moderne, dans St-Edmond, hypothèque \$10,000. Prix \$22,000. S'adresser par tél. 7-2914. 42-3

**A VENDRE:** porte de garage 8x8 pds avec peinture qui leve, le tout en bonne condition. S'adresser à 36 - 1ère Avenue, Ibergville, après 5 hrs p.m. et le samedi. Tél. 6-9469. 42-3

**A VENDRE:** foyer artificiel avec électricité, très propre; aussi 2 fauteuils en rotin; bon marché, faute d'espace. S'adresser à 459 Mercier, St-Jean. 42-3

**A VENDRE:** Chrysler 54' Windsor de Luxe sedan, S'adresser à 10 - 10ème Avenue, Ibergville. Tél. 7-4138. 42-2

**A VENDRE** ou à LOUER: terre de 60 arpents toute cultivable près du village, autobus à la porte à St-Valentin, et piano. S'adresser à 7 Place du Marché.

**A VENDRE:** paletot de printemps, vert, pour homme; 32-34; habit gris pâle 32; manteau 3/4 vert pâle, 12 ans; costume gris, 12 ans, costume rose pour fillette, 4 ans; mannequin et bonnette de printemps, jaune, garnis de velours brun 2-3 ans. S'adresser à 74 12ème Avenue, Ibergville. 42-2

**A VENDRE:** boeuf pur sang "Holstein" 10 mois provenant d'un troupeau accredité et listé. S'adresser à Jean-Guy Pilon. Tél. 6-3320. 42-2

**A VENDRE:** poêle annexe émaillé blanc-presque neuf, pouvant chauffer au bois et au charbon; \$50. S'adresser à 658 Champlain. Tél. 7-1058. 42-2

**A VENDRE:** terrain 70x100 sur coin de rue, avec eau et égouts, dans le centre Héroux. S'adresser à 270 Laurier, St-Jean. 42-2

**A VENDRE:** Chevrolet Coach Fleet Line, 1949, propre, peinture neuve; moteur reconconditionné; bons pneus. S'adresser à Georges Bessette, 15 - 6ème Avenue, Ibergville. Tél. 7-1909.

**A VENDRE:** auto 1947, Mercury, en bon état. \$325.00 S'adresser par tél. 7-3075. j.n.o.

**A VENDRE:** piano, chesterfield et chaises, divan-studio, chaises. S'adresser à 314 Laurier, St-Jean. Tél. 6-6722.

**A VENDRE:** maison finie hiver et été, 4 pièces, située sur l'île Ste-Thérèse, 2 milles et demi de St-Jean; peu de comptant, balance comme loyer avec intérêt raisonnable. S'adresser par tél. 7-7822.

**A VENDRE:** Dodge 56 blanc et noir, transmission automatique, radio et chauffeferette \$2,450, comptant ou \$1,000, et balance en 24 paiements de \$60.00 assurances comprises. S'adresser à M. N. Gallant. Tél. FI. 6-6078, le vendredi 15 mars après 6 hrs p.m. et samedi et dimanche 16-17 toute la journée.

**A LOUER:** deux chambres simples, chauffées, eau chaude à l'année. S'adresser à 216A Richelieu au 3ième étage. 33-4

**A LOUER:** grande chambre meublée, avec eau chaude, eau froide; chauffage automatique, autobus local à la porte. S'adresser à 21 - 8ème Avenue, Ibergville. Tél. 6-4153. j.n.o.

**MAGASIN A LOUER:** beau site, ultra moderne, chauffé, prélatris et fixtures électriques posés, eau chaude à l'année avec garage chauffé, idéal pour un magasin de 5-10-15 ou lingerie générale, établi depuis 4 ans. S'adresser 126 1ère rue Ibergville. Tél. 7-4436. Le soir 6-3803 j.n.o.

**A LOUER:** à Ibergville, logis de 4 pièces, dans maison à appartements. S'adresser par tél. 6-3614. j.n.o.

**A LOUER:** logis de 4 pièces très moderne, linoléum dans cuisine, fournaise à l'huile, chambre de bain en tuiles, douche, lingerie, 3 garde-robes, lavoir, antenne T.V., réservoir eau chaude 220V, situé 146 Mc Kenzie King pour information Tél. 7-7692 libre le 1er mai. j.n.o.

**A LOUER:** chambre, site central, usage de téléphone et réfrigérateur. S'adresser à: 231 Bouthillier, St-Jean. Tél. 7-4795. j.n.o.

**A LOUER:** logis de 2 grandes pièces avec chambre de bain, douche, réservoir électrique pour eau chaude. 220V S'adresser à 42 - 1ère Rue, Ibergville. Tél. 7-4070. j.n.o.

**A LOUER:** logis 4 pièces. Tél. 7-4436 j.n.o.

**A LOUER:** logis de 4 pièces à 159 (Chaussé) S'adresser app 3 Tél. 7-3312 ou 6-6783. j.n.o.

**A LOUER:** logis de 4 pièces à 244A Bouthillier, chambre de bain, eau chaude 200V au 2ème. S'adresser à 239 Bouthillier, après 7 hrs p.m. j.n.o.

**A LOUER:** magasin 55x125 chauffé. Tél. 7-4436. j.n.o.

**A LOUER:** garage sur rue Bouthillier libre le 1er mars. S'adresser à 239 Bouthillier St-Jean. j.n.o.

**A LOUER:** au village St-Grégoire logis 4 pièces, chambre de bain, libre S'adresser à 353 Mercier St-Jean Tél. FI. 7-4506. j.n.o.

**A LOUER:** logis 4 pièces plus chambre de bain, eau chaude, ménage fait à neuf. S'adresser à 83 St-Pierre St-Jean Tél. 6-4454. 39-4

**A LOUER:** logis 4 pièces à 60, 4ième rue Ibergville Tél. 6-3888

**A LOUER:** un logement 4 pièces, chauffés, garage si désiré, sur le Bord de l'Eau. S'adresser à 820 Champlain, tél. 7-1775. 40-2

**A LOUER:** logis 3 pièces moderne à 313A Boul. Gouin, libre le 1er mai. S'adresser à 81 Bouthillier. Tél. 7-4845 40-3

**BUREAU A LOUER:** S'adresser à la Southern Canada Power, rue St-Jacques, St-Jean.

**A LOUER:** logis de 4 pièces, chambre de bain, très propre; service d'autobus, près de l'aéroport. S'adresser à F. Dépeleau, 170 Des Carrières. Tél. 7-3351 40-3

**A LOUER:** logis 4 pièces, avec garage sur le chemin de St-Jean, à un mille du village de Lacadie. S'adresser à André Deland, Lacadie. Tél. 7-2967. 40-3

**A LOUER:** maison de 4 pièces, hiver et été chambre de bain; véranda, service autobus à la porte garage. S'adresser à 402 Talon St-Jean. 40-3

**A LOUER:** 2 logis modernes dans un bas, rue Fortin; 1 libre et l'autre libre pour le mois de mai. S'adresser à 7B St-Pierre St-Jean Tél. 7-3986. 40-3

**A LOUER:** logis de 2 pièces dans un bas, meublé ou non eau chaude fournie entrée privée, permis de la cave S'adresser 165 DES Carrières Tél. 6-6624 après 6 h. p.m. 40-4

**A LOUER:** logis 3 pièces plus chambre de bain, plancher bois franc, électricité et eau chaude fournie. S'adresser à Emile Lanoue barbier 220C Mayrand St-Jean. 40-3

**A LOUER:** chambre. S'adresser 233 Champlain Tél. 6-3968. 40-3

**A LOUER:** logis au village de Lacadie 4 pièces, eau chaude et froide. S'adresser à Hervé Deslandes Lacadie Tél. 7-7010. 40-3

**A VENDRE:** propriété de 4 logis, située sur la rue Collin 353-355-357-359, face aux Singer, le prix à discuter. S'adresser à Domina Bouthillier, Sabrevois. Tél. 7-2935. 42-3

**A VENDRE:** accordéon-piano, presque neuf. S'adresser à 438 Blvd du Séminaire, St-Jean. Tél. 7-7853, les lundi, mardi et jeudi. 42-2

**A VENDRE:** manteaux de printemps, 1 gris, 1 noir, 1 vert, gr 14 et 16 ans, tailleurs vert, marine et rouille, gr. 14 et 16 ans; gilet 12 et 14 ans, paletots bleu, marine et vert gr 10 à 14 ans, 4 fauteuils, bicyclette anglais d'homme, 2 mois d'usage. S'adresser 13 - 10ème Avenue, Ibergville. 42-4

**A VENDRE:** Réfrigérateur Frigidaire . . . \$ 75.00  
 Réfrigérateur Kelvinator . . . \$ 85.00  
 Réfrigérateur Westinghouse . . . \$ 85.00  
 Réfrigérateur Kelvinator . . . \$ 55.00  
 Réfrigérateur Frigidaire . . . \$100.00  
 Poêle électrique McClary blanc 220 volts . . . \$ 65.00  
 Poêle électrique Moffat blanc . . . \$ 40.00  
 Poêle électrique blanc 110v . . . \$ 15.00  
 Poêle à bois avec brûleurs . . . \$ 15.00  
 Poêle à bois blanc, avec brûleurs . . . \$ 50.00  
 Laveuse General Electric blanche . . . \$ 60.00  
 Laveuse Beatty . . . \$ 35.00  
 Laveuse Bendix . . . \$ 15.00  
 Laveuse Bendix . . . \$20.00  
 Termes faciles

**GILLES ROBIN**  
 Représentant Southern Canada Power.  
 TEL. 7-1169

**A LOUER:** logis de 3, 4 et 5 pièces, avec poêle frigidaire fournaise à l'huile fournis dans maison moderne. A partir de \$50.00 par mois. S'adresser à B. Julien 256 Mayrand apt. 16 Tél. 6-4901. j.n.o.

**A LOUER:** 1 ou 2 pièces meublées, chambre de bain avec douche, usage du téléphone, eau chaude à l'année, grand garde-robe; entrée libre; droit de cuisine et pension si désiré. S'adresser à 167 Mayrand, coin Collin. Tél. 7-4029. 33-4

**A LOUER:** ou à vendre: entrepot 5,500 pi. car. pour usage commercial ou industriel, situé à 177 Champlain. Tél. 7-7657 ou 6-6705. j.n.o.

**A LOUER:** appartements chauffés, meublés au centre coin St-Jacques et Laurier S'adresser 152 St-Jacques chez Bergeron Tél. 7-1466. j.n.o.

**A LOUER:** appartements Pierre 1 1/2 pièce, moderne, meublée, chauffée, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, ch. de bain à 260 Jacques-Cartier Pour visiter: de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9 heures le soir. j.n.o.

**A LOUER:** chambre et pension si désiré, pour hommes seulement. S'adresser à 167 Longueuil. St-Jean.

**A LOUER:** logis de 4 pièces, chambre de bain, eau chaude avec garage, au village de St-Luc, en face de l'école. Tél. 6-5907. 41-2

**A LOUER:** grande chambre, rue Richelieu. S'adresser à 212 Richelieu, tél. 6-6798. j.n.o.

**A LOUER:** logis 3 et 4 pièces. S'adresser à Plage Meunier. Tél. 7-1089 41-3

**A LOUER:** logis de 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, frigidaire, poêle électrique fournis, libre le 1er mai. S'adresser 316 De Salaberry, Appt. 102 Tél. 6-6714 j.n.o.

**A LOUER:** 2 logis modernes 4 pièces situés à 28 et 30 Mercier; \$45. et \$52. par mois; 2 autres logis, 4 pièces situés à 286 Chaussé, terminés les 1er avril et 1er mai, choix des couleurs. 41-4

**A LOUER:** logis moderne chauffé de 4 pièces et salle de bain avec douche, libre le 1er mai, situé à 30 rue Collin, St-Edmond, dans un haut. S'adresser à 30 Collin, appt. 3

**A LOUER:** logis 3 pièces chauffé, chambre de bain en tuile; \$15.00 par semaine, eau chaude fournie durant les mois d'hiver; libre le 1er mai. S'adresser à 480 ou 482 Mercier. Tél. 7-2349 41-4

**A LOUER:** logis de 5 pièces Tél. 7-3707. 41-2

**A LOUER:** logis de 2 pièces meublé, chauffé, éclairé, à 257 Notre-Dame St-Jean.

**A LOUER:** à Talon logis neuf 4 pièces plus chambre de bain, réservoir à eau chaude libre maintenant. S'adresser à Sylvie Grégoire Napierville Tél. 529 41-2

**A LOUER:** logis de 4 grandes pièces à 149. Se Avenue Ibergville libre. Tél. 7-7641. 41-3

**A LOUER:** chambre à 153 Richelieu Tél. 7-4001. 42-2

**L'occasion sourit aux opportunistes . . .**

**"VOUS AUSSI" pouvez profiter des aubaines périodiques que nous offrons. Comme nos autres clients satisfaits vous n'avez pour cela qu'à consulter sans délai les représentants des:**

**IMMEUBLES SAINT-JEAN**  
 Evaluation - Administration - Assurance  
**J.-R. Robert, FI. 6-4232 - V. Dupuis, FI.8302**  
 dont quelques offres seulement suivent ci-après:

**AUBAINE:** 8ième Avenue, prop. 4 apts chauffés, libre \$4,800.  
**ATTENTION:** Rue Chaussé: Cotege briques neuf 7 1/2 apts et solarium, dont 4 ou 5 chambres, prêt \$7000 à \$14,800.  
**OCCASION:** cause départ, joli bungalow 5 apts chauffés, solarium, 2 chambres meublées, N.-Dame de Lourdes \$9,800.  
**RUE DOLLARD:** Cotege 4 apts, garage, libre, \$7,500.  
**RUE REMILLARD:** Prop. 3 logis, revenus: \$1100 - \$9,800.  
**RUE GREGOIRE:** Prop. 6 logis, Rev. \$2400, à \$16,500. Occ.  
**SPECIAL:** Belle prop. 9 apts, près école et église, St-Valentin Valeur \$8000. à sacrifier à \$4,800 libre.  
**TRES SPECIAL:** Cotege 4 apts, lot 72 x 140, \$5500. Cp. \$1500.  
**EXTRA SPECIAL:** Cotege 4 apts chauffés, solarium, garage, Rue Hébert, \$6,500. Comptant \$2000, libre.  
**RUE ST-HUBERT:** Cotege 6 apts chauffés, garage, départ.  
**BLVD BOVERI:** Cotege briques et pierre 5 1/2 apts chauffés.  
**RUE FRONTENAC:** Prop. 7 apts chauffés, libre, Occ. \$10,500.  
**RUE J-CARTIER:** Prop. 2 logis 4 apts, garage, libre, \$12,800.  
**RUE COLLIN:** Prop. briques 2 logis 4 apts, central, \$12,800.  
**RUE ST-JACQUES:** pro. 4 logis 3 apts, 3 garages, Rev. \$1800, occasion à \$12,800. Comptant \$4000, seulement.  
**BLVD BOVERI:** Prop. 4 logis 4 apts, Rev. \$2400, - \$16,500.  
**BLVD SEMINAIRE:** Prop. 6 logis 4 apts, Rev. \$3840. Placement  
**A LOUER:** Logis moderne 4 grandes pièces chauffés (20 x 65) et salle de bain, 224 Mayrand, libre 1er avril.  
**COMMERCES:** Restaurant, épicerie, merceries, garages, etc. ETC., ETC. et de nombreuses autres opportunités.

A LOUER: près aéroport libres 5 pièces \$30.00 par mois, 3 1/2 pièces \$20.00 par mois, rue St-Georges St-Jean. S'adresser Téléphone St-Lambert OR. 1-7607. j.n.o.

A LOUER: logis de 3 pièces chambre de bain centre de la ville 220V; libre le 1er avril. S'adresser à 328 Laurier St-Jean Tél. 7-7775. j.n.o.

A LOUER: chambre à 262 Richelieu St-Jean. j.n.o.

A LOUER: logis de 4 pièces chambre de bain eau chaude, 220V 2 galeries, libre le 1er avril. S'adresser à 88, 1ère rue le jour ou à 6, 6ième Avenue le soir. j.n.o.

A LOUER: chambre meublée près de plusieurs manufactures. S'adresser à 327 St-Michel St-Jean Tél. 7-1856. 41-2

A LOUER: logis 4 1/2 pièces chauffé conciergerie neuve libre le 1er mai. S'adresser à 150 Mc Kenzie King app 1 et 2. 41-4

A LOUER: petit logis 2 pièces, entrée privée. S'adresser à 498 Laurier. 41-2

A LOUER: 4 pièces neuf plancher de bois verni, 200V, libre le 1er avril/57. 236 Chaussé, app. 1, Tél. 7-3063. 41-3

A LOUER: logis de 3 pièces situé 25 1ère Avenue Ibergville. S'adresser 14, 3ième Avenue Ibergville Tél. 7-4524. 41-3

A LOUER: grande chambre sur devant dans un bas, entrée privée ou prendrais deux hommes en pension tout près des singes plusieurs manufactures informations Tél. 6-6654. j.n.o.

A LOUER: logis 3 pièces situé rue Dollier \$35.00. Tél. 6-5697. 41-2

A LOUER: logis moderne 4 pièces en bas à 215 Dollier St-Jean S'adresser 228 Dollier ou Tél. 7-3038. 41-4

A LOUER: logis 5 pièces. S'adresser à Jean-Paul Boucher Rang Bord de l'Eau Ibergville Tél. 7-7076. 41-2

A LOUER: logis chauffé 5 pièces passer "n" le 1er mars, si désiré. S'adresser 177 Richelieu St-Jean Tél. 6-3839. j.n.o.

A LOUER: logis moderne chauffé, 6 pièces plus chambre de bain, au 2e étage, cave privée: 270 St-Denis. S'adresser à Tél. FI. 6-3750. j.n.o.

A LOUER: logis neuf de 5 pièces, non chauffé; fournaise à air chaud, dans la cave, situé coin Cousins et Dollier. S'adresser à 211 Mercier, St-Jean. Tél. 6-5605. j.n.o.

A LOUER: entrepôt 80 x 22 à 17 rue Frontenac St-Jean Tél. 6-6886 M. Phaland ou M. Bouchard. j.n.o.

A LOUER: chambre dans un bas, bien éclairée, 2 belles fenêtres, entrée privée: bon chez soi; usage du téléphone. S'ad. à: 269 Collin, St-Jean. Tél. 6-6911. j.n.o.

CHAMBRE A LOUER: s'adresser à: 36 Champlain, St-Jean. Tél. 7-4101. j.n.o.

CHAMBRE A LOUER: avec divan ou lit, droit de cuisine, frigidaire, eau chaude à l'année. S'adresser à: 39 St-Paul Tél. FI. 6-6796 j.n.o.

A LOUER: chambre pour homme seulement. S'adresser 297 Richelieu Tél. 7-4975. j.n.o.

A LOUER: grande chambre avec lavabo eau chaude. S'adresser à 52 St-Charles entre 6 et 7 p.m. Tél. le jour 7-4490 le soir 7-4224. 41-2

A LOUER: logis neuf, moderne 4 pièces linoléum dans cuisine; fournaise à l'huile et baril à l'huile, 220V réservoir à eau chaude plancher bois franc cave cimentée; libre le 1er mai à 363A Blvd Gouin. Pour informations S'adresser à 145 Mc Kenzie King Tél. 7-2023. j.n.o.

A LOUER: logis 2 grandes pièces plus chambre de bain, cave, ménage fait à neuf; \$25.00 par mois. S'adresser à 106 rue Grégoire, St-Jean. Tél. 7-1460 41-3

A LOUER: 2 logis de 4 pièces chacun. S'adresser 796 St-Jacques. Tél. 7-2248 42-3

A LOUER: cottage moderne. S'adresser à 796 St-Jacques. Tél. 7-2348. Libre le 1er avril. 42-3

A LOUER: logis 3 pièces avec ou sans garage, libre le 15 avril. S'adresser à 11 rue Hébert, Ibergville. Tél. 7-1200 j.n.o.

A LOUER: logis 3 pièces, situé sur la 9ième Avenue. S'adresser à 32, 6ième Avenue, Ibergville. j.n.o.

A LOUER: logis de 4 pièces, chambre de bain, grand solarium, chauffé, eau chaude à l'année, fixtures électriques fournis, moustiquaires, auvent en aluminium, entrée privée pas d'enfant. S'adresser 49 Blvd St-Joseph, la porte à côté. 42-2

A LOUER: logis 4 pièces plus chambre de bain, dans un bas, situé à 40 Champlain, Ibergville; libre le 1er mai. Tél. 6-4024. 42-2

A LOUER: logis 5 pièces, plancher de bois franc, eau chaude, dans un bas; \$55.00 par mois, libre le 1er avril. Tél. 6-5501 entre 5 et 6 heures p.m. j.n.o.

A LOUER: logis 3 pièces moderne, dans un bas, libre le 1er mai, situé à 148 Dollier. S'adresser à 223 Blvd Montcalm, entre 5 et 8 heures p.m. j.n.o.

A LOUER: à Ibergville, logis 2 pièces, chauffé, avec solarium et chambre de bain, poêle électrique fourni. S'adresser à 4 rue Richelieu, Ibergville. Tél. 6-6469. 42-3

A LOUER: logis de 3 pièces, entrée privée. S'adresser à 305 Bellefleur, St-Jean. Tél. 7-1249. 42-2

A LOUER: chambre avec lavabo divan studio ou lit, pas de permis de cuisine. S'adresser à 291, Jacques-Cartier. 42-4

A LOUER: 4 logis de 3 pièces chauffés et non chauffés. Tél. 6-5605

A LOUER: maison de 3 pièces, \$35.00 à 1-3ème Rue, Ibergville. S'adresser par tél. FI. 7-1228. j.n.o.

A LOUER: logis de 5 pièces, moderne, plus chambre de bain, sur la rue Boyer, St-Jean. Tél. 348 Napierville. 42-3

A LOUER: logis dans le village de Mt St-Grégoire, 4 pièces. S'adresser à Jean-Paul Alix, tél. 6-3164. j.n.o.

A LOUER: 2 appartements meublés ou non, éclairés, chauffés, eau chaude à l'année. S'adresser à 6, 1ère Rue Ibergville. Tél. 7-3210. 42-2

A LOUER: magasin 20x24 pds, rue Riendeau. S'adresser à Zéphir Leclair, 127A Riendeau, Ibergville. j.n.o.

A LOUER: logis 6 pièces, maison seule, grand jardin, hangar, situé à 1 mille d'Ibergville, rang bord de l'eau. S'adresser à la Plage Meunier. Tél. FI. 7-1089. 42-2

A LOUER: logis de 6 pièces et 1 de 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé. S'adresser à 174 Cousin, St-Jean. Tél. 7-3262. 42-2

A LOUER: magasin chauffé et éclairé. Tél. le jour 7-2391, le soir Tél. 6-5605. j.n.o.

LOGIS A LOUER: 4 pièces dans un bas. S'adresser à 176 St-Denis, St-Jean, tél. 6-6154 ou à 505 Laurier, tél. 7-4547. j.n.o.

A LOUER: au village de Mt St-Grégoire, maison 6 pièces. S'adresser à Léo Tarte, village Mt St-Grégoire. 42-3

A LOUER: logis de 3 pièces, à 801 St-Jacques. S'adresser à 796 St-Jacques, St-Jean. j.n.o.

A LOUER: chambre et cuisine meublées, chauffées, éclairées, entrée privée. S'adresser à 459 Mercier, St-Jean. j.n.o.

A LOUER: belle grande chambre, aussi salon double pour fille ou couple, eau chaude à l'année, à 140 St-Jacques, St-Jean. Tél. 6-5181. 42-3

A LOUER: quatre pièces au 2ème étage, logis située dans la paroisse St-Edmond. S'adresser à 186 Blvd Gouin. Tél. 6-3828. j.n.o.

A LOUER: belle grande chambre dans le centre des affaires. S'adresser à 181 Laurier, en face de la Centrale Catholique. Tél. 7-2564. 41-3

A LOUER: au village de St-Grégoire logis de cinq pièces avec chambre de bain et solarium, voisin du magasin et de l'église. S'adresser à Marcel Brassard, tél. 6-4051. j.n.o.

A LOUER: logis de 2 grandes pièces, situé à 805 St-Jacques, près de l'aviation, chauffé, meublé ou non, entrée privée. Tél. 7-2281. 42-3

A LOUER: logis 3 pièces et solarium réservoir à eau chaude, 220V. S'adresser à 121 Frontenac, St-Jean. Tél. 6-4107. 42-2

A LOUER: grande chambre sur le devant. S'adresser à 17 St-Charles, St-Jean. Tél. 6-9560. j.n.o.

A LOUER: magasin sur rue Richelieu, logement de 5 pièces; 1 de 4 pièces, celui-ci avec eau chaude et chauffé. S'adresser à 189 Richelieu, St-Jean. Tél. 6-3801. j.n.o.

A LOUER: dans site industriel 2 logis de 4 pièces chacun, grande cuisine 220v, chauffage direct, toilettes en tuiles céramiques, antenne T.V., salon blanchers de bois franc. S'adresser à 461 Bover, St-Jean. Tél. 6-6572. 42-2

A LOUER: logement 3 appartements. S'adresser à 187 Blvd St-Joseph, St-Jean. Tél. FI. 6-6558. j.n.o.

A LOUER: logis moderne 3 1/2 pièces, chambre de bain, jardin, sur la rue des Carrières, près de l'Aviation. Tél. 6-6406 42-2

A LOUER: logis 4 pièces dans un haut à Ibergville; \$40.00 Tél. 6-6465. 42-2

A LOUER: chambre, eau chaude à l'année, bon chez soi. S'adresser à 290 Laurier, St-Jean. Tél. 7-4871. 42-3

A LOUER: logis 3 pièces au 2ème chauffé éclairé, eau chaude, bon chez soi à 227 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 7-4925. j.n.o.

A LOUER: logis 3 pièces dans un haut à 127D rue Mercier, St-Jean. Libre. Tél. 6-9585. j.n.o.

A LOUER: chambre meublée dans maison moderne, eau chaude, beau site tranquille, vue sur parc, usage du téléphone. S'adresser à 146 Mc Kenzie King, Av. 5 Tél. 7-3297. 42-3

A LOUER: logis de 4 pièces, neuf rue St-Jacques, Grand Bernier, Tél. 7-3106 j.n.o.

A LOUER: logis 5 grandes pièces modernes, chauffées situées sur le Blvd Gouin, près de l'église St-Edmond. Libre le 1er mai. S'adresser à 86 St-Pierre, St-Jean. j.n.o.

A LOUER: deux appartements chauffés, meublés, permis de cuisine, aussi chambre seule. S'adresser 326 Laurier, St-Jean. j.n.o.

A LOUER: logis de 5 pièces dans un bas, situé à 292 Blvd Gouin. \$65.00 par mois. S'adresser 408 St-Laurent. Tél. 6-4193. 42-2

A LOUER: logis neuf 5 pièces, facile à chauffer, eau chaude, planchers de bois franc. S'adresser à 21 Cousins, St-Jean. Tél. 7-4317. 42-2

A LOUER: chambre située à 227 Champlain. S'adresser à 229 Champlain. Tél. 7-1213 et le soir à 6-6966. j.n.o.

A LOUER: logis 5 pièces chauffé, libre le 1er mai, dans un troisième. Tél. FI. 7-4409. j.n.o.

A LOUER: logis de 5 pièces, dans un haut, 220V; cour et garage; \$45.00 S'adresser à 458 Mercier, St-Jean. Tél. 6-6094. 42-4

A LOUER: logis de 2 pièces plus chambre de bain, route 36, autobus à la norme, \$15.00 par mois. S'adresser Omer Brosseau, Lacadie. j.n.o.

A LOUER: logis de 2 pièces, avec remise, fait à neuf, possession immédiate. S'adresser à 160, rue Trahan, St-Jean. Tél. 6-4131. 42-2

A LOUER: logis 3 pièces, libre le 1er mai. S'adresser à 86 St-Pierre, St-Jean. j.n.o.

MADAME: je fais la réparation de machine à coudre et laveuse à domicile pour toutes marques, ouvrage garanti, aussi vente de tous accessoires, installation motears. S'adresser à L. Nadeau, 87 rue Grégoire, tél. FI. 7-7224. 33-12

A LOUER: à 234 St-Charles coin Bouthillier logement 2, 3, ou 5 apts. à partir de \$40.00 par mois, chauffé eau chaude salle de bain, garde-robes, réservoir eau chaude entrée 110 et 220V, local idéal et central pour coiffeuse, couturière, barbier, petit commerce, etc. etc. libre le 1er mai. S'adresser à Geo. A. Rémillard 24 St-Joseph St-Jean. Tél. FI. 7-4488. j.n.o.

A LOUER: chambre à 255A Jacques-Cartier avec lit et studio bon chez soi, droit au téléphone, télévision information Tél. 7-1142. 41-3

GUY GOYETTE, agent pour les Pompes Southern C.P. annoncé à son estimée clientèle et au public en général, que sa nouvelle adresse est R.R.1 Ibergville, chemin St-Alexandre. Spécialité Réparations de toutes marques de pompes à des prix exceptionnels, satisfaction garantie. Confiez votre travail à un Expert. Tél. 6-3354. j.n.o.

ACHETERAIS vieux matelas de plume. Tél. 7-1427. j.n.o.

POUR VOTRE RAPPORT d'impôt fédéral et provincial sur le revenu, adressez-vous à Adrien Denis, 16 - 3ème Rue Ibergville. Tél. 7-1989. Prix \$0.75 chacun. 35-14

ON DEMANDE famille d'au moins 4 personnes pour prendre soin d'une ferme à Henryville. S'adresser à Aimé Lenieux Ent'g, Henryville. Tél. 2 sonnez 2-1 ou 2 sonnez 2 j.n.o.

POUR VOS ACHATS de batteries neuves et toutes réparations consulter Marcel Fortin 235C Collin St-Jean Tél. 6-6260. 39-4

TOITS DE TOUTS GENRES, faits en neuf poser ou pour réparer, ouvrage garanti, par expert avec 20 ans d'expérience, prix modique. S'ad. I. A. Morin, R. R. No 40, Ibergville. Tél. 6-5260

REPARATIONS GENERALES, machines à laver, bicyclettes, nettoyage brûleurs à l'huile, accessoires électriques, affilage de toutes sortes, ouvrage garanti. S'adresser à Daignault et Lusier 50 Des Carrières, Notre-Dame de Lourdes, St-Jean. Tél. 7-3396. j.n.o.

TISSAGE INVISIBLE trons de cigarettes, de mites, acroces déchirures; fait par une experte, Mlle Lucille Brosseau, 39 St-Paul, St-Jean. Tél. 6-6796. j.n.o.

POUR ACHETER vos stores vénitiens à meilleur marché et à qualité égale Vovez un expert: Marier Venitians Blinds, 176 McKenzieKing, St-Jean Nous faisons aussi la réparation et le nettoyage, et avons du galon et de la corde en nylon. Service prompt. Tél. FI. 6-4273. j.n.o.

ATTENTION ATTENTION: coiffeuses, couturières, barbiers, hommes d'affaires, propriétaires de commerce, local avec logis, si désiré, de 3 pièces; local idéal et central chauffé à l'année situé à 234 St-Charles coin Bouthillier, libre le 1er mai. S'adresser à Geo. A. Rémillard 24 Blvd St-Joseph St-Jean Tél. FI. 7-4488. j.n.o.

POUR COUTURE robes manteaux, fait sur mesures, garniture, lingerie de maison, réparation, bords de robes et manteaux faits à la main. S'adresser à: 129 Notre-Dame j.n.o.

Avez-vous des meubles à faire rembourser? Si oui, confiez votre travail à des experts; pour toutes informations Tél. 6-4372 ou 6-5245 plus de 275 échantillons au choix. Nous payons les appels de longue distance. En confiant vos travaux à A. Pepin, vous épargnez la moitié du coût de meubles neufs. j.n.o.

CHAMBRE ET PENSION bon chez soi S'adresser 86 rue Richelieu Tél. 7-3432. j.n.o.

IMPOT SUR LE REVENU Pour vos déclarations d'impôt sur le revenu Fédéral et Provincial, adressez-vous à I.P. Denis 92 rue St-Louis. Tél. FI. 7-3688 36-13

FERME DEMANDEE sur grande route avec service d'autobus, à échanger pour propriété de deux logements à Montréal. S'adresser à 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. Fidélité 7-1934 j.n.o.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes. S'adresser 152D Foch Tél. 7-7491 j.n.o.

MADAME pourquoi gagner toute une vie pour quelques poils follets. La seule méthode recommandée par les médecins. Adressez-vous au Studio Charmis 342 St-Jacques, lundi et mardi. j.n.o.

IMPOT Pour vos rapports d'impôt fédéral et provincial. S'adresser à Vital Goulet 340 rue Vaudreuil, St-Jean Tél. 7-1210. j.n.o.

Pour réparations de machines à coudre d'usines, 2 aiguilles, overlock, boutons, boutonnières, etc. Ouvrage garanti; prix raisonnable; adressez-vous à Don F. Miller, Clarenceville Tél. 612 sonnez 1-3. 40-3

CHAMBRE ET PENSION à 101 St-Louis St-Jean Tél. 7-4320. 41-3

AVONS BESOIN IMMEDIATEMENT homme ou femme pour route Watkins vacante dans St-Jean. Rien à investir. Aucune expérience nécessaire car nous vous entraînons. Profits minimum \$50. par semaine. Faites application par écrit à M. F. Granger, 350 rue St-Roch, Montréal, Québec. 41-4

PRETS SUR HYPOTHEQUES 1er et 2ième hypothèques St-Jean et Ibergville achetons balances de prix de vente Tél. 7-1832 et 6-9725. j.n.o.

BONNE DEMANDEE. S'adresser à 191 Chaussé, ou 12 Place du Marché, St-Jean. 41-2

PRENDRAIS lavage et repassage à domicile; prix très raisonnable. S'adresser le lundi par Tél. 7-1172

POUR VOS ECHANGES d'accessoires électriques dans les meilleures marques consultez-moi sans obligation Pour information téléphonez le jour ou le soir à Gilles Robin. Tél. 7-1169 j.n.o.

TRICOTEUSES DEMANDEES pour faire des bas à carreaux, à domicile, sur machine semi-automatique. Nous fournissons la machine, appelez St-Jean FI. 7-7662. j.n.o.

SERVANTE DEMANDEE. Appelez le soir après 7 hres à 7-1379. 42-2

ON DESIRE acheter une presse à papier. Tél. 7-2825. j.n.o.

FEMME DEMANDEE pour 3 ou 4 semaines, ouvrage général dans maison privée, un enfant peut être accepté. Bon salaire. Tél. 6-5050. j.n.o.

GARDERAIS BEBE à la semaine. Tél. 7-1973. 42-2

ATTENTION! ATTENTION: Vente éclairée chez Rubin, chemise garçon 99c; pantalons \$2.99; flanellette blanche 27"; 25c vge; ouate 99c; bas nylon dames 50c; 834, 3 paires \$1.00; slip fillette 89c; gant vendredi le 15 mars de 1.30 à 2.30 hres; boîte de coupons gratis, gratis avec surprise. Visitez chez Rubin, 3A Place du Marché. Tél. 7-1960. j.n.o.

AVIS: M. Philias Côté donne avis qu'à partir de cette date, 14 mars 1957, il ne sera nullement responsable des dettes contractées en son nom, par son épouse, née Mathilde Côté, sans un avis signé de sa main. 42-3

SERA VENDUE A L'ENCAN, lundi 25 mars, à 10 hres a.m. la propriété de briques, 6 pièces, appartenant à M. Severin LeGrand, au bureau du notaire R. Guillet, 1ère Rue Ibergville. La maison est située à 6 - 7ème Avenue, Ibergville. Pour autres informations s'adresser chez le notaire Guillet, tél. 6-3700. Dépôt de \$1000 exigé pour la première enchère. 42-2

L'ELEVAGE DES POUSSINS n'est pas l'affaire de tout le monde. Plus de 100 millions sortent des couvoirs cette année pour des oeufs et pour le marché. Achetez les meilleurs poulets pour avoir votre propre part sur ces marchés. Bray à un vaste choix. Mars est le mois important pour acheter. Agents Edmour Lussier, Laprairie; Léopold Martin, Jaccotte; Origène Denault, Sherrington. Tél. 648-21 Central St-Rémi; Yves Girard 628 rue de la Concorde, St-Hyacinthe. 42-2

TROUVEES lunettes à Ibergville. Tél. 6-4335. j.n.o.

FEMMES OU FILLES DEMANDEES pour temps partiel ou permanent, l'entraînement et les premiers ouvrages fournis, l'usage d'un char de préférence, bon salaire, pour renseignements Tél. 6-6525. 42-2

JEUNE FILLE DEMANDEE pour travail de maison. Tél. FI. 6-4198. j.n.o.

JEUNE FILLE OU DAME DEMANDEE pour travail général dans maison privée. Tél. 6-9402. j.n.o.

AVIS: Fuller Brush Co. Ltée. Grands spéciaux pour vos ménages du printemps: balais, vadrouilles, cire, poli, anti-mites; ventes et services. S'adresser à Réal Dubois, 199 Fortin, App. 6 St-Jean. Tél. 7-3070. 42-5

ON DEMANDE: pour louer une maison genre Duplex, seule, 5 pièces pour couple avec 2 enfants, libre 1er mai. Tél. après 7 hres. 7-2848. j.n.o.

POUR VOS REPARATIONS de parapluies confiez-les à un expert, en vous adressant à 152 D Foch, St-Jean. Tél. 7-7491. j.n.o.

ATTENTION: La vitrerie St-Jean peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, brûlés, remodelage, taillage, perçage, dessus de bureau en verre cristal, cotés repolis, ouvrage garanti, estimé gratuit. S'adresser Vitrerie St-Jean, Ent'g C. Alix, rep. 365 Collin, St-Jean. Tél. 6-5200. 42-8

**Tribune Libre...**  
(Suite de la page 25)

re inutile et inactif ou bien quelque "BILL DOZOIS" serait venu enlever toute initiative et tout pouvoir au conseil de ville élu par le peuple.

Tant et aussi longtemps que l'atmosphère politique sera viciée et irrespirable à cause des méthodes employées par le régime provincial actuel, tant et aussi longtemps que les autonomies municipale et scolaire seront continuellement violées et meurtries par ces soi-disant autonomistes, le ménage restera à faire.

Je ne me dérobe pas à la tâche, tout au contraire: je préfère faire le ménage où ça s'impose et en temps et lieux. D'ailleurs, plus d'un supporteur de l'Union Nationale qui avaient cru dans l'autonomie de monsieur DUPLESSIS sont aujourd'hui les premiers désillusionnés par les empiétements quotidiens dont souffrent les municipalités de la part de ce faux-autonomiste; et ils sont maintenant innombrables, les supporteurs de Duplessis qui voient clair et attendent avec nous, le moment opportun de se rallier à ceux qui engageront bientôt la bataille décisive pour la reconquête de nos droits et la réforme de nos moeurs électorales au pays du Québec.

Il me reste à souhaiter aux nouveaux élus du conseil municipal, un ferme fructueux et prospère pour le bien et le bénéfice de toute la population de St-Jean. Ils peuvent se consoler à la pensée que très bientôt, quand Duplessis sera chassé du pouvoir, ils auront toute la latitude voulue pour administrer eux-mêmes les affaires de la cité, sans ingérence indue de la part de l'autorité provinciale.

Voilà monsieur le directeur, le message que je laisse à tous ceux qui désiraient connaître les raisons de mon abstention lors de la dernière élection municipale. Je vous remercie bien sincèrement d'avoir bien voulu m'accorder l'hospitalité de vos colonnes et je demeure,

Votre tout dévoué,  
Laurent O. Laporte,  
300, rue Bellefleur,  
Saint-Jean.

---

**Double Fête à Mlle Madeleine Laplante**

C'est à la résidence de son frère, M. Jean-Marie Laplante où Mlle Madeleine Laplante avait été demandée de se rendre, que ses parents l'attendaient pour fêter son anniversaire de naissance et souligner son prochain départ pour le Couvent des Soeurs du Bon Conseil.

Mlle Manon Tassé, sa nièce, ex-prima, en termes délicats, les sentiments que tous éprouvent à l'égard de l'héroïne du jour et lui épingla un joli bouquet de corsage; son neveu, Serge Tassé, lui présenta une bourse bien garnie. Pour ajouter au plaisir de cette agréable soirée que tous goûtèrent beaucoup, M. Roger Lasnier, de la Bijouterie Lasnier & Harbeck, est venu lui présenter une jolie montre qui lui rendra d'énormes services dans la voie nouvelle qu'elle s'est choisie.

Participaient à cette soirée: MM. et Mmes Omer Laplante, J.-Maurice Laplante, Laurent Tassé, Lorenzo Proulx, Adrien Guimond, Maurice Guimond, Arthur Trépanier, Dr et Mme Paul Trépanier, Aimé Laplante, MM. Wilfrid Guimond, Jean Guimond, Ghislaine Proulx, Claude Guimond, Serge Tassé, Carol Guimond, Roger Lasnier, Marcel Desmarais, Mme Alphonse Guimond, Mlles Manon Tassé, Alexandra et Juliette Laplante, Marielle Guimond, Claudette Guimond, et Yolande Laplante.

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**A VENDRE**  
Pour cause de départ pour la Floride les meubles de 5 appartements au complet, près de l'école (St-Gérard) aussi MAISON A IBERVILLE S'ADRESSER A

**289 Phaneuf St-Jean**  
Tél. 6-6641

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—Mêmes conditions pour terrassement avec terre à remplir, terre à gazon, tourbage, roches mousseuses pour rocaille, Travaux et fournitures garantis satisfaisants. 37-8

---

**Peuplière Interprovinciale**  
255 Jacques-Cartier,  
Saint-Jean, Qué.

N.B.—

A VENDRE: maison de 9 pièces S'adresser à 10 St-Georges Iherville chez Albert Renaud Tél. 7-1252. j.n.o.

A VENDRE: maison 7 logis; logement avec magasin libre, tout près de l'église St-Athanase d'Iherville, bonne place d'affaire pour tout genre de commerce. S'adresser sur les lieux à: Charles-Henri Hébert, 18, 9ième Avenue, Iherville. 35-4

A VENDRE: poêle usagé au bois ou à l'huile, combiné au gaz, au bois ou à l'huile, en bonnes conditions à prix l'abaissé. S'adresser à Gerald Green 38 Jacques-Cartier, Tél. 6-6033. j.n.o.

A VENDRE: terrain 92 x 90 au Grand Bernier S'adresser par Tél. 7-4710 ou à 69 Mc Kenzie King St-Jean. j.n.o.

A VENDRE ou A LOUER: maison de briques, 2 étages, 8 pièces, foyer dans le vivoir, système de chauffage à eau chaude avec nouvelle fournaise à l'huile Timken, neuve; peut facilement être convertie en 2 plain-pied, s'adresser à un coin de la rivière; aucune offre raisonnable refusée. Tél. 7-4362. j.n.o.

A VENDRE: maison "Bungalow" rue Dollier bonnes conditions cave 8 pds grand solarium garage fini moderne toyer etc. S'adresser Alph Roy 227 De Salaberry Tél. 7-1727. j.n.o.

A VENDRE: maison de 4 grandes pièces, système de chauffage, eau chaude à l'huile, fenêtres d'acier "Ruco" garage. Terrain 88x167 à 215 Mayrand commerciale. S'adresser sur appointment à Armand Reid 7-4532. j.n.o.

A VENDRE: restaurant Bar-B. Qué; bâtisse ou commerce seulement gros chiffre d'affaire. S'adresser à 666 Chemin Chambly Tél. Marieville 161. j.n.o.

A VENDRE: magasin général, bien situé bon chiffre d'affaires à vendre ou à échanger pour propriété. S'adresser à 24 rue Mayrand St-Jean. P.Q. Tél. FL. 7-1934.

A VENDRE OU A LOUER: cottage A VENDRE: Encyclopédie de la jeunesse, presque neuve, en parfait état S'adresser par Tél. 6-5187. j.n.o.

A VENDRE: maison seule sur 5ième Avenue, 6 pièces toilette et chambre le bain, eau chaude à l'année; système chauffage central cuisine très moderne, grand jardin, à 2 coins du pont, service d'autobus à la porte. S'adresser à 46, 2ième rue ou le soir par Tél. 5-3635. Conditions très avantageuses. j.n.o.

A VENDRE: commerce de maison de chambres 8 chambres; à louer logis de 3 pièces à l'acheteur, "agerie et ameublement complet, à très bas prix, situé au centre de la rue Ric. lieu. S'adresser par tél. 7-4625.

TERRE A VENDRE: à St-Valentin, 100 arpents à 1 mille de l'église, bien bâtie. Pour informations tél. 322 Napierville. j.n.o.

A VENDRE: machines pour manufacture de portes et chassis: 1 planeur 20 pouces, 1 mortiseur, 1 sticker, 1 saboteuse à courroie, 1 shaper, 1 machine à tenon, 1 corroyeur 12 pouces, 1 scie ruban. S'adresser à Napierville. Tél. 322. j.n.o.

A VENDRE: camp 5 pièces, à St-Blaire, meuble, yacht avec moteur Outboard compris Tél. 7-4436. j.n.o.

A VENDRE: propriété 4 et 3 pièces situé sur la 1ère Avenue; terrain 50 x 180 vendrais sur base locative 20 ans Tél. 7-4436. j.n.o.

A VENDRE: duplex, 2 logis 5 pièces construction moderne, avec garage fini pierre et brique, situé sur la rue Duquesne dans l'Est de Montréal, conditions faciles. Tél. 7-4436. j.n.o.

A VENDRE: magasin et en-repot avec logis 5 pièces, système chauffage automatique à l'huile 55 x 125, vendrais sur base locative 30 ans Tél. 7-4436. j.n.o.

A VENDRE: propriété 2 logis 5 pièces situé coin 2ième rue et 3ième Avenue conditions de paiement 25 ans pour payer sur base locative; garage compris. Tél. 7-4436. j.n.o.

A VENDRE: terrain 120 x 82 \$1,500.00 situé à Ville Jacques-Cartier. Pour informations Tél. 7-1250. j.n.o.

A VENDRE: 1 poêle fournaise, set de cuisine 1 table ronde, 1 glacière, 2 chaises, 1 couchette avec matelas, pré-lart, 1 petite couchette, 2 fauteuils, moulin à laver, 2 pardessus, 7 paires de culottes aussi lingerie de femme. Cause mortalité. S'adresser à 71 Des Carrières, St-Jean, Tél. 7-2480. j.n.o.

A VENDRE: maison à 2 logis 6 pièces chauffage central située à 179 N-Dame St-Jean Pour autres informations S'adresser par Tél. 7-4645. j.n.o.

A VENDRE: terre 112 arpents avec ou sans roulant. S'adresser à Albert Boyer Lacolle. 37-12

A VENDRE OU A LOUER: robe de mariage et robe de bal blanche 11" Tél. 6-3857. 39-4

A VENDRE: réfrigérateur à lait, qui va dans un bassin de ciment. S'adresser à Conrad Breton St-Alexandre. 40-3

A VENDRE: 2 frigidaire 6 et 8 pds, presque neufs, 2 ans d'usage; prix d'abaissés. S'adresser à 330 Vaudreuil St-Jean. Tél. 7-1875. 40-3

A VENDRE: joli cottage en brique et pierre au coin de Bouthillier et Dollier façade en pierre avec garage chauffé terrassement et rocaille, chemin d'asphalte, 6 pièces modernes dont 3 chambres à coucher; chambre de bain en tuile céramique; plancher de cuisine en tuile, chauffage air conditionné. S'adresser à 180 Chaussé Tél. 6-3905. 40-4

A VENDRE: poêle Mc Clary, 4 ronds électrique, 2 à l'huile, 2 fourneaux et roulant avec brûleur. S'adresser à 86 1ère rue Iherville.

A VENDRE: ou à échanger pour logis dans St-Jean ou alentour: belle terre planche 90 arpents située au Rang de l'église de Marieville, à 2 milles du village, sur grand route; service d'autobus. Tél. 6-9231, Sabrevois. 41-3

A VENDRE: 2 maisons pour être déménagées immédiatement 5 pièces. S'adresser à Laurier Provost Rang Double Mt St-Grégoire Tél. 7-7017. 41-3

A VENDRE: terre de 75 arpents avec verger à St-Jean Baptiste Co. Rouville S'adresser Jean-Claude Choquette Tél. FO. 7-5532. 41-13

A VENDRE: joli cottage 5 1/2 pièces moderne en brique situé près de l'école rue Frontenac, 3 chambres à coucher planchers de cuisine et chambre de bain en tuiles; chauffage à air conditionné prix: \$3,000 à \$4,000 comptant. S'adresser à 180 Chaussé Tél. 6-3905. 40-4

A VENDRE: Pontiac 1949, bons pneus en bon ordre spécial. S'adresser à 340 rue Vaudreuil St-Jean Tél. 7-1210. j.n.o.

A VENDRE: Ford 49, air climatisé, chauffeuse en très bon état. S'adresser par tél. Fl 7-7242. 40-3

A VENDRE: cabane pour la pêche sur la glace. Tél. 7-7390. 41-2

# ÉCONOMISEZ 4¢ sur chaque pain que vous achetez en 1957!

PAIN DE 24 ONCES

## 17¢

TRANCHE

**CALCULEZ COMMENT VOUS POUVEZ ÉCONOMISER EN 1957**

Presque tous les pains livrés à la maison sont à 21¢... soit 4¢ de plus que le PAIN RICHMELO. Vérifiez la table ci-contre et voyez comment vous pouvez économiser en 1957 avec le PAIN RICHMELO.

Un pain par jour...	\$14.60
Deux pains par jour...	\$29.20
Trois pains par jour...	\$43.80
Quatre pains par jour...	\$58.40

## DOMINION

Oui, vous pouvez économiser 4¢ sur chaque PAIN RICHMELO, sans compter qu'il est le meilleur pain que l'on puisse acheter! Comparez le PAIN RICHMELO avec d'autres pains de 24 oz. Le poids est le même, mais vous constaterez que le PAIN RICHMELO est plus long et plus gros parce que sa mie est plus légère, plus uniforme... grâce à une technique spéciale de cuisson.

Vous constaterez aussi que le PAIN RICHMELO est plus frais! Il est cuit frais tous les jours et expédié à votre magasin DOMINION quelques heures seulement après être sorti du four. Procurez-vous deux ou trois pains cette semaine. Votre famille l'aimera beaucoup... et rappelez-vous qu'en même temps vous économiserez de l'argent!

### Economisez sur les Aliments pour le Carême!

<b>FILET D'AIGLEFIN</b> Blue Water - Congelé	Economisez 6¢	paquet 1 lb	29¢
<b>FILET DE MORUE</b> Blue Water - Congelé	Economisez 2¢	paquet 1 lb	27¢
<b>FILET DE SOLE</b> Blue Water - Congelé	Economisez 6¢	paquet 1 lb	39¢
<b>PATATES FRITES</b> Zero-Pak - Qualité de fantasia - Congelé	2 pds	9 oz	33¢
<b>SAUMON SOCKEYE</b> Cloverleaf ou Gold Seal - Fantaisie	1/2's	tlp	47¢
<b>DINER SPAGHETTI</b> Gottuso	Rég.		43¢
<b>Fromage Velveeta</b> Plain ou au piment	paquet 1 lb	61¢	1/2 lb 33¢
<b>FEVES BLANCHES</b> Thompson	paquet 2 lbs	31¢	1 lb 16¢

### Marques Boni en vedette

<b>Biscuits Party Treat</b> Assortis	paquet 2 lbs	67¢
<b>Fromage Chateau</b> Plain	paquet 8 oz	29¢
<b>Jus de pamplemousse</b> Sucré - Horsey	2 boîtes 20 oz	25¢

### Diminuez le coût des viandes au Dominion!

<b>Biscuits Petit Beurre</b> "Tea-Time"	1 lb	25¢
<b>THON</b> "Good as Gold Light"	boîte 1/2's	23¢
<b>Soupe aux pois</b> Habitant	2 boîtes 15 oz	23¢
<b>FROMAGE</b> 'Cracker Barrel' Old Cheddar	paq 8 oz	41¢

## ANANAS

frais qui arrivent de Cuba - Canada No 1  
Grosceur 12's - Sucrés

2 pour 49¢

---

**BANANES**

2 lbs pour 25¢

Fermes - Dorées - Délicieuses - Servez-les souvent - Nourrissantes

---

**CELERI**

2 pieds pour 29¢

De la Floride - Frais - Croustillant - 'Pascal' - Délicieux - Gr. 48's

---

**PATATES**

5 lbs 29¢

Nouvelles de Floride - Fermes Lavées - Délicieuses avec beurre

## ROTI DE CÔTES ROULE

Boeuf inspecté par le Gouvernement -  
Marque Rouge ou Bleue - Délicieux - Tendre - Juteux

Pas de perte de viande solide

lb 69¢

---

**ROTI de PALETTE**

Délicieux - Tendre - Tendon dorsal enlevé

lb 33¢

---

**FILET DE SOLE**

Frais - Délicieux pour le carême -

lb 53¢

---

**BACON A DEJEUNER**

Qualité de Choix - No 1 - Traité au sucre -  
Marque Royal - Sans couenne - Paquet 1 lb

lb 79¢

---

**EPAULE DE PORC**

Fumé - Sans jarret - Maple Leaf

lb 49¢

**NOTRE GARANTIE**  
Toute marchandise vendue à votre Dominion est garantie vous donner Satisfaction Absolue.

Les prix sont effectifs jusqu'à la fermeture samedi le 16 mars

DOMINION STORES LIMITED  
Treatment Canadian - Plus Amical - Garantie Absolue

DOMINION

Dummy	83	83	83	249
Dummy	83	83	83	249
J. Lepain	11	110	101	322
Dummy	70	70	70	210

Lepain, qui roula un triple de 322 Félicitations, mesdames. Jeanne...

organisée par l'Amicale Mariste N.D.A. qui aura lieu à l'École Supérieure, 61 Blvd St-Joseph, jeudi le 21 mars prochain.

### Ecole N.-D. de Lourdes

#### PREMIERES DES CLASSES POUR FEVRIER

11ème année:	%
Jocelyne Galipeau	91.1
Marcelle Dion	91.
10ème année	%
Marie-Thérèse Grégoire	95.
Micheline Voyer	91.5
9ème année	%
Ghislaine Houle	94.6
Lisette Brunelle	89.7
Louise Marchand	87.6
8ème année	%
Mireille Poirier	83.3
Yvonne Côté	83.2
Jacqueline Leblanc	81.8
7ème année	%
Carlyne Tremblay	91.9
Françoise Raymond	89.2
Claire Boucher	86.6
6ème année	%
Julienne Langlois	94.7
Jeanne Villeneuve	92.2
Claire Villeneuve	91.
Françoise Boucher	90.
5ème année	%
Marie-France Petiot	95.5
Shirley Tining	94.6
Mireille Dépelteau	91.5
Claudette Denis	90.
4ème année	%
Catherine Langlois	94.6
Hélène Monique	86.
Denise Bessette	84.7
3ème année	%
Diane Martel	91.3
Maryse Boucher	87.4
Huguette Denis	87.
Mariette Roy	86.4
2ème année	%
Monique Racicot	94.9
Pauline Raymond	94.7
Diane Houle	93.8
Jacqueline Bisailon	92.6
1ère année	%
Jacqueline Vallières	91.6
Nicole Bertrand	89.2
Louise Polrier	84.5

80.5% des parents ont répondu à l'appel pour la visite à l'école à l'occasion de la distribution des bulletins. Nous les remercions pour leur précieuse collaboration qui assurera à leurs enfants une meilleure formation et un rendement scolaire plus fructueux.

M. Albertson 77 87 78 242

464 425 427 1316  
Equipe "HIRONDELLE"  
Capitaine Margot Thuot  
A. Landry 90 102 98 230

437 448 435 1320  
Ghislaine Marchand roula le simple de 136 et le triple de 323 et je tiens à féliciter Jeannine pour la partie de cartes monstre 2017.

### DEMANDE

Tous demandent des billets pour la partie de cartes monstre 2017.

Avez-vous le vôtre? Faites vos réservations en téléphonant à 7-2017.

# Imperial

ST. JEAN P.Q.

WONDERCOLOR  
Rhythm-Packed and Star-Studded!

## ROCK 'N ROLL REVUE

NAT "KING" COLE \* LIONEL HAMPTON AND HIS ORCHESTRA \* JOE TURNER

DUKE ELLINGTON AND HIS BAND \* DINAH WASHINGTON \* LARRY DARNELL

RUTH BROWN \* THE CLOVERS

Plus  
\* COLES & ATKINS \* DELTA RHYTHM BOYS  
LITTLE BUCK \* MANTAN MORELAND  
MARTHA DAVIS \* LEONARD REED  
("NIPSEY" RUSSELL \* M. C. WILLIE BRYANT)

## Un Spectacle Pour Tous!

### Jeudi - Vendredi - Samedi

LE ROI DES MONSTRES sème la destruction et la terreur à travers le monde !!

IT'S ALIVE!

LA CIVILISATION S'ECROULE lorsque ses rayons de mort anéantissent une ville de 6 millions!

KING OF THE MONSTERS!

### Ligue de Quilles des Dames d'Iberville

Equipe "FAUVETTE"  
Capitaine: Léa Meunier

L. L'Ecuyer	84	77	77	238
M. Fortier	108	72	76	256
G. Marchand	92	95	136	323
D. Lewington	88	77	103	268
L. Meunier	101	89	95	285

473 410 487 1370  
Equipe "CANARI"  
Capitaine Jeanne Jeanson

M. A. Beaupré	83	122	74	279
J. Chamberland	76	91	99	266
C. Choquette	72	72	72	216
Dummy	91	91	91	273
J. Jeanson	85	75	118	278

407 451 454 1312  
Equipe "ROSSIGNOL"  
Capitaine Simone Alexandre

Dummy	78	78	78	234
S. Alexandre	105	75	85	265
N. Bélanger	107	84	102	293
D. Choquette	97	101	84	282

### ON DEMANDE WAITRESS

Le soir seulement,  
Dimanches libres  
Tél. 6-5658 après 8 p.m.

### Excursion à New-York POUR PAQUES

avec les Autobus Boulais.  
Départ, Jeudi Saint au Soir.  
Retour Lundi de Pâques au soir.  
Pour tous autres détails S'ADRESSER A  
Mlle J. LePain tél. 7-4127  
— OU —  
Mlle G. Mercier tél. 7-4566

## ★ INGRID BERGMAN ★

Nommée la MEILLEURE ACTRICE de l'année par les critiques de cinéma de New-York pour sa magistrale interprétation dans ce merveilleux Film !

Quand ces deux-là se rencontrent... c'est le début de la plus audacieuse conspiration que le monde ait jamais connue... et l'amour naît comme jamais auparavant entre un homme et une femme !

INGRID BERGMAN  
YUL BRYNNER  
HELEN HAYES

In 20th Century-Fox's

# ANASTASIA

COLOR BY DE LUXE

CINEMASCOPE

Une histoire qui a défrayé les principales manchettes des journaux, il y a une couple de semaines !

## DIMANCHE A MARDI

VOICI LE NOUVEAU CHANTEUR LE PLUS SENSATIONNEL DE NOTRE TEMPS !...

ORESTE dans le rôle de l'Aventurier qui, parti des bas-fonds, devient

### ROI POUR UN JOUR !

THE VAGABOND KING

He rose from the gutter to become KING FOR A DAY!

KATHRYN GRAYSON ORESTEIA

RITA MORENO · SIR CEDRIC HARDWICKE · WALTER HILL

En Splendides Couleurs par TECHNICOLOR

HORAIRE :

"The Vagabond King" : 12.40 - 4.15 - 8.00  
"ANASTASIA" : 2.25 - 6.05 - 9.45



# Vente Surplus d'Inventaire

**\$20,000 de marchandises à écouler  
de 20 à 50% de rabais**

**ESCOMPTE GENEREUX SUR MARCHANDISE REGULIERE**

**Conditions : Argent comptant, aucun échange**

**Economisez : du 15 au 21 mars 1957**



**150 lampes assorties  
à liquider à 1/2 prix**

**Lampes de table  
\$4.37 et plus**

**Lampes de plancher  
\$9.37 et plus**

**CENDRIERS ..... \$3.97**

VRAIE AUBAINE

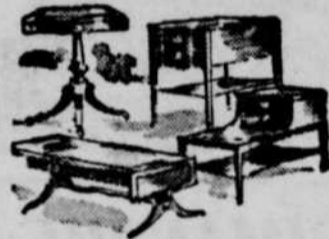
**PORTE-JOURNAUX ..... \$3.37**

## 75 TABLES DE FANTAISIE

Comprenant : table à cocktail, table de bout, table à lampes, table de coin, de téléphone, etc.

Aubaines

**exceptionnelles !  
En dessous du prix  
côûtant dans tous les  
finis.**



## MOBILIERS DE SALON



**Dernier cri 1957**

- Matériel attrayant
- En section ou sofa  
3 MORCEAUX

**à partir de \$99.00**

## MOBILIERS DE CUISINE

**5 morceaux**

- Modèles assortis
- Chromés
- Couleurs nouvelles

**\$53.37**



## POELES

**BOIS et CHARBON**

Email blanc pour cette vente. .... **\$147.**

Poèles Electriques. .... **\$49.**

## DIVANS PRATIQUES

Pour un lit d'extra. - Vraie aubaine **49.37**

## PRELART



**5000 verges à liquider**

- \* Congoléum
- \* Rexoléum
- \* Armstrong
- \* Incrusté

Rég. 79c à \$4.25

la vge pour **49c** et plus

## Carpettes de Prélart

Quantité limitée

## Services de Vaisselle

à prix coûtant !

Les voir : c'est les vouloir

## STORES VENITIENS

**GRANDEURS ASSORTIES  
Blanc-Ivoire**

Bande en coton. .... **\$4.27**

Bande en plastique. ... **\$5.27**

Très spécial à ce prix.

## TAPIS

**100% Viscose, à l'épreuve  
des mites**

Teintes pastelles

la verge carrée **\$5.99**

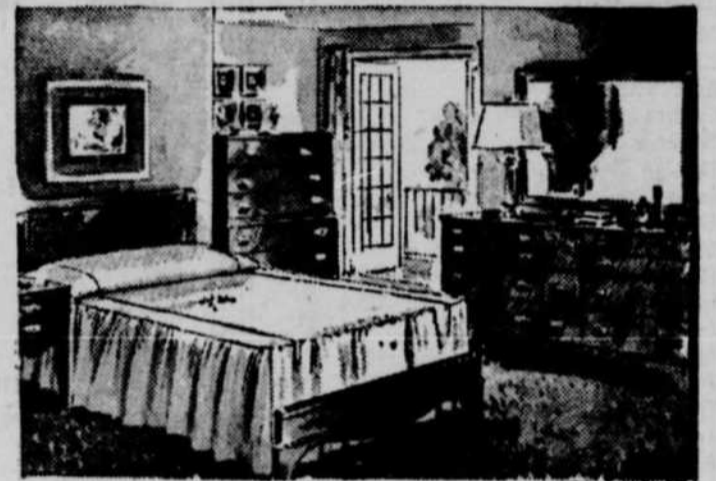
## TAPIS D'ESCALIER OU DE PASSAGE

Motifs orientaux et unis

27" de large **\$3.37** vge

22" de large **\$1.27** vge

## MOBILIERS DE CHAMBRE



**MOBILIERS SOLIDES - CHOIX DE FINIS  
MODELES 1957 à partir de \$117.37**

## MATELAS A RESSORTS



**Marques  
SIMMONS**

Une valeur  
exceptionnelle !  
3/3 - 4/0 - 4/6

**\$29.37**

**Autres  
\$17.37**

## SOMMIERS A LAMES

Toutes les grandeurs. .... **\$13.37**

## LIT-PLIANT (ROLL-A-WAY)

Facile à ranger

dans un garde-robe. .... **\$23.37**

## FAUTEUIL d'hôtesse

Pour boudoir, chambre ou  
vivoir. Tissus riches et solides

**\$9.37**

## CHAISES DE CHAMBRE

Tissus lavables nouveaux. .... **\$10.37**



## LAVEUSES

**THOR ..... \$69.37**

AUBAINE POUR CETTE VENTE

**PRECISION ..... \$99.37**

ENROBEE GARANTIE 5 ANS

# LESIEUR & FRERE LTEE

169, rue Richelieu

Tél. 6-4433

Sain-Jean